



Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl
 Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl
 Uživatelská příručka je dostupná na webové stránce www.dedra.pl
 Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl
 Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl
 A használati utasítás a www.dedra.pl weboldalon elérhető
 Notice d'utilisation accessible sur le site www.dedra.pl
 Manual de instrucciones disponible en la página www.dedra.pl
 Instructiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl
 Gebruiksaanwijzing beschikbaar op de website www.dedra.pl
 Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich

Kontakt: /Kontaktai:/ Kontakts:/ Elérhetőség:/Contact:/ Contacto:/ Contact:/ Kontakt:
 DEDRA - EXIM Sp. z o.o. 05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8; Tel. (22) 73-83-777 wew. 129,165;
 fax (22) 73-83-779; E-mail info@dedra.com.pl www.dedra.pl

PL **Malarski agregat bezpowietrzny 1000W**
 Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną
 CZ **Malířský agregát bezvzduchový 1000 W**
 Návod k obsluze se záručním listem
 SK **Bezvzduchový maliarsky agregát 1000 W**
 Uživatelská príručka so záručným listom
 LT **Beorio dažymo aparatas 1000W**
 Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu
 LV **Bezgaiss krāsošanas aparāts 1000W**
 Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu
 HU **Levegő nélküli festékszóró 1000W**
 Használati Utasítás Garanciajeggyel
 FR **Agrégat à peindre airless 1000W**
 Mode d'emploi avec Bulletin de Garantie
 ESP **Pulverizador de pintura sin aire 1000 W**
 Manual de Instrucciones con la carta de garantía
 ROM **Aparat de zugrăvit și vopsit fără aer 1000W**
 Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție
 NL **Luchtloos spuitaggregaat 1000W**
 Gebruiksaanwijzing met de garantietaal
 DE **Luftloser Maleraggregat 1000W**
 Bedienungsanleitung mit Garantiekarte

Opis Zastosowanych Piktogramów/ Opis Použitých Piktogramů/ Opis Používaných Piktogramov/ Panaudotų Piktogramų Aprašymas/ Lietoto Piktogrammu Apraksts/ Az Alkalmazott Piktogramok Magyarázata/ Interpretation Des Pictogrammes/ Descripción De Los Pictogramas/ Descrierea Pictogramelor/ omschrijving Van De Gebruikte Pictogramme/ Gebot: Lesen Sie, Bitte, Die Bedienungsanleitung/ Verwendete Piktogramme



NAKAZ: PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI/ PŘÍKAZ: PŘEČTĚTE NÁVOD K OBSLUZE/ PŘÍKAZ: OBOZNÁMTE SA S UŽIVATELSKOU PRÍRUČKOU/ PRIVALOMA: PERSKAITYKITE APTARNAVIMO INSTRUKCIJĄ/ NORĀDĪJUMS: RŪPĪGI IEPAZĪSTĪETIES AR LIETOTĀJA ROKASGRĀMATĀ SNIEGTO INFORMĀCIJU/ UTASÍTÁS: OLVASSA EL AZ ŰTMUTATÓT/ ORDRE: AVANT L'USAGE LIRE LE MODE D'EMPLOI/ INDICACIÓN: LEER EL MANUAL DE INSTRUCCIONES/ OBLIGATORIU: CITIȚI MANUALUL DE UTILIZARE/ BEVEL: LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING/ GEBOT: DIE BEDIENTUNGSANLEITUNG LESEN



NAKAZ: STOSOWAĆ ŚRODKI OCHRONY DRÓG ODDECHOWYCH/ PŘÍKAZ: POUŽÍVEJTE PROSTŘEDKY PRO OCHRANU DÝCHAČÍCH CEST/ PŘÍKAZ: POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ PROSTRIEDKY NA OCHRANU DÝCHAČÍCH CIEST/ PRIVALOMA: NAUDOTI KVĖPĖVIMO TAKŲ APSAUGOS PRIEMONES/ PIEPRASĪJUMS: IZMANTOT ELPCEĻU ATTĪCĪGU AIZSARDZĪBU/ UTASÍTÁS: HASZNÁLJON LÉGÚTI VÉDELMI FELSZERELÉST/ ORDRE: UTILISER LES EQUIPEMENTS DE PROTECTION DES VOIES RESPIRATOIRES/ INDICACIÓN: USAR LAS PROTECCIONES DE LAS VÍAS RESPIRATORIAS/ OBLIGATORIU: UTILIZAȚI ECHIPAMENT DE PROTECȚIE A CĂILOR RESPIRATORII/ BEVEL: ADEMHALINGSAPPARATUUR GEBRUIKEN/ GEBOT: ATEMSCHUTZGERÄTE BENUTZEN



NAKAZ: STOSOWAĆ OKULARY OCHRONNE/ PŘÍKAZ: POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ BRÝLE/ PŘÍKAZ: POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ OKULIARE/ PRIVALOMA: NAUDOTI APSAUGINIUS AKINIUS/ NORĀDĪJUMS: NĒSĀJIET AIZSARGACENES/ UTASÍTÁS: VISELJEN VÉDŐSZEMÜVEGET/ ORDRE: UTILISER LES LUNETTES DE PROTECTION/ INDICACIÓN: USAR LAS GAFAS DE PROTECCIÓN/ OBLIGATORIU: FOLOSÎȚI OCHELARI DE PROTECȚIE/ BEVEL: DRAAG VEILIGHEIDSBRIL/ GEBOT: SCHUTZBRILLE TRAGEN



OSTRZEŻENIE: INNE NIEBEZPIECZEŃSTWA/ UPOZORNĚNÍ: DALŠÍ NEBEZPEČÍ/ VAROVANIE: INÉ NEBEZPEČENSTVÁ/ BRĪDINĀJUMS: CITA BĪSTAMĪBA/ BRĪDINĀJUMS: CITA BĪSTAMĪBA/ FIGYELMEZTETÉS: EGYÉB VESZÉLY/ AVERTISSEMENT: AUTRES DANGERS/ ADVERTENCIA: OTROS RIESGOS/ AVERTISMENT: ALTE PERICOLE/ WAARSCHUWING: ANDERE GEVAREN/ WARNING: SONSTIGE GEFÄHREN



OSTRZEŻENIE: GORĄCE POWIERZCHNIE/ UPOZORNĚNÍ: HORKÝ POVRCH/ VAROVANIE: HORÚCI POVRCH/ ĮSPĖJIMAS: KARŠTAS PAVIRŠIUS/ BRĪDINĀJUMS: KARSTA VIRSMA/ FIGYELMEZTETÉS: FORRÓ LEVEGŐ/ AVERTISSEMENT: AIR CHAUD/ ADVERTENCIA: AIRE CALIENTE/ AVERTIZARE: AER FIERBINTE/ WAARSCHUWING: HETE LUCHT/ WARNING: HEIßE LUFT



OSTRZEŻENIE: RYZYKO WYBUCHU/ UPOZORNĚNÍ: NEBEZPEČÍ VÝBUCHU/ VAROVANIE: RIZIKO VÝBUCHU/ ĮSPĖJIMAS: SPROGIMO PAVOJUS/ BRĪDINĀJUMS: SPRĀDZIENA RISKS/ FIGYELMEZTETÉS: ROBBABÁSVESZÉLY/ AVERTISSEMENT: RISQUE D'EXPLOSION/ ADVERTENCIA: RIESGO DE EXPLOSIÓN/ AVERTIZARE: PERICOL DE EXPLOZIE/ WAARSCHUWING: EXPLOSTIEGEVAAR/ WARNING: EXPLOSIONSRISIKO



OSTRZEŻENIE: STRUMIEN POD WYSOKIM CIŚNIENIEM/ UPOZORNĚNÍ: TOK POD VYSOKÝM TLAKEM/ VAROVANIE: VYSOKOTLAKOVÝ PRŮD/ ĮSPĖJIMAS: AUKŠTO SLĖGIO SROVĖ/ BRĪDINĀJUMS: STRŪKLA AR LIELU SPIEDIENU/ FIGYELMEZTETÉS: MAGASNYOMÁSÚ SUGÁR/ AVERTISSEMENT: FLUX HAUTE PRESSION/ ADVERTENCIA: CHORRO CON LA PRESIÓN ALTA/ AVERTIZARE: JET SUB ÎNALTĂ PRESIUNE/ WAARSCHUWING: STRAAL ONDER HOGE DRUK/ WAHRNUNG: HOCHDRUCK-FARBSTRAHL



OZNAKOWANIE CE/ OZNAČENÍ CE/ OZNAČENIE CE/ CE ŽYMĚJIMAS/ CE APŽIMĖJUMS/ CE JELÖLÉS/ MARQUAGE CE/ MARCADO CE/ MARCAREA CE/ CE MARKERING/ CE-KENNZEICHNUNG

Deklaracja Zgodności dołączona jest do urządzenia jako oddzielny dokument. W przypadku braku Deklaracji Zgodności należy skontaktować się z Dedra-Exim Sp. z o.o.

Prohlášení o shodě je přiloženo k přístroji jako samostatný dokument. V případě, že Prohlášení o shodě chybí, kontaktujte prosím společnost Dedra Exim Sp. z o.o.

Vyhlasenie o zhode je k zariadeniu pripojene ako osobitny dokument. A vyhlásenie o zhode chýba, kontaktujte spoločnosť Dedra Exim Sp. z o.o.

Atitikties deklaracija yra pridama kaip atskiras dokumentas. Jei Atitikties deklaracijos nebūtu, prašome susisiekti su „Dedra“.

Atbilstības deklarācija ir pievienota ierīcei kā atsevišķs dokuments. Atbilstības deklarācijas trūkuma gadījumā lūdzam kontaktēties ar firmu Dedra-Exim.

Megfelelőségi Nyilatkozat külön dokumentumként került a berendezéshez csatolva. A Megfelelőségi Nyilatkozat hiánya esetén forduljon a Dedra-Exim Sp. z o.o. céghez.

Déclaration de conformité est jointe à l'appareil en tant que document séparé. A défaut de la Déclaration de conformité il faut prendre contact avec Dedra-Exim Sp. z o.o.

Declaración de Conformidad está adjunta a esta máquina como un documento aparte. En caso de falta de la Declaración de Conformidad hay que contactarse con la empresa Dedra Exim Sp. z o.o.

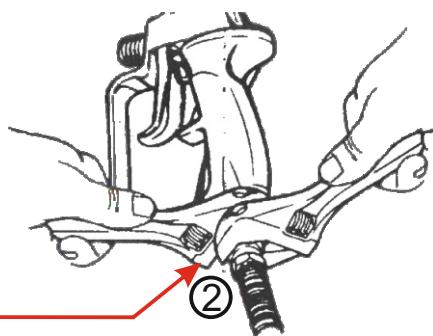
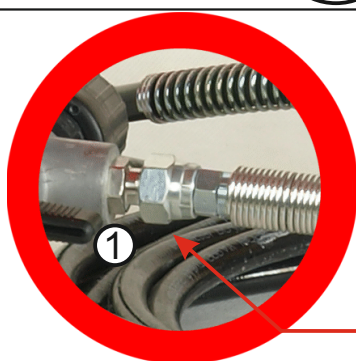
Declarația de conformitate este atașată la dispozitiv ca document separat. În cazul lipsei Declarației de conformitate vă rugăm să contactați firma Dedra-Exim

De Conformiteitsverklaring wordt als een afzonderlijk document bij het toestel bijgesloten. Bij gebreke van de Conformiteitsverklaring contact opnemen met de firma Dedra-Exim

Die Konformitätserklärung ist als gesondertes Dokument dem Dokument beigelegt. Beim Fehlen der Konformitätserklärung ist mit Dedra Exim Sp. z o.o. Kontakt aufzunehmen.



A



B



„PRIME“

③



④



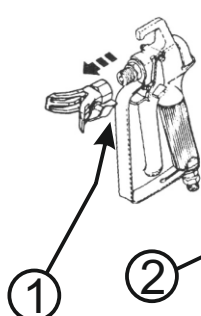
„SPRAY“

⑤

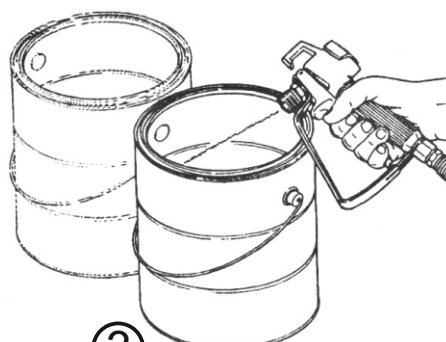
C



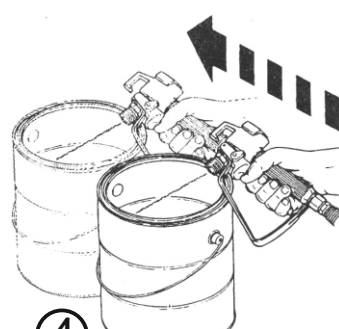
D



②

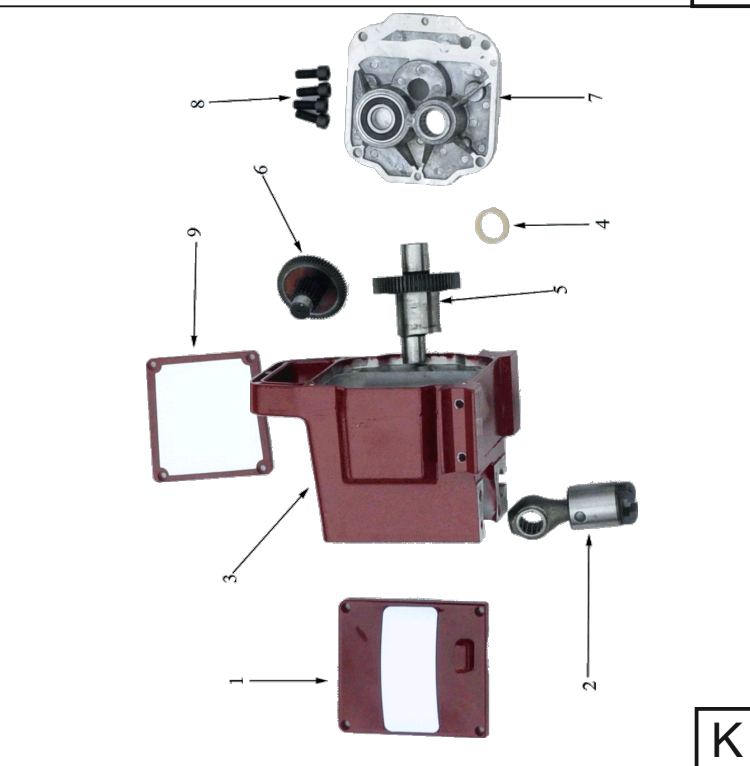
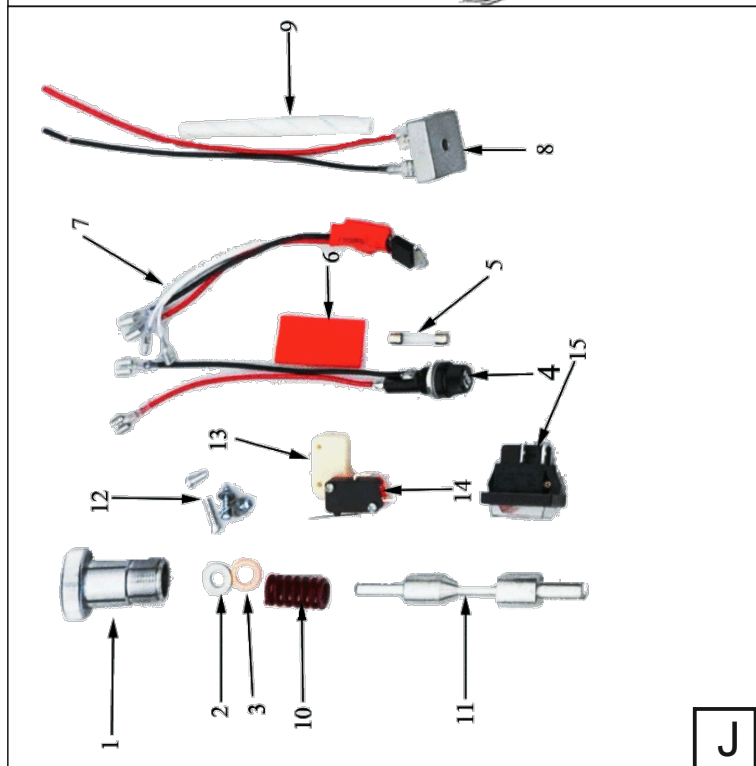
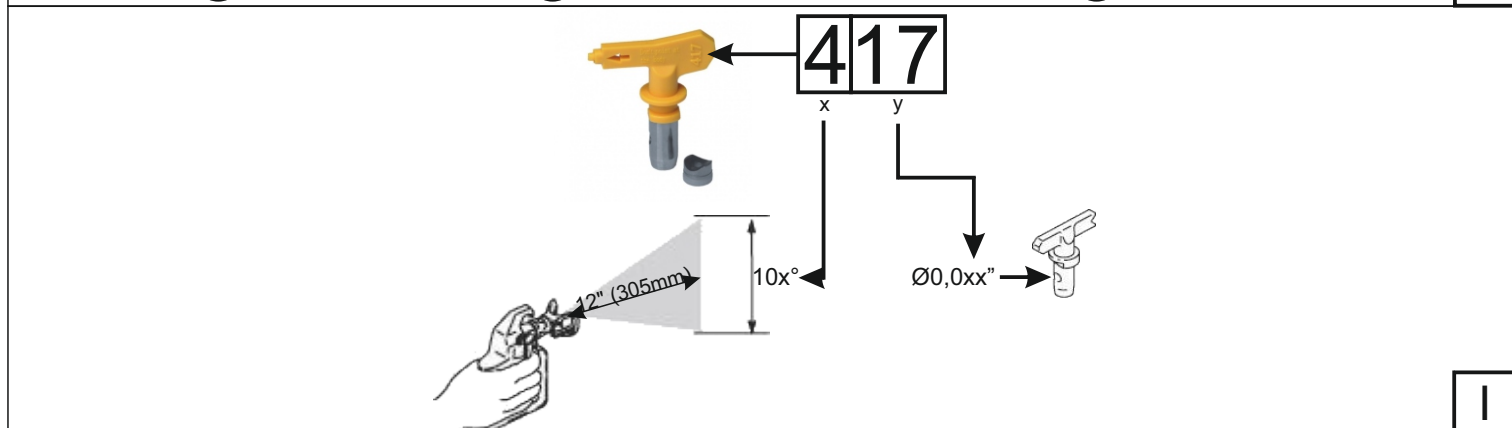
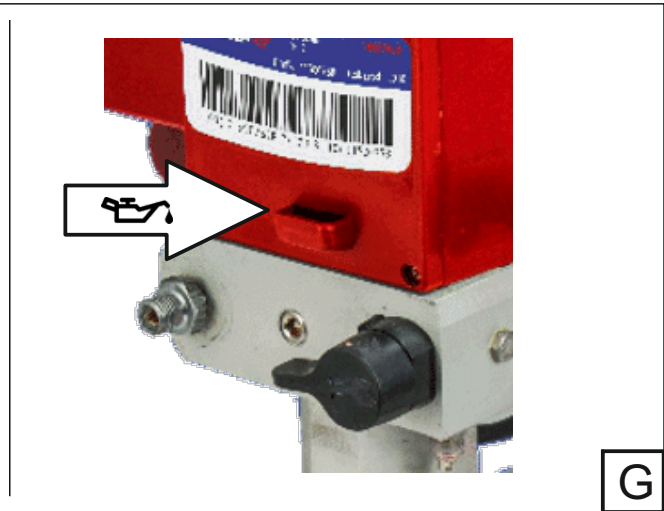
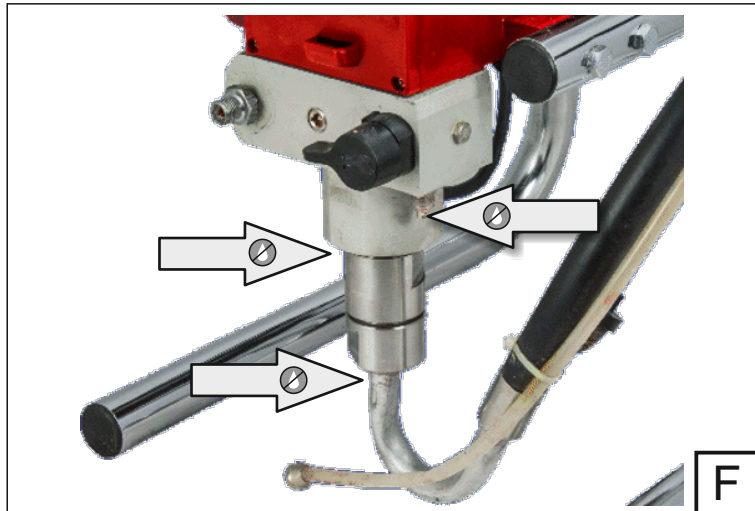


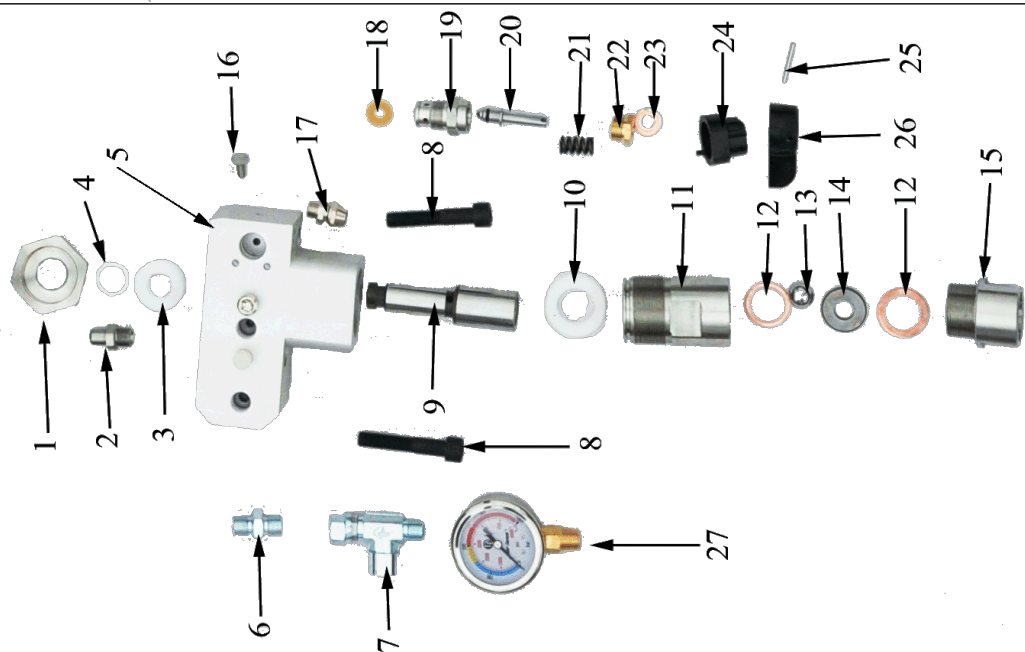
③



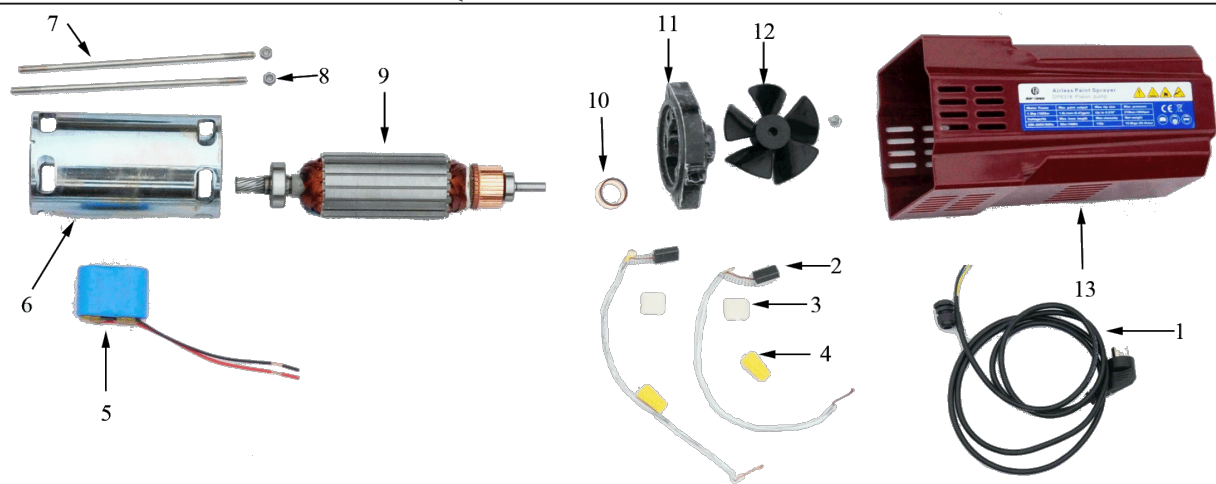
④

E

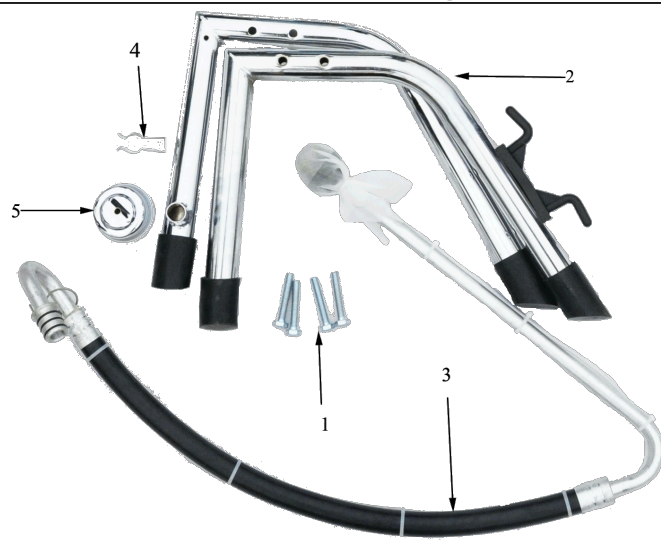




L



M



N



O



P.



Q



R



S



T

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody DEDRA-EXIM zabronione

Dedra-Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadomienia

Všetchna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti DEDRA EXIM je zakázáno.

Dedra-Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementární změny bez dřívějšího oznámení.

Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti DEDRA-EXIM zakázané.

Dedra-Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia

Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „DEDRA EXIM“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo.

Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra-Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra-Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma

Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a DEDRA-EXIM írásos engedélye nélkül tilos. A Dedra-Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát.

Tous les droits réservés. L'élaboration présente est protégée par le droit d'auteur. Toute représentation ou reproduction du Mode d'emploi partielle ou intégrale sans consentement de DEDRA-EXIM est interdite.

Dedra-Exim se réserve le droit d'introduire des modifications techniques de construction ou de complément sans avertissement.

Todos los derechos reservados. La presente documentación está protegida por el derecho de autor. Reproducción y difusión del Manual de Instrucciones parcial o total sin permiso de la empresa Dedra Exim prohibido

Dedra Exim se reserva el derecho de realizar cambios técnicos de construcción y complementarios sin previo aviso

Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra-Exim

Firma Dedra-Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă

Alle rechten voorbehouden. Deze publicatie wordt auteursrechtelijk beschermd. Het kopiëren of openbaar maken van de fragmenten of het geheel van de Gebruiksaanwijzing zonder de toestemming van de firma Dedra-Exim is verboden.

De firma DEDRA-EXIM behoudt het recht om de constructie, techniek en de voltooing te wijzigen zonder ingebrekestelling.

Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungs-anleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von DEDRA-EXIM vervielfältigt oder verbreitet werden.

Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren.

1.	Zdjęcia i rysunki
2.	Informacje dotyczące korzystania z niniejszej instrukcji obsługi
3.	Przeznaczenie urządzenia
4.	Ograniczenia użycia
5.	Dane techniczne
6.	Przygotowanie do pracy
7.	Podłączanie urządzenia
8.	Użytkowanie urządzenia
9.	Bieżące czynności obsługowe
10.	Samodzielne usuwanie usterek
11.	Kompletacja urządzenia, uwagi końcowe
12.	Wykaz części do rysunku złożeniowego
13.	Karta gwarancyjna
Deklaracja Zgodności - dołączona do urządzenia jako oddzielny dokument.	
Instrukcja bezpieczeństwa pracy - broszura dołączona do urządzenia	

UWAGA
Podczas pracy urządzeniem zaleca się zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, w celu uniknięcia wybuchu pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub obrażenia mechanicznego.
Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia prosimy o zapoznanie się z treścią Instrukcji Obsługi. Prosimy o zachowanie Instrukcji Obsługi, instrukcji bezpieczeństwa pracy i Deklaracji Zgodności.
Rygorystyczne przestrzeganie wskazówek i zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi wpłynie na przedłużenie żywotności Państwa urządzenia.

2. Informacje dotyczące korzystania z niniejszej instrukcji obsługi

**UWAGA**

Podczas pracy należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji bezpieczeństwa pracy. Instrukcja bezpieczeństwa pracy jest dołączona do urządzenia jako oddzielna broszura i należy ją zachować. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi, instrukcje bezpieczeństwa pracy oraz deklarację zgodności. Firma Dedra Exim nie odpowiada za wypadki powstałe w wyniku nie przestrzegania wskazówek bezpieczeństwa pracy.Należy przeczytać uważnie wszystkie instrukcje bezpieczeństwa i instrukcje obsługi. Niestosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami. Zachowaj wszystkie instrukcje, instrukcje bezpieczeństwa i deklarację zgodności dla przyszłych potrzeb.

Opis urządzenia
Rysunek A - rzut ogólny: 1 - Uchwyt transportowy; 2 - Wąż ssawny; 3 - Wężyk wylotowy trybu „PRIME”;
4 - Filtr/ssak (na końcu rury ssawnej); 5 - Pistolet malarski; 6 - Dysza pistoletu; 7 - Przewód wysokiego ciśnienia; 8 - Pokrętko regulacyjne; 9 - Włącznik; 10 - Przelącznik trybów „PRIME”/„SPRAY”; 11 - Króciec przyłączeniowy węża ciśnieniowego; 12 - Rama/podstawa z kubkiem na filtr; 13 - Blokada spustu pistoletu malarskiego.
Rysunek B - Podłączenie przewodu wysokiego ciśnienia: 1 - do agregatu; 2 - do pistoletu.
Rysunek C - Napełnianie układu: 1 - Wiadro z medium (np... farba); 2 - Wiadro „brudne”; 3 - Przelącznik w pozycji „PRIME” (napełnianie komory); 4 - Pistolet skierowany w stronę „brudnego” wiadra;
5 - Przelącznik w pozycji „SPRAY” (napełnianie przewodu).
Rysunek D - Prawidłowe i nieprawidłowe krycie.
Rysunek E - Czynności czyszczące. Opis w punkcie 8 instrukcji
Rysunek F - Punkty kontroli szczelności.
Rysunek G - Punkt aplikacji oleju.
Rysunek H - Czynności do przeprowadzenia podczas dłuższej (>30min) przerwy w pracy. Opis w punkcie 8 instrukcji
Rysunek I - Objaśnienie oznaczeń dyszy
Rysunki J-N - Rysunki złożeniowe: Lista części w punkcie 11 instrukcji.
Rysunki O-T - Sposób montażu urządzenia

3. Przeznaczenie urządzenia
Agregat do malowania natryskowego jest produktem zaprojektowanym do rozpylania lakierów na bazie wody, substancji ochronnych do drewna, farb lateksowych, emalii akrylowych, alkidowych jak również bejc i innych powłok nieściernych przeznaczonych do malowania techniką natryskową (patrz „Tabela zastosowań” w punkcie 7 instrukcji).
Elektronarzędzie może współpracować z dyszami o różnym wymiarze. Sposób postępowania szczegółowo opisano w dalszej części Instrukcji. Objaśnienie numeracji dysz przedstawiono na rys. I.

4. Ograniczenia użycia
Agregat może być użytkowany tylko zgodnie z zamieszczonymi poniżej **“Dopuszczalnymi warunkami pracy”**. **Nie można używać elektronarzędzia do rozpuszczalników, ługu, substancji zawierających kwasy, substancji zawierających obce materiały i innych materiałów żrących, palnych i wybuchowych.** W konstrukcji i budowie urządzenia nie przewidziano zastosowania agregatu do celów zarobkowych/profesjonalnych. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie dla majsterkowiczów lub do użytku domowego. Użytkowanie elektronarzędzia niezgodne z przeznaczeniem lub Instrukcją Obsługi spowoduje natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych.

DOPUSZCZALNE WARUNKI PRACY

S1 praca ciągła.
Praca w niepalnym i niewybuchowym otoczeniu.
Urządzenie do użytku tylko z farbami wodorozcieńczalnymi.
Podczas pracy używać środków ochrony osobistej - maska lakiernicza i ochrona wzroku

5. Dane Techniczne	
Napięcie pracy	230 V / 50Hz
Znamionowa moc pobierana	1000W
Ciśnienie maksymalne	210 bar
Wydajność rozpylania	max. 1,8 l/min
Długość przewodu elastycznego	15 m
Max. lepkość medium	110s
Poziom drgań zmierzony na rękojeści	2,4 m/s2
Emisja hałasu:	
Poziom ciśnienia dźwięku LwA	82,2 dB (A)
Poziom mocy dźwięku LpA	<85 dB (A)
Niepewność pomiaru KLPA/KLWA	3 dB (A)
Waga	13,6 kg
Klasa ochrony	Ip23

6. Przygotowanie do pracy
Montaż
Składanie wykonujemy przy wyciągniętej wtyczce z gniazda prądowego.
-Waż ssący (rys. A poz.2) wcisnąć z użyciem dużej siły w dolne gniazdo (Zdj. O)
-Obejmę rury ssącej (zdj. N poz.4) ścisnąć i umieścić w dolnym gnieździe (zdj. O).
Puścić obejmę w celu jej rozparcia
-Odkręcić nakrętkę wężyka zwrotnego (zdj. P). Nakrętkę nałożyć na wężyk zwrotny (zdj. A poz.3), a następnie wężyk założyć na króciec zwrotny i dokręcić nakrętką (zdj. Q)
-Manometr przykręcić za pomocą klucza 19 do króćca przyłączeniowego węża (zdj. R)
-Z końców węża ciśnieniowego (zdj. A poz.7) odkręcić plastikowe zaślepki. Następnie wąż przykręcić za pomocą klucza 19 do króćca manometru (zdj. S)
-Pistolet przykręcić do drugiego końca węża używając do tego dwóch kluczy 19 (zdj. T)
Wszystkie połączenia gwintowe powinny być skręcone maksymalną siłą by zapewnić pełną szczelność.

7. Podłączanie do sieci
Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.
Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkowania.
Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w tabeli.
Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy.
Okresowo sprawdzać stan techniczny kabla zasilającego. Nie ciągnąć za kabel zasilający.

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm2]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8. Użytkowanie urządzenia
Przygotowanie powierzchni do malowania
Należy zawsze zapoznać się z zaleceniami producenta farby!
Przed rozpoczęciem malowania należy pamiętać o przygotowaniu powierzchni, którą należy oczyścić. Powierzchnia ta powinna zostać umyta i wysuszona. Nie malować na powierzchniach tłustych. W przypadku, gdy powierzchnia jest gładka należy ją zmatowić (np. drobnym papierem ściernym) następnie należy usunąć pył.

Medium
Urządzenie przystosowane jest do malowania substancjami :
- **Bejce, substancje ochronne do drewna (bez rozcieńczania)**
- **Lakiery na bazie wody, substancje do gruntowania (z rozcieńczeniem wg zaleceń producenta)**
- **Farb lateksowych, emalii olejnych, bejc i innych powłok nieścieralnych przeznaczonych do malowania techniką natryskową (wg zaleceń producenta).**
Każdy producent ustala procentowo dopuszczalną ilość dodania rozcieńczalnika.

Przed rozpoczęciem malowania należy przeprowadzić próbę na kartonie, teksturze, sklepie itp..
Tabela zastosowań:

Powłoka	Proponowany rozmiar dyszy	Ciśnienie natrysku
Bejca olejna	0,011-0,013	55 + bar
Impregnat do drewna	0,011-0,013	55 + bar
Impregnat do betonu	0,011-0,013	55 + bar
Lakier bezbarwny	0,011-0,017	103 + bar
Wynylowa farba lateksowa	0,013-0,017	117 + bar
Wynylowa / akrylowa farba lateksowa	0,013-0,017	117 + bar
Akrylowa farba lateksowa	0,013-0,017	117 + bar

Malowanie
Przed przystąpieniem do każdej czynności należy upewnić się czy pistolet natryskowy jest zabezpieczony. Pistolet jest zabezpieczony, gdy zabezpieczenia tworzy kąt 90° ze spustem.
Przed przystąpieniem do malowania każdorazowo należy zaaplikować od 3-5 kropli oleju (olej w zestawie) w kieszon olejową (G).
Podczas dłuższej pracy olej należy aplikować minimum 3 razy podczas 8 godzin pracy.
Zalecany olej do aplikacji to olej do narzędzi pneumatycznych premium15 marki Pansam o numerze A531002.
Wszystkie nowe agregaty są testowane i przepompowywane za pomocą specjalnego płynu, który ma na celu zapobiec korozji podczas transportu. Jeżeli agregat był już używany w układzie może pozostać medium czyszczące. Niezależnie czy agregat był używany czy nie, przed przystąpieniem do pracy należy przepompować resztki medium. W tym celu należy przygotować pojemnik z farbą (C-1) oraz pusty pojemnik (C-2). Przewód ssący ze smokiem umieścić w pojemniku z farbą, a rurkę odpływową w pustym pojemniku. Pokrętko nastawy ciśnienia ustawić w pozycji maksymalnej, a przelącznik PRIME/SPRAY (A-10) w pozycji PRIME (C-3). Następnie podłączyć urządzenie do źródła zasilania i włączyć urządzenie (A-9 pozycja ON).Urządzenie zacnie zasysać farbę poprzez wąż ssący do pompy i wypompowywać ją poprzez rurkę odpływową. Urządzenie pozostawić włączone do czasu wypompowania płynu testowego i pojawienia się farby wypompowanej przez rurkę odpływową. Po zakończeniu wyłączyc urządzenie i umieścić rurkę odpływową w pojemniku z farbą.

Następnym krokiem przed przystąpieniem do malowania jest oczyszczenie węża oraz pistoletu. Ustawić przelącznik PRIME/SPRAY w pozycji PRIME (C-3). Oslona wylotowa dyszy (patrz instrukcja pistoletu) powinna zostać zdemontowana. Następnie należy skierować pistolet do pustego pojemnika i nacisnąć spust (C-4).
UWAGA!!! RĘCE NALEŻY TRZYMAĆ Z DALA OD WYTRYSKIWANEJ FARBY.
Włączyc agregat (A-9 pozycja ON) i przekręcić przelącznik PRIME/SPRAY do pozycji SPRAY (C-5). Trzymać wciśnięty spust pistoletu do momentu całkowitego wypompowania powietrza, wody lub materiału znajdującego się w wężu.

UWAGA!!! Jeżeli przełącznik PRIME/SPRAY znajduje się w pozycji SPRAY w węzu panuje wysokie ciśnienie, do momentu gdy przełącznik PRIME/SPRAY zostanie przestawiony do pozycji PRIME.

Następnie zwolnić spust i przełączyć PRIME/SPRAY do pozycji PRIME i wyłączyć agregat (A-9 pozycja OFF). Założyć osłonę wylotową dyszy pistoletu.

Po wykonaniu wstępnych czynności przygotowawczych, należy upewnić się czy przewód nie jest uszkodzony i przystąpić do malowania.

Aby rozpocząć malowanie należy włączyć urządzenie (ON) i przekręcić przełącznik PRIME/SPRAY do pozycji SPRAY (A-10/C-3), uprzednio umieszczając przewód ssący (A-2) i wylotowy (A-3) w pojemniku z farbą. Pokrętko nastawy ciśnienia (A-8) ustawić w pozycji maksymalnej. Wąż podający farbę do pistoletu powinien zacząć drgać i zesztynieć pod działaniem ciśnienia w pompowanej farby. Silnik pompy powinien pracować do momentu uzyskania w węzużądanego ciśnienia. Silnik pracuje w automatycznym trybie cykli włączony / wyłączony zależnym od ciśnienia w węzu. By uzyskać zadowalające krycie farby należy regulować pokrętkiem ciśnienia (A-8).

9. Bieżące czynności obsługi
Szkody powstałe w wyniku nieczyszczenia lub nieprawidłowego czyszczenia pistoletu natryskowego oraz agregatu nie są objęte świadczeniami gwarancyjnymi.
Czyszczenie

Aby oczyścić agregat należy zabezpieczyć pistolet, oraz odkręcić osłonę wylotową dyszy (E-1). Zanurzyć końcówkę ssącą w pojemniku uprzednio napełnionym odpowiednim płynem czyszczącym (informacje na temat mycia i czyszczenia farby należy odczytać z tabliczki informacyjnej znajdującej się na opakowaniu farby) (E-2). Ustawić pusty pojemnik obok pojemnika z substancją czyszczącą. Odbezpieczyć pistolet i oprzeć o rant pojemnika z materiałem, który był używany do malowania. Kierując wylot pistoletu do środka pojemnika, wcisnąć spust, a następnie włączyć agregat (ON) i przestawić przełącznik PRIME/SPRAY na pozycję SPRAY w celu oczyszczenia węża z resztek medium (E-3). Gdy pistolet zostanie oczyszczony z pozostałości medium i pojawi się substancja czyszcząca, należy przenieść pistolet nad pusty pojemnik ciągle przytrzymując wcisnięty spust pistoletu (E-4).

Trzymać wcisnięty spust do momentu gdy płyn czyszczący wylatujący z pistoletu nie będzie posiadał widocznych zabrudzeń od farby. Po zakończonym czyszczeniu przekręcić przełącznik PRIME/SPRAY do pozycji PRIME oraz wcisnąć spust pistoletu by upewnić się czy w węzu nie znajduje się ciśnienie.

Aby oczyścić przewody zaciągający i odpływowy, należy zabezpieczyć pistolet oraz wyłączyć agregat (OFF), a następnie odkręcić oba przewody i oczyścić je odpowiednim płynem czyszczącym, nie zapominając o dokładnym oczyszczeniu filtra (smoka) (A-4) na końcu przewodu zaciągającego.

Po oczyszczeniu przewodów należy ponownie wkręcić je do agregatu upewniając się, czy po podłączeniu nie ma nieszczelności (F). Umieścić oba przewody w pojemniku ze świeżym płynem czyszczącym, przestawić przełącznik PRIME/SPRAY do pozycji PRIME i włączyć agregat (ON). Pozostawić agregat przepompowujący przez 2-3 minut, a następnie wyłączyć agregat (OFF). Jeżeli do malowania używana była farba na bazie oleju po oczyszczeniu należy przepompować układ czystą wodą.

Następnym krokiem jest oczyszczenie pistoletu – patrz instrukcja pistoletu.

Jeśli agregat będzie przechowywany przez okres dłuższy niż 3 dni bez pracy zaleca się zabezpieczenie jego elementów poprzez aplikację oleju w ilości 5 kropel w punkcie smarowania w kieszeń olejową (G).

W przypadku stwierdzenia wycieków farby z pompy, należy natychmiast zaprzestać pracy. Wyczyścić agregat. Wymienić zestaw naprawczy DED74231.

Przechowywanie przez czas krótszy niż 16 godzin

Przechowywanie przez czas krótszy niż 16 godzin odnosi się tylko, gdy do malowania używane były farby lateksowe. W innym wypadku np. Użycie farb na bazie olejów należy przeprowadzić pełne czyszczenie.

Zabezpieczyć pistolet, przełączyć PRIME/SPRAY do pozycji PRIME, następnie wyłączyć agregat (OFF) i odłączyć od źródła zasilania. Do pojemnika z farbą wlać powoli pół szklanki wody, by woda pozostała na wierzchu farby (H-1). Zapobiegnie to wysychaniu farby. Pistolet należy zawinąć w mokrą szmatkę i umieścić w plastikowej siatce (H-2). Zawiązać szczelnie siatkę. Umieścić całość w bezpiecznym miejscu z dala od słońca.

By rozpocząć ponowną pracę należy wyjąć pistolet z plastikowej siatki i wymieszać dokładnie wodę z farbą (H-3). Przełączyć dzwignie PRIME/SPRAY do pozycji PRIME, podłączyć agregat do źródła zasilania i włączyć (ON). Następnie przełączyć dzwignie PRIME/SPRAY do pozycji SPRAY oraz wykonać testowe malowanie.

10. Samodzielne usuwanie usterek

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Agregat włącza się, ale nie zaciaga farby w pozycji PRIME	Pojemnik z farbą jest pusty lub przewód ssący nie jest zanurzony w farbie	Napełnić pojemnik, oraz zanurzyć przewód w farbie
	Smok zaciągający jest zapchany	Oczyszczyć smok zaciągający
	Przewód zaciągający jest zbyt luźno zamocowany	Oczyszczyć przewód i króciec przyłączeniowy, dokładnie dokręcić przewód
	Przewód zaciągający jest zapchany	Oczyszczyć dokładnie przewód z pozostałości zaschniętej farby
	Rurka odpływowa jest zapchana	Oczyszczyć dokładnie przewód z pozostałości zaschniętej farby
Agregat zaciaga farbę, ale ciśnienie spada po naciśnięciu spustu	Dysza jest zużyta	Wymienić dyszę w pistolecie.
	Smok zaciągający farbę jest zapchany	Oczyszczyć i udrożnić smok
	Filtr w pistolecie jest zapchany	Wymienić filtr w pistolecie
	Przewód zaciągający jest zbyt luźno zamocowany	Oczyszczenie przewodów i króciec przyłączeniowy, dokładnie dokręcić przewód
Zamontowana dysza cieknie	Dysza jest zużyta	Wymienić dyszę w pistolecie
	Dysza została zamontowana niepoprawnie	Zamontować poprawnie dyszę (patrz instrukcja pistoletu)
Pistolet nie maluje	Dysza lub filtr pistoletu są zapchane	Oczyszczyć dyszę i filtr w pistolecie
	Dysza została zamontowana niepoprawnie	Zamontować poprawnie dyszę (patrz instrukcja pistoletu)
Agregat kryje niepoprawnie	Zbyt niskie ciśnienie	Zwiększ ciśnienie
	Pistolet lub smok zaciągający są zapchane	Oczyszczyć filtr oraz smok
	Przewód zaciągający jest zbyt luźno zamocowany	Oczyszczyć przewód i króciec przyłączeniowy, dokładnie dokręcić przewód
	Dysza jest zużyta	Wymienić dyszę w pistolecie
	Farba jest zbyt gęsta	Rozrzedzić farbę

11. Kompletacja urządzenia, uwagi końcowe

Kompletacja

Model: DED7423

- | | |
|---------------------------|----------|
| 1. Urządzenie główne | - 1 szt. |
| 2.Pistolet lakierniczy | - 1 szt. |
| 3.Wąż ciśnieniowy | - 1 szt. |
| 4.Dysza | - 1 szt. |
| 5.Rura ssąca ze smokiem | - 1 szt. |
| 6.Kubek + śruba montażowa | - 1 szt. |
| 7.Klucz płaski | - 2 szt. |
| 8. Filtr pistoletu | - 1 szt. |
| 9. Przedłużka | - 1 szt. |

- Zalecane akcesoria**
- DED7440** - pistolet malarski;
- DED7434-519** - dysza typ 519;
- DED7444-515** - dysza typ 515;
- DED7444-517** - dysza typ 517;
- DED7445** - osłona wylotowa dyszy;
- DED7436-30** - filtr do pistoletu 30 oczek/cal;
- DED7436-60** - filtr do pistoletu 60 oczek/cal;
- DED7436-100** - filtr do pistoletu 100 oczek/cal;
- DED7447-07** - wąż przyłączeniowy 7,6 m.
- DED7438-050** - przedłużka do pistoletu natryskowego 0,5m;
- DED74232** - filtr ssaka;
- DED7450** - zestaw do czyszczenia pistoletów wysokociśnieniowych;
- DED74231** - zestaw naprawczy;

12. Wykaz części do rysunków złożeniowych (J-N)

Nr. na rysunku	Nr. części zamiennej	Nazwa części zamiennej	Nr. na rysunku	Nr. części zamiennej	Nazwa części zamiennej
Rysunek J			Rysunek L		
	XDED7423.18100	Kompletny regulator ciśnienia	12	XDED7423.18312	Uszczelka
1	XDED7423.18101	Pokrętko regulacji ciśnienia	13	XDED7423.18313	Kulka
2	XDED7423.18102	Uszczelka	14	XDED7423.18314	Uszczelka
3	XDED7423.18103	Uszczelka	15	XDED7423.18315	Dolna obudowa
4	XDED7423.18104	Obudowa bezpiecznika	16	XDED7423.18316	Nakrętka
5	XDED7423.18105	Bezpiecznik	17	XDED7423.18317	Króciec rury "prime"
6	XDED7423.18106	Izolacja	18	XDED7423.18318	Podkładka
7	XDED7423.18107	Płytką drukowaną	19	XDED7423.18319	Obudowa
8	XDED7423.18108	Mostek	20	XDED7423.18320	Trzpień
9	XDED7423.18109	Oslonka przewodów	21	XDED7423.18321	Sprężyna
10	XDED7423.18110	Sprężyna	22	XDED7423.18322	Nakrętka
11	XDED7423.18111	Walek zaworu	23	XDED7423.18323	Podkładka
12	XDED7423.18112	Śruba	24	XDED7423.18324	Obudowa
13	XDED7423.18113	Mikroprzełącznik	25	XDED7423.18325	Trzpień
14	XDED7423.18114	Mikroprzełącznik	26	XDED7423.18326	Pokrętko
15	XDED7423.18115	Włącznik	27	XDED7423.18327	Manometr
Rysunek K			Rysunek M		
	XDED7423.18200	Kompletna przekładnia		XDED7423.18400	Kompletny silnik
1	XDED7423.18201	Oslona przednia	1	XDED7423.18401	Przewód zasilający
2	XDED7423.18202	Popychacz	2	XDED7423.18402	Szczotka elektrografitowa
3	XDED7423.18203	Obudowa przekładni	3	XDED7423.18403	Mocowanie szczotki
4	XDED7423.18204	Uszczelka	4	XDED7423.18404	Oslona połączenia kablowego
5	XDED7423.18205	Kolo zębate z mimośrodem	5	XDED7423.18405	Kondensator
6	XDED7423.18206	Kolo zębate odbiorcze	6	XDED7423.18406	Stojan
7	XDED7423.18207	Korpus przekładni	7	XDED7423.18407	Pręt gwintowany
8	XDED7423.18208	Śruba	8	XDED7423.18408	Nakrętka
9	XDED7423.18209	Pokrywa	9	XDED7423.18409	Wirmik
Rysunek L			10	XDED7423.18410	Uszczelka
1	XDED7423.18301	Docisk uszczelki	11	XDED7423.18411	Przegroda
2	XDED7423.18302	Czujnik ciśnienia	12	XDED7423.18412	Wentylator
3	XDED7423.18303	Uszczelka	13	XDED7423.18413	Obudowa silnika
4	XDED7423.18304	Uszczelka	Rysunek N		
5	XDED7423.18305	Korpus pompy		XDED7423.18500	Komplet rurki+nogi
6	XDED7423.18306	Przyłącze węża	1	XDED7423.18501	Śruby
7	XDED7423.18307	Przyłącze manometru	2	XDED7423.18502	Nogi
8	XDED7423.18308	Śruba	3	XDED7423.18503	Wąż zasysający farbę
9	XDED7423.18309	Tłok z zaworem	4	XDED7423.18504	Zaczep rury ssawnej
10	XDED7423.18310	Uszczelka	5	XDED7423.18505	Kubek
11	XDED7423.18311	Gómy króciec dolotu farby	6	XDED7423.18506	Filtr "smok"



Obsah

1. Fotografie a obrázky
2. Informace týkající se využívaní tohoto návodu k obsluze
3. Určení přístroje
4. Omezení použití
5. Technické údaje
6. Příprava k práci
7. Zapojení k síti
8. Užívání přístroje
9. Běžná obsluha
10. Samostatné odstraňování defektů
11. Složení, závěrečné poznámky
12. Seznam součástí podle výkresu sestavení
13. Záruční list

Prohlášení o shodě – připojeno k přístroji jako samostatný dokument.
Pokyny pro bezpečnost práce – brožura přiložena k přístroji

POZOR

Při práci s přístrojem je doporučeno vždy dodržovat základní bezpečnostní pokyny, aby se vyhnulo vzniku požáru, poranění elektrickým proudem nebo mechanickému poškození. Před zprovozněním přístroje seznáme se prosím s obsahem Návodu k obsluze. Uchovejte prosím Návod k obsluze, Návod o bezpečnostních pokynech a Prohlášení o shodě. Důsledně dodržování pokynů a doporučení uvedených v Návodu k obsluze pozitivně ovlivní životnost Vašeho přístroje.

2. Informace o využití tohoto návodu k obsluze

⚠ POZOR

Během práce bezpodmínečně dodržujte pokyny obsažené v Návodu k bezpečnosti práce Návod k bezpečnosti práce je přiložen k přístroji jako samostatná brožura a je třeba jej uchovat. V případě předání přístroje jiné osobě, předejte ji také Návod k obsluze, Návod k bezpečnosti práce a Prohlášení o shodě. Společnost Dedra Exim nenese odpovědnost za nehody vzniklé v následku nedodržování bezpečnostních pokynů.Podrobně přečtěte všechny bezpečnostní pokyny a návody k obsluze. Nedodržování varování a návodů může mít za následky poranění elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění. Uchovejte všechny návody, bezpečnostní pokyny a prohlášení o shodě pro budoucí potřeby.

Popis přístroje

Obrázek A – obecný pohled: 1 – Držák pro přepravu; 2 – Sací hadice; 3 – Odváděcí hadička režimu „PRIME“;

4 – Filtr/sací část (na konci sací trubky); 5 – Malířská pistole; 6 – Tryska pistole; 7 – Vodič vysokého tlaku; 8 – Regulační kolečko; 9 – Spínač; 10 – Přepínač režimů „PRIME“/„SPRAY“; 11 – Připojovací hrdlo tlakové hadice; 12 – Rám/základ s hrnkem na filtr; 13 – Blokace spouští malířské pistole.

Obrázek B – Připojení vodiče vysokého tlaku: 1 – k agregátu; 2 – k pistoli.

Obrázek C – Naplňování soustavy: 1 – Kbelík s médiem (např. barva); 2 – „Špinavý“ kbelík; 3 – Přepínač v poloze „PRIME“ (naplňování komory); 4 – Pistole nasměrovaná směrem k „špinavému“ kbelíku;

5 – Přepínač v poloze „SPRAY“ (naplňování vodiče).

Obrázek D – Správné a nesprávné pokrytí.

Obrázek E – Čistící práce. Popis v bodu 8 návodu

Obrázek F – Bodu kontroly těsnosti.

Obrázek G – Bod aplikování oleje.

Obrázek H – Postupy k provedení během delší (> 30 min) přestávky v práci. Popis v bodu 8 návodu

Obrázek I – Vysvětlení označení trysky

Obrázky J–N – Montážní výkresy: Seznam dílů v bodu 11 návodu.

Obrázky O–T – Způsob montáže přístroje

3. Určení přístroje

Agregát pro náštříkové natírání je výrobkem navrženým pro rozprašování laků na bázi vody, ochranných látek na dřevo, latexových barev, akrylových a alkidových emailů, a také moidel a dalších nestíratelných nátěrů určených k natírání náštříkovou technikou (viz „Tabulka využití“ v bodu 7 návodu).

Elektrické nářadí může spolupracovat s tryskami různých velikostí. Postupy byly podrobně popsány v další části Návodu k obsluze. Vysvětlení číslování trysek byl zobrazen na obr. I.

4. Omezení použití

Agregát lze používat pouze v souladu s uvedenými níže „**Přípustnými provozními podmínkami**“.

Nepoužívejte elektrický přístroj pro rozpouštědla, louh, látky obsahující kyseliny, látky obsahující cizí látky a další žíravé, hořlavé a výbušné látky.

Při konstrukci a stavbě přístroje nebylo předpokládáno využití agregátu pro výdělečné/profesionální účely. Přístroj je určen výhradně pro kutily nebo k domácímu použití. Používání elektrického přístroje, které není v souladu s určením nebo Návodem k obsluze, bude mít za následek ztrátu záručních práv.

PŘÍPUSTNÉ PROVOZNÍ PODMÍNKY

Provozní režim S1

Práce v nehořlavém a nevybušném prostředí.
Přístroj lze používat pouze s vodou ředitelnými barvami.
Během práce používejte prostředky osobní ochrany – lakýrnická maska a ochrana zraku.

5. Technické údaje

Pracovní napětí	230 V / 50Hz
Jmenovitý příkon	1000W
Maximální tlak	210 bar
Efektivita rozprašování	max. 1,8 l/min
Délka elastického vodiče	15 m
Max. viskozita média.	110s
Úroveň kmitání měřeno na rukojeti	2,4 m/s2
Emise hluku:	
Úroveň tlaku zvuku LwA	82,2 dB (A)
Úroveň síly zvuku LpA	<85 dB (A)
Nejistota měření KLPa/KLWA	3 dB (A)
Hmotnost	13,6 kg
Třída ochrany	Ip23

6. Příprava k práci
Montáž

Složení provádějte se zástrčkou vytaženou z elektrické zásuvky.

– Sací hadici (obr. A pol. 2) zastrčte s použitím velké síly do dolního hnízda (fot. O).

– Objímka sací trubky (fot. N pol. 4) stiskněte a umístěte do dolního hnízda (fot. O). Pusťte objímku, abyste ji roztáhli.

– Odšroubujte matici zvrtné hadice (fot. P.). Matici nasadte na zvrtnou hadici (fot. A pol. 3),

a následně nasadte na zvrtné hrdlo a došroubujte matici (fot. Q).

– Manometr přišroubujte pomocí klíče 19 k připojovacímu hrdlu hadice (fot. R).

– Z koncovek tlakové hadice (fot. A pol. 7) odšroubujte plastové záslepky. Následně hadici přišroubujte pomocí klíče 19 k hrdlu manometru (fot. S).

– Pistoli přišroubujte k druhému konci hadice. Použijte k tomu dva klíče 19 (fot. T).

Všechna závitová spojení by měla být sešroubována s maximální silou, aby byla zajištěna úplná těsnost.

7. Zapojení k síti

Před zapojením přístroje do zdroje napájení se ujistěte, zda napájecí napětí odpovídá hodnotě uvedené na výrobním štítku.

Napájecí instalace přístroje by měla být provedena v souladu se zásadními požadavky, které se vztahují na elektrické instalace, a splňovat bezpečnostní požadavky pro užívání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a minimální hodnoty pojistky podle výkonu stroje byly uvedeny v tabulce.

Instalace by měla být provedena kvalifikovaným elektrikářem. Pokud používáte prodlužovací kabely, dávejte pozor, aby průřez žíly nebyl menší než požadovaný (viz tabulka). Elektrický vodič položte takovým způsobem, aby během práce neohrozilo jeho přeřezání. Nepoužívejte poškozené prodlužovací kabely.

Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netáhněte za napájecí kabel.

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm2]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8. Užívání přístroje

Příprava povrchu k natírání

Vždy se seznamte s doporučeními výrobce barvy!

Před zahájením natírání pamatujte na připravení povrchu, který je třeba očistit. Tento povrch umyjte a osušte. Nenatírejte na mastných površích. V případě, že je povrch hladký, zmatujte jej (např. jemným smirkovým papírem), následně odstraňte prach.

Médium

Přístroj je přizpůsoben natírání těmito látkami:

– **mořidlo, ochranné látky pro dřeva (bez ředění);**

– **laky na základě vody, látky pro podkládání (s ředěním podle doporučení výrobce);**

– **latexových barev, olejových emailů, mořidel a dalších nestíratelných nátěrů určených k natírání náštříkovou technikou (podle doporučení výrobce).**

Každý výrobce určuje procentuálně přístupné množství přidaného ředidla.

Před zahájením natírání proveďte zkoušku na kartonu, lepence, překližce apod.

Tabulka využití:

Nátěr	Doporučená velikost trysky	Tlak postřiku
Olejové mořidlo	0,011-0,013	55 + bar
Impregnační prostředek pro dřevo	0,011-0,013	55 + bar
Impregnační prostředek pro beton	0,011-0,013	55 + bar
Bezbarvý lak	0,011-0,017	103 + bar
Vínýlová latexová barva	0,013-0,017	117 + bar
Vínýlová/akrylová latexová barva	0,013-0,017	117 + bar
Akrylová latexová barva	0,013-0,017	117 + bar

Natírání

Před zahájením každého postupu se ujistěte, zda je stříkací pistole zabezpečena. Pistole je zabezpečena, když zabezpečení tvoří úhel 90° se spouští.

Před zahájením natírání pokaždé aplikujte 3 až 5 kapek oleje (olej v sadě) do olejové kapsy (G).

Při delší práci olej aplikujte minimálně 3krát během 8 hodin práce. Doporučovaný olej pro aplikaci je olej pro pneumatiká nářadí premiér 15 značky Panam s číslem A531002.

Všechny nové agregáty jsou testovány a přečerpávány pomocí speciální tekutiny, jejíž účelem je zabránit korozi během přepravy. Pokud agregát již byl používán v soustavě, může zůstat čisticí médium. Bez ohledu na to, zda byl agregát používán či nikoli, před zahájením práce přečerpajte zbytek média. Připravte proto nádobu s barvou (C-1) a prázdnou barvu (C-2). Sací vodič se sací tryskou umístěte v nádobě s barvou, a odváděcí trubičku v prázdné nádobě. Kolečko nastavení tlaku nastavte do maximální polohy, a přepínač PRIME/SPRAY (A-10) do polohy PRIME (C-3). Následně připojte přístroj ke zdroji napájení a zapněte přístroj (A-9 poloha ON).

Přístroj začne sát barvu pomocí sací hadice do pumpy a vyčerpávat ji odváděcí trubičkou. Přístroj ponechte zapnutý, až testovací tekutina bude vyčerpána a objeví se barva vyčerpávána odváděcí trubičkou. Po završení vypněte přístroj a umístěte odváděcí trubičku v nádobě s barvou.

Následujícím krokem před zahájením natírání je vyčištění hadice a pistole.

Nastavte přepínač PRIME/SPRAY do polohy PRIME (C-3). Kryt odvodu trysky (viz návod k obsluze pistole) by měl být demontován. Následně nasměrujte pistoli do prázdné nádoby a stiskněte spoušť (C-4).

POZOR!!! RUCI DRŽTE DALEKO OD VYSTŘIKOVANÉ BARVY.

Zapněte agregát (A-9 poloha ON) a přepněte přepínač PRIME/SPRAY do polohy SPRAY (C-5). Držte stisknutou spoušť pistole do okamžiku úplného vyčerpání vzduchu, vody nebo látky, která se nachází v hadici.

POZOR!!! Pokud se přepínač PRIME/SPRAY nachází v poloze SPRAY v hadici je vysoký tlak, do okamžiku, když bude přepínač PRIME/SPRAY přepnutý do polohy PRIME.

Následně pusťte spoušť a přepněte PRIME/SPRAY do polohy PRIME a zapněte agregát (A-9 poloha OFF). Nasuňte kryt odvodu trysky pistole.

Po provedení základních přípravných prací se ujistěte, zda vodič není poškozený, a začněte s natíráním.

Pro zahájení natírání zapněte přístroj (ON) a přepněte přepínač PRIME/SPRAY do polohy SPRAY (A-10/C-3). Předtím umístěte sací vodič (A-2) a odváděcí vodič(A-3) v nádobě s barvou. Kolečko nastavení tlaku (A-8) nastavte do maximální polohy. Hadice, která podává barvu do pistole, by měla začít kmitat a ztuhnout pod vlivem tlaku včerpané barvy. Motor pumpy by měl pracovat do okamžiku získání v hadici požadovaného tlaku. Motor pracuje v automatickém režimu cyklů zapnutý/vypnutý, závislém na tlaku v hadici. Abyste získali uspokojivé krytí barvy, regulujte kolečkem tlaku (A-8).

9. Běžná obsluha

Na škody vzniklé v důsledku nečištění nebo nesprávného čištění stříkací pistole a agregátu se nevztahuje záruka.

Čištění

Pro očištění agregátu zabezpečte pistoli a odšroubujte kryt odvodu trysky (E-1). Ponořte sací koncovku do nádoby dříve naplněné vhodnou čisticí tekutinou (informace ohledně mytí a čištění barvy přečtete na informační tabuli, která se nachází na balení barvy) (E-2). Umístěte prázdnou nádobu vedle nádoby s čisticím prostředkem. Odbezpečte pistoli a opřete ji o hranu nádoby s látkou, kterou jste používali k natírání. Nasměrujte výstup pistole dovnitř nádoby, stiskněte spoušť, a následně zapněte agregát (ON) a přepněte přepínač PRIME/SPRAY do polohy SPRAY pro očištění hadice ze zbytků média (E-3).

Když se pistole očistí ze zbytků média a objeví se čisticí prostředek (E-4), přeneste pistoli nad prázdnou nádobu a současně stále držte stisknutou spoušť pistole (E-4).

Přidržte stisknutou spoušť do okamžiku, když čisticí tekutina, která se dostává z pistole ven, nebude mít viditelná znečištění od barvy. Po završení čištění přepněte přepínač PRIME/SPRAY do polohy PRIME a stiskněte spoušť pistole, abyste se ujistili, zda v hadici není tlak.

Pro očištění sacího a odváděcího odvodu zabezpečte pistoli a vypněte agregát (OFF), a následně odšroubujte oba dva vodiče a očistěte je vhodnou čisticí tekutinou. Nezapomeňte přitom na důkladné očištění filtru (sací trubky) (A-4) na konci sacího vodiče.

Po očištění vodičů opět je zašroubujte do agregátu. Ujistěte se, že po připojení nejsou netěsnosti (F). Umístěte oba dva vodiče v nádobě se svěží čisticí tekutinou, přepněte PRIME/SPRAY do polohy PRIME a zapněte agregát (ON). Ponechte agregát přečerpávající čisticí tekutinu po dobu asi 2–3 minut, a následně vypněte agregát (OFF). Pokud k natírání byla použita barva na bázi oleje, po očištění přečerpajte soustavu čistou vodou. Dalším krokem je očištění pistole – viz návod k obsluze pistole.

Bude-li agregát uchovávan po dobu delší než 3 dny bez práce, doporučuje se, abyste zabezpečili jeho součástí aplikací (po odšroubování zabezpečujícího šroubu) oleje v bodu mazání (G).

V případě zjištění úniků barvy z čerpadla okamžitě přestaňte pracovat. Vyčistěte agregát. Vyměňte opravnou sadu DED74231.

Uchovávaní po dobu kratší než 16 hodin

Uchovávaní po dobu kratší než 16 hodin se vztahuje pouze v případech, ve kterých k natírání byly použity latexové barvy. V jiném případě – např. s použitím barev na bázi olejů – proveďte úplné čištění. Zabezpečte pistoli, přepněte PRIME/SPRAY do polohy PRIME, následně vypněte agregát (OFF) a odpojte od zdroje napájení. Do nádob s barvou nalijte pomalu půl sklenice vody, aby voda zůstala na povrchu barvy (H-1). Zabrání to vyschnutí barvy. Pistoli zabalte do mokrého hadříku a umístěte v plastové tašce (H-2). Tašku těsně zavažte. Vše umístěte na bezpečném místě, daleko od slunečního světla. Abyste zahájili opětovnou práci, vytáhněte pistoli z plastové tašky a smíchejte důkladně vodu s barvou (H-3). Přepněte páku PRIME/SPRAY do polohy PRIME, připojte agregát do zdroje napájení a zapněte (ON). Následně přepněte páky PRIME/SPRAY do polohy SPRAY a proveďte zkušební natírání.

10. Samostatné odstraňování defektů

PROBLÉM	PRÍČINA	ŘEŠENÍ
Agregát se zapíná, avšak tlak se snižuje po stisknutí spouště.	Nádoba z barvou je prázdná nebo sací vodič není ponořený do barvy. Sací trubka je ucpaná. Sací vodič je příliš volně připevněný. Sací vodič je ucpaný. Odváděcí trubička je ucpaná.	Naplněte nádobu a ponořte vodič do barvy Očistěte sací trubku. Očistěte vodič a připojovací hrdlo, důkladně došroubujte vodič. Důkladně očistěte vodič ze zbytků zaschnuté barvy. Důkladně očistěte vodič ze zbytků zaschnuté barvy.
Agregát zatahuje barvu, avšak tlak se snižuje po stisknutí spouště.	Tryska je opotřebená.	Vyměňte trysku v pistoli
	Sací trubka barvy je ucpaná.	Očistěte a zprůchodněte sací trubku
	Filter v pistoli je ucpaný.	Vyměňte filter v pistoli
	Sací vodič je příliš volně připevněný.	Očistěte vodič a připojovací hrdlo, důkladně došroubujte vodič.
Zamontovaná tryska protéká.	Tryska je opotřebená.	Vyměňte trysku v pistoli
	Tryska byla namontována nesprávně	Namontujte trysky správně (viz návod k obsluze pistole)
Pistole nenatírá	Tryska nebo filter pistole jsou ucpané	Očistěte trysku a filter v pistoli
	Tryska byla namontována nesprávně	Namontujte trysky správně (viz návod k obsluze pistole)
Agregát kryje nesprávně.	Prliš nízký tlak	Zvčtšíte tlak
	Pistole nebo sací trubka jsou ucpané	Očistěte filter a sací trubku
	Sací vodič je příliš volně připevněný	Očistěte vodič a připojovací hrdlo, důkladně došroubujte vodič.
	Tryska je opotřebená	Vyměňte trysku v pistoli
	Barva je příliš hustá	Rozřeďte barvu

11. Složení, závěrečné poznámky

Složení

Model: DED7423

1. Hlavní jednotka
2. Stříkací pistole
3. Tlaková hadice
4. Tryska
5. Sací trouba se sací trubicou
6. Hrněk + montážní šroub
7. Filter pistole
- 1 kus
- 1 kus
- 1 kus
- 1 kus
- 1 kus
- 1 kus

Doporučovaná příslušenství

- DED7440 – maliřská pistole;
- DED7434-519 – tryska typ 519;
- DED7444-515 – tryska typ 515;
- DED7444-517 – tryska typ 517;
- DED7445 – kryt odvodu trysky;
- DED7436-30 – filter do pistole 30 ok./palec;
- DED7436-60 – filter do pistole 60 ok./palec;
- DED7436-100 – filter do pistole 100 ok./palec;
- DED7447-07 – připojovací hadice 7,6 m;
- DED7438-050 – prodloužení od stříkací pistole 0,5 m;
- DED74232 – filter sací části;
- DED7450 – souprava pro čištění vysokotlakých pistolí;
- DED74231 – opravná souprava;

12. Seznam dílů pro montážní výkresy (J–N)

Číslo na obrázku	Číslo náhradního dílu	Název náhradního dílu	Číslo na obrázku	Číslo náhradního dílu	Název náhradního dílu	
Obrázek J	XDED7423.18100	Kompletní regulátor tlaku	Obrázek L	12	XDED7423.18312	Těsnění
	1	XDED7423.18101		13	XDED7423.18313	Kulička
	2	XDED7423.18102		14	XDED7423.18314	Těsnění
	3	XDED7423.18103		15	XDED7423.18315	Spodní pouzdro
	4	XDED7423.18104		16	XDED7423.18316	Matice
	5	XDED7423.18105		17	XDED7423.18317	Pouzdro trubky „prime“
	6	XDED7423.18106		18	XDED7423.18318	Podložka
	7	XDED7423.18107		19	XDED7423.18319	Pouzdro
	8	XDED7423.18108		20	XDED7423.18320	Trn
	9	XDED7423.18109		21	XDED7423.18321	Pružina
	10	XDED7423.18110		22	XDED7423.18322	Matice
	11	XDED7423.18111		23	XDED7423.18323	Podložka
	12	XDED7423.18112		24	XDED7423.18324	Pouzdro
	13	XDED7423.18113		25	XDED7423.18325	Trn
	14	XDED7423.18114		26	XDED7423.18326	Kolečko
	15	XDED7423.18115		27	XDED7423.18327	Manometr
Obrázek K	XDED7423.18200	Kompletní převod	Obrázek M	XDED7423.18400	Kompletní motor	
	1	XDED7423.18201		1	XDED7423.18401	Napájecí vodič
	2	XDED7423.18202		2	XDED7423.18402	Elektrický grafitový kartáč
	3	XDED7423.18203		3	XDED7423.18403	Připevnění kartáče
	4	XDED7423.18204		4	XDED7423.18404	Pouzdro kabelového spojení
	5	XDED7423.18205		5	XDED7423.18405	Kondenzátor
	6	XDED7423.18206		6	XDED7423.18406	Stojan
	7	XDED7423.18207		7	XDED7423.18407	Závitová tyč
	8	XDED7423.18208		8	XDED7423.18408	Matice
	9	XDED7423.18209		9	XDED7423.18409	Rotor
Obrázek L	XDED7423.18209	Víko	10	XDED7423.18410	Těsnění	
	1	XDED7423.18301	11	XDED7423.18411	Přihrádka	
	2	XDED7423.18302	12	XDED7423.18412	Ventilátor	
	3	XDED7423.18303	13	XDED7423.18413	Pouzdro motoru	
	4	XDED7423.18304	Obrázek N	XDED7423.18500	Sada trubky + nohy	
	5	XDED7423.18305		1	XDED7423.18501	Šrouby
	6	XDED7423.18306		2	XDED7423.18502	Nohy
	7	XDED7423.18307		3	XDED7423.18503	Hadice sající barvu
	8	XDED7423.18308		4	XDED7423.18504	Závěs sací trubky
	9	XDED7423.18309		5	XDED7423.18505	Hrněk
10	XDED7423.18310	6	XDED7423.18506	Filter „sací trubka“		
11	XDED7423.18311					

Překlad originálního návodu



Obsah

1.

2.

3.

4.

5.

6.

7.

8.

9.

10.

11.

12.

13.
- Obrázky a nákresy
Informácie týkajúce sa používania tejto užívateľskej príručky
Účel zariadenia
Obmedzenie používania
Technická špecifikácia
Príprava na prácu
Pripojenie do napájacej siete
Používanie zariadenia
Prieběžné obslužné činnosti
Samostatné odstraňovanie porúch
Finalizácia zariadenia, záverečné poznámky
Zoznam dielov na schematickom nákrese
Záručný list
Vyhlásenie o zhode - pripojené k zariadeniu ako samostatný dokument.
Príručka bezpečnosti práce – brožúra pripojená k zariadeniu

POZOR

Pri práci zariadením odporúčame dodržiavať základné zásady bezpečnosti pri práci, aby ste sa vyhli požiarom prípadne mechanickým úrazom.
Pred použitím zariadenia sa, prosím, oboznámte s obsahom tohto Návodu na obsluhu
Návod, prosím, uschovajte pre prípad použitia v budúcnosti.
Prísne dodržiavanie pokynov a odporúčaní obsiahnutých v tomto Návode na obsluhu umožní predĺžiť životnosť Vašej pneumatickej zošivacky

2. Informácie týkajúce sa používania tejto užívateľskej príručky

⚠ POZORI!

Počas práce bezpodmienečne dodržujte pokyny a odporúčania uvedené v príručke bezpečnosti práce. Príručka bezpečnosti práce je pripojená k zariadeniu ako osobitná brožúra. Uchovajte ju pre prípadnú potrebu v budúcnosti. Ak zariadenie odovzdáte inej osobe, odovzdajte jej aj užívateľskú príručku, príručku bezpečnosti práce ako aj vyhlásenie o zhode. Spoločnosť DEDRA EXIM nezodpovedá za havárie a úrazy, ktoré vznikli následkom nedodržiavania pokynov bezpečnosti práce.Dôkladne sa oboznámte s bezpečnostnou a s užívateľskou príručkou. Nedodržiavanie výstrah, varovaní a pokynov môže viesť k úrazu, k zásahu el. prúdom, k požiaru a/alebo iným vážnym úrazom. Všetky príručky a vyhlásenie o zhode zachovajte, pre prípadnú potrebu v budúcnosti

Opis zariadenia

Výkres A – všeobecný pohľad: 1 – Prepravný držiak; 2 – Sacia hadička; 3 – Výstupná hadička režimu „PRIME“;
4 – Filter/satie (na konci sacej trubice); 5 – Maliarska pištoľ; 6 – Dýza pištole; 7 – Vysokotlaková hadička; 8 - Regulačné ovládacie koliesko; 9 - Zapínač; 10 – Prepínač režimov „PRIME“/“SPRAY“; 11 – Pripojné hrdlo tlakovej hadičky; 12 – Rám/podstavec s nádobou na filter; 13 – Blokáda spúšte maliarskej pištole.
Obrázok B – Pripojenie vysokotlakovej hadičky: 1 – k agregátu; 2 – k pištoľi.
Obrázok C – Naplňanie systému: 1 – Vedro s prípravkom (napr. farba); 2 – Vedro „špinavé“; 3 – Prepínač v polohe „PRIME“ (naplňanie komory); 4 – Pištoľ namierená do „špinavého“ vedra; 5 – Prepínač v polohe „SPRAY“ (naplňanie hadičky).
Obrázok D – Správne a nesprávne krytie.
Obrázok E – Čistenie. Opis je uvedený v 8. kapitole príručky.
Obrázok F – Kontrolné body tesností.
Obrázok G – Bod aplikácie oleja.
Obrázok H – Činnosti vykonávané v prípade dlhšej (>30 min.) prestávky. Opis je uvedený v 8. kapitole príručky.
Obrázok I – Vysvetlenie značenia dýz
Obrázky J-N – Náhľadové výkresy: Zoznam dielov je uvedený v 11. kapitole príručky.
Obrázky O-T – Spôsob montáže zariadenia

3.Účel zariadenia

Striekacie zariadenie (maliarsky agregát) je výrobok naprojektovaný na rozptyľovanie lakov na báze vody, ochranných prípravkov na drevo, latexových farieb, akrylovým a alkydových emailov, ako aj moridiel a iných nestierateľných povlakov, ktoré sa môžu nanášať striekaním (pozri „Tabuľka aplikácií“ v 7. kapitole príručky).
Elektronáradie sa môže používať s dýzami s rôznymi veľkosťami. Spôsob používania zariadenia je podrobne opísaný v ďalších častiach príručky. Vysvetlenie číslovania dýz je uvedené na obr. I.

4.Výrobný štítok

Agregát sa môže používať iba v súlade s pokynmi, ktoré sú uvedené v „Povolených prevádzkových podmienkach“.
Elektronáradie sa nesmie používať na striekanie riedidiel, lúhov, látok s obsahom kyselín, látok, v ktorých sú cudzie materiály, ako aj iných žieravých, horľavých a výbušných látok. Projekt ani konštrukcia zariadenia nepredpokladajú profesionálne/zárobkové použitie agregátu. Zariadenie je určené výhradne pre domácich majstrov alebo na domáce používanie.
Elektronáradie sa musí používať v súlade s jeho účelom a v súlade s Návodom na používanie, v opačnom prípade sa automaticky a okamžite stratí udelená záruka.

PRÍPUSTNÉ PRACOVNÉ PODMIENKY

S1 neustála práca.

Môže sa používať v nehorľavom a nevýbušnom prostredí.

Pomocou zariadenia sa môžu striekať iba vo vode rozpustné farby.

Počas práce používajte prostriedky osobnej ochrany – laková maska a ochrana zraku.

5.Technická špecifikácia

Pracovné napätie	230 V / 50Hz
Menovitý príkon	1000W
Maximálny tlak	210 bar
Max. výdatnosť striekania	max. 1,8 l/min
Dĺžka elastickej hadie	15 m
Max. viskozita látky.	110s
Úroveň vibrácií meraná na rukoväti	2,4 m/s2
Hlučnosť:	
Úroveň tlaku zvuku LwA	82,2 dB (A)
Úroveň sily zvuku LpA	<85 dB (A)
Odchýlka (nepresnosť) merania KLPA/KLWA	3 dB (A)
Hmotnosť	13,6 kg
Ochranná trieda	Ip23

6.Príprava na prácu

Montáž

Počas montáže zariadenia musí byť el. zástrčka vytiahnutá z el. zásuvky.

- Saciu hadicu (obr. Apol. 2) zasuňte s použitím veľkej sily do dolného lôžka (obr. O)
- Objímku sacej hadice (obr. N pol. 4) stlačte a umiestnite v dolnom lôžku (obr. O). Objímku pustite, aby sa rozoprela
- Odkrúťte maticu spätnej hadičky (obr. P.). Maticu nasuňte na spätnú hadičku (obr. A, pol.3), a následne hadičku zasuňte na spätné hrdlo a dotiahnite maticou (obr. Q)
- Manometer prikrúťte k prípojnému hrdlu hadice kľúčom 19 (obr. R)
- Z koncov tlakovej hadice (obr. Apol. 7) odkrúťte plastové krytky. Potom hadicu priskrutkujte pomocou kľúča 19 k hrdlu manometra (obr. S)
- Pištoľ prikrúťte k druhej strane hadice, použité pritom dva kľúče 19 (obr. T)

Všetky závitové spoje musia byť dotiahnuté s maximálnou silnou, aby boli dostatočne (úplne) tesné.

7. Pripojenie do napájacej siete

Pred pripojením zariadenia k el. napätiu skontrolovať, či sa el. napätie v sieti zhoduje s hodnotami uvedenými na výrobnom štítku.

Napájací systém zariadenia musí byť vykonaný podľa podstatných požiadaviek týkajúcich sa elektroinštalácií, a musí spĺňať bezpečnostné požiadavky. Parametre minimálneho prierezu napájacieho vodiča, ako aj minimálnu hodnotu ističa, sú podľa výkonu zariadenia uvedené v tabuľke.

Montáž môže vykonať iba kvalifikovaný a oprávnený technik. Ak používate predlžovacie šnúry skontrolujte, či prierez vodiča nie je menší ako minimálny požadovaný priemer (pozri tabuľka). Napájací kábel umiestnite tak, aby nebol počas práce vystavený riziku preseknutia. Nepoužívajte poškodené predlžovacky. Periodicky kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za napájací kábel.

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm2]	Minimálna hodnota ističa typu C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8. Používanie zariadenia

Prípravte povrch, ktorý chcete maľovať

Vždy sa oboznámte s pokynmi a odporúčaniami výrobcu farby!

Pred začatím maľovania nezabudnite pripraviť povrch, ktorý sa musí najprv očistiť. Povrch musí byť umytý a vysušený. Nemaľujte mastné povrchy. V prípade, ak je daný povrch príliš hladký, urobte ho viac matným (napr. jemným brúsnym papierom), a následne odstráňte vzniknutý prach a drobné čiastočky.

Látka

Zariadenie sa môže používať na maľovanie nasledujúcimi látkami:

- Moridlá, ochranné prípravky na drevo (bez riedenia)
- Laky na báze vody, penetračné prípravky (zriadený podľa odporúčaní výrobcu)
- Latexové farby, olejové emaily, moridlá a iné nestierateľné povlaky určené na maľovanie striekaním (podľa pokynov a odporúčaní výrobcu).

Každý výrobca určuje prípustné percentuálne množstvo dodaného riedidla.

Pred začatím maľovania vykonajte skúšku na kartóne, drevotrieske ap.

Tabuľka aplikácií:

Povlak	Navrhovaná veľkosť dýzy	Tlak nástreku
Olejové moridlo	0,011-0,013	55 + bar
Impregnačný prípravok na drevo	0,011-0,013	55 + bar
Impregnačný prípravok na betón	0,011-0,013	55 + bar
Bezfarebný lak	0,011-0,017	103 + bar
Vínylová latexová farba	0,013-0,017	117 + bar
Vínylová/akrylová latexová farba	0,013-0,017	117 + bar
Akrylová latexová farba	0,013-0,017	117 + bar

Maľovanie

Pred začatím každej činnosti sa uistite, či je striekacia pištoľ príslušne zabezpečená. Pištoľ je zaistená, keď je spúšť pod 90° uhlom.

Pred začatím maľovania, do olejovej nádržky (G) vždy nakvapkajte 3-5 kvapiek oleja (olej je v súprave).

Počas dlhšie trvajúcej práce, počas 8 hodín práce nakvapkajte minimálne 3-krát. Odporúčame kvalitný olej do pneumatických nástrojov značky Pansam s číslom A531002.

Všetky nové agregáty sú testované a prepláchnuté špeciálnou tekutinou, ktorá ich počas prepravy chráni pred koróziou. Ak už bol agregát používaný, v systéme môžu zostať zvyšky čistiacej látky. Bez ohľadu na to, či už bol agregát používaný či nie, vždy pred začatím práce je potrebné prečerpať zvyšky látky. Keď to chcete urobiť, pripravte nádobu s farbou (C-1) a prázdnu nádobu (C-2). Saciu hadičku s nasávacou koncovkou ponorte do nádoby s farbou, a odtokovú trubičku vložte do prázdnej nádoby. Regulačný gombík tlaku nastavte na maximálny tlak, a prepínač PRIME/SPRAY (A-10) prepnite do polohy PRIME (C-3). Potom zariadenie pripojte k zdroju el. napätia a zariadenie zapnite (A-9 poloha ON). Zariadenie začne nasávacou hadičkou nasávať farbu do čerpadla a vyčerpávať ju cez odtokovú trubičku. Zariadenie nechajte spustené, až kým sa nevytečie všetka testová kvapalina, a kým sa v odtokovej trubičke neobjaví nasávaná farba. Následne zariadenie vypniete a odtokovú trubičku vložte do nádoby s farbou.

Ďalším krokom pred začatím maľovania je čistenie hadičky a pištole. Prepínač PRIME/SPRAY prepnite do polohy PRIME (C-3). Zložte výstupný kryt dýzy (pozri príručku pištole). Potom pištoľou namierte do prázdnej nádoby a stlačte spúšť (C-4). **POZOR!!! RUKA A INÉ ČASTI TELA DRŽTE V BEZPEČNEJ VZDIALENOSTI OD PRÚDU FARBY.**Zapnite agregát (A-9 poloha ON) a prepínač PRIME/SPRAY prepnite do polohy SPRAY (C-5). Spúšť pištole držte stlačenú až kým sa úplne nevyčerpá vzduch, voda, alebo látka nachádzajúca sa v hadičke. **POZOR!!! Ak je prepínač PRIME/SPRAY v polohe SPRAY v hadičke je neustále vysoký tlak, až kým sa prepínač PRIME/SPRAY neprepne do polohy PRIME.**

Potom pustíte spúšť a prepínač PRIME/SPRAY prepnite do polohy PRIME, potom môžete agregát vypnúť (A-9 poloha OFF). Založte výstupný kryt dýzy pištole. Keď vykonáte všetky prípravné činnosti, skontrolujte ešte, či hadička nie je poškodená, potom môžete začať maľovať.

Ak chcete začať maľovať, najprv zariadenie zapnite (ON) a prepínač PRIME/SRAY prepnite do polohy SPRAY (A-10/C-3), predtým nasávaciu (A-2) a výstupnú (A-3) hadičku vložte do nádoby s farbou. Regulačný gombík tlaku (A-8) nastavte na maximálny tlak. Hadička, ktorou sa privádza farba do pištole, aby mala pôsobením tlaku čerpanej farby začať vibrovať a spevnieť. Motor čerpadla by mal byť spustený až dovtedy, kým sa v hadičke nevytvorí požadovaný tlak. Motor sa spúšťa/vypína automaticky, podľa aktuálneho tlaku v hadičke. Aby krytie farbou bolo optimálne, je potrebné regulovať tlak regulačným gombíkom (A-8).

9.Priebežné obslužné činnosti

Na škody, ktoré vznikli následkom znečistenia alebo nesprávneho vyčistenia striekacej pištole a agregátu, sa nevzťahuje udelená záruka.

Čistenie

Pred čistením agregátu najprv zabezpečte pištoľ, a zložte výstupný kryt dýzy (E-1). Saciu koncovku ponorte do nádoby, do ktorej predtým nalejte čistiacu kvapalinu (informácie o umývaní a o čistení farby sú uvedené na informačnej etikete na balení farby) (E-2). Vedľa nádoby s čistiacou kvapalinou položte prázdnu nádobu. Zložte zabezpečenie pištole, oprite ju o rám nádoby s látkou, ktorou ste maľovali. Pištoľ namierte do stredu nádoby, stlačte spúšť, a následne zapnite agregát (ON) a prepínač PRIME/SPRAY prepnite do polohy SPRAY, aby sa hadička očistila zo zvyškov látky (E-3).

Keď pištoľ očistíte zo zvyškov látky a z hadičky vytečie čistiaca kvapalina, preneste pištoľ nad prázdnu nádobu, pričom stále držte stlačenú spúšť pištole (E-4). Spúšť držte stlačenú tak dlho, kým v čistiacej kvapaline vychádzajúcej z pištole nebudú viditeľné žiadne zvyšky farby. Keď skončíte proces čistenia, prepínač PRIME/SPRAY prekrúťte do polohy PRIME a stlačte spúšť pištole, aby ste sa uistili, že hadica nezostane pod tlakom. Keď chcete vyčistiť nasávaciu a odtokovú hadičku, zabezpečte pištoľ a agregát vypniete (OFF), následne odkrúťte obe hadičky a očistíte je vhodným čistiacim prípravkom, nezabudnite dôkladne očistiť filter nasávajúcej koncovky (A-4) na konci nasávacej hadičky. Keď hadičky očistíte, prikrúťte ich späť k agregátu, uistite sa, či sú všetky spoje tesné (F). Obe hadičky vložte do nádoby s čerstvou čistiacou kvapalinou, prepínač PRIME/SPRAY prepnite do polohy PRIME a zapnite agregát (ON). Nechajte agregát prečerpávať čistiacu kvapalinu približne 2-3 minúty, a následne agregát vypniete (OFF). Ak ste na maľovanie používali farbu na báze oleja, po čistení systém prepláchnite čistou vodou. Ďalší krok je čistenie pištole – pozri informácie uvedené v príručke pištole. Ak agregát nebudete používať dlhšie ako 3 dni, odporúčame, aby ste jednotlivé časti agregátu zabezpečili, najprv odkrúťte zabezpečovaciu skrutku a následne v bode mazania (G) aplikujte ochranný olej.

V prípade, ak dôjde k úniku (vytieknutiu) farby z čerpadla, okamžite prerušte prácu. Agregát vyčistíte. Použité opravnú súpravu DED74231.

Nepoužívanie zariadenia kratšie ako 16 hodín

Pokyny týkajúce sa nepoužívania zariadenia kratšie ako 16 hodín sa týkajú situácií, keď sa na maľovanie používali latexové farby. V inom prípade, napr. ak sa používali farby na báze olejov, je potrebné vykonať kompletnú procedúru čistenia. Zabezpečte pištoľ, prepínač PRIME/SPRAY prepnite do polohy PRIME, následne agregát vypniete (OFF) a odpojte od zdroja el. napätia. Do nádoby s farbou pomaly vlejte pol pohára vody tak, aby voda zostala na povrchu farby (H-1). Predidete tak vysychnaniu farby. Pištoľ zaviňte do mokrej handry a umiestnite v plastovej taške (H-2). Tašku tesne zaviazte. Všetky umiestnite na bezpečnom a trvavom mieste. Pred začatím práce, vyberte pištoľ z plastovej tašky, a dôkladne premiešajte vodu s farbou (H-3). Prepínač PRIME/SPRAY prepnite do polohy PRIME, agregát pripojte k zdroju el. napätia a zapnite ho (ON). Potom prepínač PRIME/SPRAY prepnite do polohy SPRAY a vykonajte skúšobné maľovanie.

10.Samostatné odstraňovanie porúch

Problém	Príčina	Riešenie
Agregát sa sice zapne, ale v polohe PRIME farbu nenasáva	Nádob a s farbou je prázdna alebo sacia hadička nie je ponorená do farby	Naplnite nádobu na farbu a ponorte v nej hadičku
	Sacia koncovka je upchaná	Očistite saciu koncovku
	Nasávacia hadička je príliš slabo upevnená	Očistite hadičku a prípojn é hrdlo, hadičku dôkladne upevnite
	Nasávacia hadička je upchaná	Hadičku dôkladne očistite od zvyškov zaschnutej farby
	Odtoková trubička je upchaná	Hadičku dôkladne očistite od zvyškov zaschnutej farby
Agregát sice farbu nasáva, ale po stlačení spúšte tlak spadne	Dýza je opotrebovaná	Vymeňte dýzu v pištoľi
	Sacia koncovka farby je upchaná	Očistite saciu koncovku, aby bola priechodná
	Filter v pištoľi je upchaný	Vymeňte filter v pištoľi
	Nasávacia hadička je príliš slabo upevnená	Očistite hadičku a prípojn é hrdlo, hadičku dôkladne upevnite
Založená dýza tečie	Dýza je opotrebovaná	Vymeňte dýzu v pištoľi
	Dýza bola nesprávne založená	Správne založte dýzu (pozri príručka pištole)
Pištoľ nemaľuje	Dýza alebo filter pištole sú upchané	Očistite dýzu a filter v pištoľi
	Dýza bola nesprávne založená	Správne založte dýzu (pozri príručka pištole))
Agregát nanáša farbu nesprávne	Príliš nízky tlak	Zvýšte tlak
	Pištoľ alebo sacia koncovka sú upchané	Očistite filter a saciu koncovku
	Nasávacia hadička je príliš slabo upevnená	Očistite hadičku a prípojn é hrdlo, hadičku dôkladne upevnite
	Dýza je opotrebovaná	Vymeňte dýzu v pištoľi
	Farba je príliš hustá	Zriedte farbu

11. Finalizácia zariadenia, záverečné poznámky

Finalizácia	
Model: DED7423	
1. Hlavné zariadenie	– 1 ks
2. Lakovacia pištoľ	– 1 ks
3. Tlaková hadica	– 1 ks
4. Dýza	– 1 ks
5. Sacia trubička s nástavcom	– 1 ks
6. Nádob a + montážna skrutka	– 1 ks
7. Filter pištole	– 1 ks

Odporúčané príslušenstvo
DED7440 – maliarska pištoľ;
DED7434-519 – dýza typ 519;
DED7444-515 – dýza typ 515;
DED7444-517 – dýza typ 517;
DED7445 – výstupný kryt dýzy;
DED7436-30 – filter do pištole 30 očiek/palec;
DED7436-60 – filter do pištole 60 očiek/palec;
DED7436-100 – filter do pištole 100 očiek/palec;
DED7447-07 – prípojn á hadica 7,6 m;
DED7438-050 – predĺženie striekacej pištole 0,5 m;
DED74232 – filter satia;
DED7450 – súprava na čistenie vysokotlakových pištoľí;
DED74231 – opravná súprava;

12. Zoznam dielov nákrasových výkresov (J-N)

Č. na výkrese	Č. náhradného dielu	Názov náhradného dielu	Č. na výkrese	Č. náhradného dielu	Názov náhradného dielu
Výkres J			Výkres L		
	XDED7423.18100	Kompletný regulátor tlaku	12	XDED7423.18312	Tesnenie
1	XDED7423.18101	Regulačný gombík tlaku	13	XDED7423.18313	Gulka
2	XDED7423.18102	Tesnenie	14	XDED7423.18314	Tesnenie
3	XDED7423.18103	Tesnenie	15	XDED7423.18315	Dolný kryt
4	XDED7423.18104	Plášť polstky	16	XDED7423.18316	Matica
5	XDED7423.18105	Poistka	17	XDED7423.18317	Hrdlo trubičky "PRIME"
6	XDED7423.18106	Izolácia	18	XDED7423.18318	Podložka
7	XDED7423.18107	Doska plošných spojov	19	XDED7423.18319	Plášť
8	XDED7423.18108	Most	20	XDED7423.18320	Čap
9	XDED7423.18109	Kryt káblov	21	XDED7423.18321	Pružina
10	XDED7423.18110	Pružina	22	XDED7423.18322	Matica
11	XDED7423.18111	Hriadeľ ventila	23	XDED7423.18323	Podložka
12	XDED7423.18112	Skrutka	24	XDED7423.18324	Plášť
13	XDED7423.18113	Mikrorepínač	25	XDED7423.18325	Čap
14	XDED7423.18114	Mikrorepínač	26	XDED7423.18326	Ovládací gombík
15	XDED7423.18115	Žapínač	27	XDED7423.18327	Manometer
Výkres K			Výkres M		
	XDED7423.18200	Kompletný prevod		XDED7423.18400	Kompletný motor
1	XDED7423.18201	Predná clona	1	XDED7423.18401	Napájací kábel
2	XDED7423.18202	Posunovač	2	XDED7423.18402	Uhlíkový zberač
3	XDED7423.18203	Plášť prevodu	3	XDED7423.18403	Upevnenie kefy
4	XDED7423.18204	Tesnenie	4	XDED7423.18404	Kryt káblového spojenia
5	XDED7423.18205	Ozubené koleso s výstredníkom	5	XDED7423.18405	Kondenzátor
6	XDED7423.18206	Odborné ozubené koleso	6	XDED7423.18406	Stojan
7	XDED7423.18207	Korpus prevodu	7	XDED7423.18407	Závitová tyč
8	XDED7423.18208	Skrutka	8	XDED7423.18408	Matica
9	XDED7423.18209	Veko	9	XDED7423.18409	Rotor
Výkres L				XDED7423.18410	Tesnenie
1	XDED7423.18301	Prítlak tesnenia	11	XDED7423.18411	Priehradka
2	XDED7423.18302	Senzor tlaku	12	XDED7423.18412	Ventilátor
3	XDED7423.18303	Tesnenie	13	XDED7423.18413	Plášť motora
4	XDED7423.18304	Tesnenie	Výkres N		
5	XDED7423.18305	Korpus čerpadla		XDED7423.18500	Komplet rúrky + nožičky
6	XDED7423.18306	Pripojka hadice	1	XDED7423.18501	Skrutky
7	XDED7423.18307	Pripojka manometra	2	XDED7423.18502	Nožičky
8	XDED7423.18308	Skrutka	3	XDED7423.18503	Nasávacia hadica farby
9	XDED7423.18309	Piest s ventilom	4	XDED7423.18504	Hadíc sacej trubičky
10	XDED7423.18310	Tesnenie	5	XDED7423.18505	Nádoba
11	XDED7423.18311	Horné hrdlo privodu farby	6	XDED7423.18506	Filter nasávacie koncovky



Preklad originálneho návodu

Turiny

1. Nuottraukos ir schemas
 2. Informacija apie naudojimąsi šia eksploataavimo instrukcija
 3. Prietaiso paskirtis
 4. Naudojimo apribojimai
 5. Techniniai duomenys
 6. Pasiruošimas darbui
 7. Pajungimas prie tinklo
 8. Prietaiso naudojimas
 9. Einamieji priežiūros darbai
 10. Savarankiškas gedimų šalinimas
 11. Prietaiso komplektas, baigiamosios pastabos
 12. Dalių iš montavimo schemas sąrašas
 13. Garantinis lapas
- EB atitikties deklaracija - pridedama prie įrenginio kaip atskiras dokumentas
- Darbo saugos instrukcija – brošiūra pridėta prie prietaiso

DĖMESIO

Naudojantis prietaisu rekomenduojama visada laikytis pagrindinių darbo saugos taisyklių siekiant sumažinti gaisro, elektros smūgio ar mechaninio sužalojimo galimybę. Prieš pradedami naudotis įranga, susipažinkite su naudojimo instrukcijos turiniu. Išlaugokite naudojimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir Atitikties deklaraciją. Griežtai laikydamiesi nurodymų ir patarimų pateiktų naudojimo instrukcijoje galėsite ilgai naudotis prietaisu.

2. Informacija apie naudojimąsi šia eksploataavimo instrukcija

Dėmesio!

Darbo metu reikia besąlygiškai laikytis darbo saugos instrukcijos nurodymų. Darbo saugos instrukcija yra pridėta prie prietaiso kaip atskira brošiūra ir būtina ją išsaugoti. Perduodant prietaisą kitam asmeniui, būtina kartu perduoti eksploataavimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir atitikties deklaraciją. Įmonė „Dedra Exim“ neatsako už nelaimingus atsitikimus, įvykusius dėl darbo saugos nurodymų nesilaikymo. Reikia įdėmiai perskaityti visas saugumo instrukcijas ir aptarnavimo instrukcijas. Nurodymų ir įspėjimų nesilaikymas gali atvesti prie trenkimo elektros srove, gaisro ir / arba rimtų kūno sužalojimų. Išlaugokite visas instrukcijas, saugumo instrukcijas ir atitikties deklaraciją naudojimui ateityje.

Įrenginio aprašymasIliustracija

A – bendras vaizdas: 1 – Transportavimo rankena; 2 – Siurbimo žarna; 3 - „PRIME“ režimo žarna;

4 – Filtras / įsiurbimo antgalis (ant įsiurbimo žarnos); 5 – Dažymo pistoletas; 6 – Pistoletų antgalis; 7 – Auškšto slėgio žarna; 8 – Regulatorius; 9 – Įjungiklis; 10 - Režimų „PRIME“ / „SPRAY“ perjungiklis; 11 – Slėginės žarnos pajungimo elementas; 12 – Rėmas / Filto pagrindas su talpa; 13 – Dažymo pistoleto gaiduko blokaivimas.

Iliustracija B – Auškšto slėgio žarnos pajungimas: 1 – prie aparato; 2 – prie pistoleto.

Iliustracija C – Sistemos pripildymas: 1 – Kibiras su medžiaga (pvz. dažais); 2 – „Nešvarus“ kibiras; 3 – Perjungiklis pozicijoje „PRIME“ (talpos pripildymas); 4 - Pistoletas nukreiptas į „nešvaraus“ kibiro pusę;

5 – Perjungiklis pozicijoje „SPRAY“ (žarnos pripildymas).

Iliustracija D – Teisingas ir neteisingas dengimas.

Iliustracija E – Valymas. Aprašymas 8 instrukcijos punkte.

Iliustracija F – Sandarumo kontrolės vietos.

Iliustracija G – Tapalų tepimo taškas.

Iliustracija H – Veiksmai, kuriuos būtina atlikti jei pertrauka darbe yra ilgesnė (>30 min.).

Iliustracija I – Purškštuko žymų paaiškinimas

Iliustracijos J-N – Sandomos schemas: Dalių sąrašas yra 11 instrukcijos punkte.

Nuottraukos O-T – Įrenginio montavimo būdas

3.Prietaiso paskirtis

Dažymo aparatas – tai produktas, kuris buvo suprojektuotas vandeniniu laku, medienos apsaugos priemoniu, lateksiniu dažų, akrilinių ir alikdinių emalių, beicu ir kitų neusitirnamų dangų, kurioms dažoma purškiant jas ant paviršiaus, paskirstymui (žiūr. „Naudojimo lentelė“ 7 instrukcijos punkte). Elektros įrankis gali veikti su skirtingo dydžio purškštukais. Naudojimo būdas yra detaliai aprašytas tolesnėje instrukcijos dalyje. Purškštuko numeracija yra aprašyta pav. 1.

4.Naudojimo apribojimai

Aparatas gali būti naudojamas tik pagal žemiau esančias Leistinas darbo taisykles. **Negalima naudoti elektros įrankio tirpiklių, šarmo, medžiagų, kurių sudėtyje yra rūgščių, medžiagų, kurių sudėtyje yra svetimų medžiagų, ir kitų edžiųjų, deglių ir sprogstamųjų medžiagų purškimui.** Įrenginio konstrukcija ir sandara nėra pritaikyta naudojimui atliekant profesionalius darbus arba dirbant statyboje. Įrenginys skirtas tik mėgėjiškam naudojimui namuose. Naudojant elektros įrankį ne pagal paskirtį arba kitaip, negu yra nurodyta Naudojimo instrukcijoje, Garantinės teisės yra anuliuojamos.

LEISTINOS DARBO SALYGOS
S1 nuolatinis darbas.

Darbas nedegioje ir nesprogstamoje aplinkoje.

Įrenginys gali būti naudojamas tik su vandeniu skiedžiamais dažais.

Darbo metu naudoti asmenines apsaugos priemonės – dažytojo kaukė ir akių apsaugą.

5.Techiniai duomenys

Darbinė įtampa	230 V / 50Hz
Sunaudojama nominali galia	1000W
Maksimalus slėgis	210 barų
Purškimo efektyvumas	max. 1,8 l/min.
Lanksčios žarnos ilgis:	15 m
Max. medžiagos lipnumas	110 s
Vibracijų lygis matuojamas ant rankenos	2,4 m/s2
Triukšmo emisija	
Garso slėgio lygis LwA	82,2 dB (A)
Garso galios lygis LpA	<85 dB (A)
Matavimo paklaida KLPA/PLWA	3 dB (A)
Svoris	13,6 kg
Apsaugos klasė	Ip23

6.Pasiruošimas darbui

Montavimas

Montavimas atliekamas ištraukus kištuką iš rozetės.

- Naudojant įėgą, įspausti siurbimo žarną (pav. Apoz. 2) į apatinį lizdą (nuotr. O).
- Suspausti siurbimo žarnos apkabą (nuotr. N poz. 4) ir patalpinti apatiniame lizde (nuotr. O).

Paleisti apkabą, kad ji priimtų galutinę formą.

- Atsukti grįžtamosios žarnos veržlę (nuotr. P.). Uždėti veržlę ant grįžtamosios žarnos (nuotr. Apoz. 3).

Uždėti žarną ant grįžtamojo antgalio ir užsukti veržlę (nuotr. Q).

- Manometrą prisukti prie žarnos pajungimo antgalio (nuotr. R) naudojant 19 rakta.
- Atsukti plastikines akles, esančias slėginės žarnos galuose (nuotr. Apoz. 7). Toliau 19 rakto pagalba prisukti žarną prie manometro antgalio (nuotr. S).
- Pistoletą prisukti prie antro žarnos galo naudojant du 19 rakto (nuotr. T).

Visi srieginiai sujungimai turi būti užsukti su maksimalia galia, tai užtikrins visišką sandarumą.

7. Pajungimas prie tinklo

Prieš paleisdami prietaisą, patikrinkite ar maitinimo įtampa atitinka vertę pateiktą vardinų duomenų lentelėje. Staklių maitinamoji sistema turi būti atlikta pagal pagrindinius reikalavimus, nustatančius elektros sistemų veikimą, ir atlikti saugaus naudojimo reikalavimus. Minimalaus maitinamojo laido skersmens ir minimalios saugiklio vertės parametrai, priklausantys nuo prietaiso galios, yra nurodyti žemiau esančioje lentelėje. Elektros instaliacija turi būti atliekama profesionalaus elektriko. Jei ketinate naudoti ilgtintuvą, įsitikinkite, ar jo skerspjuvis būtų ne mažesnis kaip nurodytas (žiūr. lentelę). Elektrinį laidą reikia padėti taip, kad jo nebūtų galima perpjauti, o jo ilgis netrukdytų dirbant. Nenaudokite sugadintų ilgtintuvų. Kas kažkiek laiko tikrinkite maitinimo kabelio techninę būklę. Netraukite už maitinimo laidą ištraukdami kištuką iš elektros lizdo.

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm2]	Minimali C tipo saugiklio vertė [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8.Prietaiso naudojimas

Paviršiaus ruošimas dažymui

Visada būtina susipažinti su dažų gamintojo nurodymais!

Prieš pradedant dažymą, reikia paruošti paviršių, kuris turi būti nuvalytas. Paviršius turi būti nuplautas ir nusausintas. Draudžiama dažyti riebius paviršius. Jei paviršius yra lygus, būtina jam suteikti šiurkštumo (pvz. smulkiu švitrinu popieriumi) ir kruopščiai pašalinti dulkes.

Medžiaga

Dažymo aparatą galima naudoti dažant šiomis medžiagomis:

- Beical, medienos apsaugos priemonės (be skiedimo)
- Vandeniniai lakai, gruntai (praskiedžiant pagal gamintojo nurodymus)
- Lateksiniai dažai, aliejiniai emaliai, beical ir kitos nenusitirinančios dangos, kurios gali būti naudojamos dažant su dažymo aparatu (pagal gamintojo nurodymus).

Kiekvienas gamintojas nustato leistiną skiediklio įpylimo procentą.

Prieš pradedant dažymą, būtina atlikti bandymą ant kartono, faneros ir pan.

Naudojimo lentelė:

Danga	Siūlomas purškštuko dydis:	Purškimo slėgis
Aliejinis beicas	0,011-0,013	55 + bar
Impregnantas medienai	0,011-0,013	55 + bar
Impregnantas betonui	0,011-0,013	55 + bar
Bespalvis lakas	0,011-0,017	103 + bar
Viniliniai, lateksiniai dažai	0,013-0,017	117 + bar
Viniliniai / akriliniai, lateksiniai dažai	0,013-0,017	117 + bar
Akriliniai, lateksiniai dažai	0,013-0,017	117 + bar

Dažymas

Prieš pradedant kiekvieną veiksmą, būtina įsitikinti, kad pistoletas yra apsaugotas. Pistoletas yra apsaugotas, kai apsauginis elementas yra 90° kampu gaiduko atžvilgiu. Prieš pradedant dažymą, kiekvieną kartą reikia įlašinti iki 3-5 tapalų lašų (tapalai yra komplekte) į tapalų talpą (G). Ilgiau dirbant, tapalai turi būti papildomi mažiausiu 3 kartus per 8 darbo valandas. Rekomenduojama naudoti „Pansam“ tapalus (numeris A531002) skirtus „premium 15“ pneumatiniams įrankiams. Visi nauji dažymo aparatai yra testuojami ir perpumpuojami specialiu skysčiu, kurio tikslas yra apsaugoti nuo korozijos transportavimo metu. Jei aparatas buvo naudojamas, sistemoje gali būti valiklio likučių. Nepriklausomai nuo to, ar aparatas buvo naudojamas ar ne, prieš pradedant darbą, būtina išpumpuoti medžiagos likučius. Tam tikslui reikia paruošti talpą su dažais (C-1) ir tuščią talpą (C-2). Patalpinti žarną su įsiurbimo antgaliu į talpą su dažais, o išleidimo žarnelę įkisti į tuščią talpą. Slėgio reguliatorių nustatyti maksimalioje pozicijoje, o „PRIME/SPRAY“ perjungiklį (A-10) – pozicijoje „PRIME“ (C-3). Toliau reikia įjungti įrenginį į rozetę ir įjungti įrenginį (A-9 pozicija „ON“). Aparatas pradės siurbti dažus per siurbimo žarną ir išleis juos per išleidimo žarnelę. Įrenginys turi būti įjungtas, kol testinis skystis nebus pašalintas ir kol iš išleidimo žarnos nepasirodys dažai. Baigus, išjungti aparatą ir patalpinti išleidimo žarną talpoje su dažais. Sekantis žingsnis prieš pradedant dažymą yra žarnos ir pistoleto valymas. Nustatyti „PRIME/SPRAY“ perjungiklį pozicijoje „PRIME“ (C-3). Purškštuko apsauginis dangtis (žiūr. pistoleto instrukciją) turi būti nuimtas. Toliau reikia nukreipti pistoletą į tuščią talpą ir paspausti gaiduką (C-4).

DĖMESIO!!! RANKAS LAIKYTI ATOKIAI NUO PURŠKIAMŲ DAŽŲ.

Įjungti dažymo aparatą (A-9 pozicija „ON“) ir perjungti perjungiklį „PRIME/SPRAY“ į poziciją „SPRAY“ (C-5). Laikyti paspaustą pistoleto gaiduką, kol visiškai nebus pašalintas oras, vanduo arba medžiaga, kuri yra žarnoje.

DĖMESIO!!! Jei „PRIME/SPRAY“ perjungiklis yra pozicijoje „SPRAY“, žarnoje yra didelis slėgis, kol „PRIME/SPRAY“ perjungiklis nebus perjungtas į poziciją „PRIME“.

Toliau paleisti gaiduką, perjungti „PRIME/SPRAY“ perjungiklį į poziciją „PRIME“ ir išjungti dažymo aparatą (A-9 poziciją „OFF“). Uždėti pistoleto purškštuko apsaugą.

Atlikus pradinį paruošimo veiksmus, reikia įsitikinti, ar laidas nėra pažeistas ir galima pradėti dažymą. Norint pradėti dažymą, reikia įjungti dažymo aparatą („ON“) ir perjungti „PRIME/SPRAY“ perjungiklį į poziciją „SPRAY“ (A-10/C-3), iš anksto patalpinus siurbimo žarną (A-2) ir išleidimo žarną (A-3) talpoje su dažais. Slėgio reguliatorių (A-8) nustatyti maksimalioje pozicijoje. Dažus į pistoletą tiekianti žarna turi pradėti vibruoti ir sukietėti nuo tiekiamų dažų slėgio. Siurblio variklis turi veikti, kol žarnoje nebus pasiekta norimas slėgis. Variklis veikia automatiškai režime cikle „įjungtas / išjungtas“, kuris priklauso nuo slėgio žarnoje. Norint pasiekti norimą dažų sluoksnį, reikia reguliuoti slėgį reguliatoriumi (A-8).

9.Einamieji priežiūros darbai
Garantija neapima gedimų ir žalos, atsiradusių dėl pistoleto ir dažymo aparato nevalymo arba neteisingo valymo.

Valymas
Norint nuvalyti dažymo aparatą, reikia užblokuoti pistoletą ir atsukti purkštuko apsaugą (E-1). Įdėti siurbimo antgalį į talpą su atitinkamu valymo skysčiu (informaciją apie plovimą ir dažų valymą rasite informacinėje lentelėje, kuri yra ant dažų įpakavimo) (E-2). Šalia talpos su valikliu pastatyti tuščią talpą. Atblokuoti pistoletą ir, laikant, padėti ant talpos su dažais krašto. Nukreipus pistoletą į talpos centrą, paspausti gaiduką, po to įjungti dažymo aparatą („ON“) ir perjungti „PRIME/SPRAY“ perjungiklį į poziciją „SPRAY“, kad iš žarnos būtų pašalinti medžiagos likučiai (E-3). Kai iš pistoleto bus pašalinti medžiagos likučiai ir pasirodys valiklis, reikia perkelti pistoletą ir laikyti virš tuščios talpos visą laiką laikant paspaustą pistoleto gaiduką (E-4). Laikyti paspaustą gaiduką, kol valiklis, pasirodantis iš pistoleto, nebus visiškai švarus be jokių dažų pėdsakų. Baigus valymą perjungti „PRIME/SPRAY“ perjungiklį į poziciją „PRIME“ ir paspausti pistoleto gaiduką įsitikinant, kad žarnoje nėra slėgio. Norint nuvalyti įsiurbimo ir išleidimo žarnas, užblokuoti pistoletą ir išjungti dažymo aparatą („OFF“), po to atsukti žarnas ir nuvalyti jas atitinkamu valikliu, nepamirštant apie kruopštų įsiurbimo filtro (A-4), kuris yra ant įsiurbimo žarnos galo, valymą. Nuvalius žarnas, reikia jas vėl pritvirtinti prie aparato, įsitikinant, kad po pajungimo nėra nesandarumų (F). Patalpinti įsiurbimo ir išleidimo žarnas talpoje su švarių valikliu, perjungti „PRIME/SPRAY“ perjungiklį į poziciją „PRIME“ ir įjungti dažymo aparatą („ON“). Leisti aparatui perpumpuoti valiklį maždaug 2-3 minutes ir išjungti dažymo aparatą („OFF“). Jei dažymo metu buvo naudojami dažai aliejaus pagrindu, tuomet po valymo reikia perpumpuoti sistemą grynu vandeniu. Sekantis žingsnis – tai pistoleto valymas (žiūr. pistoleto instrukciją). Jei dažymo aparatas bus sandėliuojamas be darbo ilgiau negu 3 dienas, rekomenduojama apsaugoti jo elementus užtepant (atsukus apsauginį varžtą) tepalus tepimo taške (G).

Pastebėjus iš pompos tekančius dažus, nedelsiant sustabdyti darbą. Išvalyti agregatą. Pakeisti remonto rinkinį DED74231.

Laikymas trumpiau negu 16 valandų
Laikymo trumpiau negu 16 val. instrukcija galioja tik tuomet, jei dažymo metu buvo naudojami lateksiniai dažai. Kitais atvejais (pvz. naudojant dažus aliejaus pagrindu) būtina atlikti pilną valymą.Perjungti pistoletą į saugų režimą, perjungti „PRIME/SPRAY“ perjungiklį į poziciją „PRIME“, išjungti dažymo aparatą („OFF“) ir išjungti iš rozetės. Į talpą su dažais lėtai įpilti pusę stiklinės vandens, kad vanduo liktų dažų paviršiuje (H-1). Tai apsaugos nuo dažų džiūvimo. Pistoletą apvynioti šlapiu šluoste ir patalpinti plastikiniame maišelyje (H-2). Sandariai užnėšti maišelį. Visą patalpinti saugioje vietoje atokiai nuo saulės spindulių.Norint vėl pradėti darbą, išimti pistoletą iš plastikinio maišelio ir kruopščiai išmaišyti dažus su vandeniu (H-3). Perjungti perjungiklį „PRIME/SPRAY“ į poziciją „PRIME“, įjungti dažymo aparatą į rozetę ir įjungti („ON“). Toliau perjungti perjungiklį „PRIME/SPRAY“ į poziciją „SPRAY“ ir atlikti bandomąjį dažymą.

10.Savarankiškas gedimų šalinimas

PROBLEMA	PRIEŽASTIS	SPRENDIMAS
Dažymo aparatas įsijungia, bet nesiurbia dažų režime „PRIME“.	Dažų talpa yra tuščia arba įsiurbimo žarna nėra panardinta dažuose	Pripildyti talpą ir panardinti įsiurbimo žarną dažuose
	Užsikimšo įsiurbimo žarnos antgalis	Nuvalyti įsiurbimo žarnos antgalį
	Įsiurbimo žarna yra pernelyg laisvai pritvirtinta	Nuvalyti žarną ir sujungimo elementą, kruopščiai užsukti sujungimo elementą
	Užsikimšo įsiurbimo žarnos antgalis	Kruopščiai nuvalyti žarną nuo išdžiūvusių dažų likučių
	Užsikimšo išleidimo žarna	Kruopščiai nuvalyti žarną nuo uždžiūvusių dažų likučių
Dažymo aparatas siurbia dažus, bet paspaudus gaiduką, sumažėja slėgis.	Susidėvėjo purkštukas	Pakeisti purkštuką pistolete
	Užsikimšo įsiurbimo žarnos antgalis	Nuvalyti įsiurbimo žarnos antgalį
	Užsikimšo pistoleto filtras	Pakeisti pistoleto filtrą
	Įsiurbimo žarna yra pernelyg laisvai pritvirtinta	Nuvalyti žarną ir sujungimo elementą, kruopščiai užsukti sujungimo elementą
Per užmontuotą purkštuką teka dažai	Susidėvėjo purkštukas	Pakeisti purkštuką pistolete
	Neteisingai užmontuotas purkštukas	Teisingai užmontuoti purkštuką (žiūr. pistoleto instrukciją)
Pistoletas nedažo	Užsikimšo purkštukas arba pistoleto filtras	Nuvalyti purkštuką ir pistoleto filtrą
	Neteisingai užmontuotas purkštukas	Teisingai užmontuoti purkštuką (žiūr. pistoleto instrukciją)
Dažymo aparatas neteisingai padengia	Pernelyg mažas slėgis	Padidinti slėgį
	Užsikimšo pistoletos arba įsiurbimo žarnos antgalis	Nuvalyti filtrą ir įsiurbimo žarnos antgalį
	Įsiurbimo žarna yra pernelyg laisvai pritvirtinta	Nuvalyti žarną ir sujungimo elementą, kruopščiai užsukti sujungimo elementą
	Susidėvėjo purkštukas	Pakeisti purkštuką pistolete
	Dažai pernelyg tiršti	Praskiesti dažus

11. Prietaiso komplektas, baigiamosios pastabos

Komplektas	
Modelis: DED7423	
1. Pagrindinis įrenginys	- 1 vnt.
2. Lakavimo pistoletas	- 1 vnt.
3. Slėginė žarna	- 1 vnt.
4. Purkštukas	- 1 vnt.
5. Įsiurbimo žarna su antgaliu	- 1 vnt.
6. Talpa + montažinis varžtas	- 1 vnt.
7. Pistoleto filtras	– 1 vnt.

Rekomenduojami priedai
DED7440 – dažymo pistoletas;
DED7434-519 – purkštukas, tipas 519;
DED7444-515 – purkštukas, tipas 515;
DED7444-517 – purkštukas, tipas 517;
DED7445 – purkštuko apsauga;
DED7436-30 – pistoleto filtras 30 skyl./colius;
DED7436-60 – pistoleto filtras 60 skyl./colius;
DED7436-100 – pistoleto filtras 100 skyl./colius;
DED7447-07 – 7,6 m pajungimo žarna
DED7438-050 - 0,5 m purškiamo pistoleto ilgtuvas;
DED74232 – įsiurbimo antgalio filtras;
DED7450 – aukšto slėgio pistolečių valymo rinkinys;
DED4231 – remonto rinkinys;

12. Dalių sandaros schemose (J-N) sąrašas

Nr. schemoje	Atsarginės dalies nr.	Atsarginės dalies pavadinimas	Nr. schemoje	Atsarginės dalies nr.	Atsarginės dalies pavadinimas
Paveikslukas J			Paveikslukas L		
	XDED7423.18100	Kompleksiškas slėgio reguliatorius	12	XDED7423.18312	Tarpinė
1	XDED7423.18101	Slėgio reguliatoriaus rankena	13	XDED7423.18313	Rutulukas
2	XDED7423.18102	Tarpinė	14	XDED7423.18314	Tarpinė
3	XDED7423.18103	Tarpinė	15	XDED7423.18315	Apatinis korpusas
4	XDED7423.18104	Saugiklio korpusas	16	XDED7423.18316	Veržlė
5	XDED7423.18105	Saugiklis	17	XDED7423.18317	„Prime“ žarnos pajungimo elementas
6	XDED7423.18106	Izoliacija	18	XDED7423.18318	Tarpiklis
7	XDED7423.18107	Spausdinata schema (PCB)	19	XDED7423.18319	Korpusas
8	XDED7423.18108	Sujungimo elementas	20	XDED7423.18320	Strypas
9	XDED7423.18109	Laidų apsauga	21	XDED7423.18321	Spyruoklė
10	XDED7423.18110	Spyruoklė	22	XDED7423.18322	Veržlė
11	XDED7423.18111	Vožtuvu volelis	23	XDED7423.18323	Tarpiklis
12	XDED7423.18112	Varžtas	24	XDED7423.18324	Korpusas
13	XDED7423.18113	Mikro jungiklis	25	XDED7423.18325	Strypas
14	XDED7423.18114	Mikro jungiklis	26	XDED7423.18326	Reguliatorius
15	XDED7423.18115	Ijungiklis	27	XDED7423.18327	Manometras
Paveikslukas K			Paveikslukas M		
	XDED7423.18200	Kompleksiška pavara		XDED7423.18400	Sukomplektuotas variklis
1	XDED7423.18201	Priekinė apsauga	1	XDED7423.18401	Maitinimo laidas
2	XDED7423.18202	Stumiklis	2	XDED7423.18402	Elektrografitinis šepetys
3	XDED7423.18203	Pavaros korpusas	3	XDED7423.18403	Šepetio tvirtinimas
4	XDED7423.18204	Tarpinė	4	XDED7423.18404	Laidų pajungimo apsauga
5	XDED7423.18205	Krumpliaratis su ekscentriku	5	XDED7423.18405	Kondensatorius
6	XDED7423.18206	Krumpliaratis-gaviklis	6	XDED7423.18406	Statorius
7	XDED7423.18207	Pavaros korpusas	7	XDED7423.18407	Įsriegtas strypas
8	XDED7423.18208	Varžtas	8	XDED7423.18408	Veržlė
9	XDED7423.18209	Dangtis	9	XDED7423.18409	Sparnuotė
Paveikslukas L				XDED7423.18410	Tarpinė
1	XDED7423.18301	Tarpinės tvirtinimas	11	XDED7423.18411	Pertvara
2	XDED7423.18302	Slėgio jutiklis	12	XDED7423.18412	Ventiliatorius
3	XDED7423.18303	Tarpinė	13	XDED7423.18413	Variklio korpusas
4	XDED7423.18304	Tarpinė	Paveikslukas N		
5	XDED7423.18305	Siurblio korpusas		XDED7423.18500	Komplektas „žarnelės+atramos“
6	XDED7423.18306	Žarnos tvirtinimo elementas	1	XDED7423.18501	Varžtai
7	XDED7423.18307	Manometro tvirtinimo elementas	2	XDED7423.18502	Atramos
8	XDED7423.18308	Varžtas	3	XDED7423.18503	Dažų įsiurbimo žarna
9	XDED7423.18309	Stumoklis su vožtuvu	4	XDED7423.18504	Įsiurbimo vamzdžio kabilys
10	XDED7423.18310	Tarpinė	5	XDED7423.18505	Talpa
11	XDED7423.18311	Virsutinis dažų tiekimo elementas	6	XDED7423.18506	Įsiurbimo žarnos filtras

Originalios instrukcijos vertima
Satura rādītājs

- Attēli un zīmējumi
- Informācija par lietotāja rokasgrāmatu
- Ierīces pielietojums
- Lietošanas ierobežojumi
- Tehniskie parametri
- Ierīces sagatavošana darbam
- Pieslēgšana pie elektroapgādi
- Iekārtas izmantošana
- Ierīces apkope
- Defekta paša novēršana
- Ierīces komplektācija, beigu piezīmes
- Kopsalikuma rasējuma detaļu saraksts
- Garantijas talons
- ES Atbilstības deklarācija - pievienota ierīcei kā atsevišķs dokuments.
- Darba drošības instrukcija - brošūra pievienota ierīcei

UZMANĪBU
Darba laikā ar ierīci rekomendējam vienmēr ievērot pamatīgus darba drošības nosacījumus, lai izvairīties no ugunsgrēka, elektrības trieciena vai mehāniska ievainojuma.
Pirms ierīces ekspluatācijas uzsākšanas lūdzam iepazīties ar Lietošanas instrukciju.
Lūdzam saglabāt Lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju un Atbilstības deklarāciju. Lietošanas Instrukcijas rekomendāciju un norādījumu stipra ievērošana ļaus pagarināt Jūsu ierīces darba laiku.
2. Informācijas par lietošanas instrukcijas lietošanu

⚠ Uzmanību!

Darba laikā jābūt ievēroti galvenie darba drošības instrukcijas noteikumi. Darba drošības instrukcija ir pievienota ierīcei kā atsevišķa brošūra un jābūt saglabāta. Gadījumā, ja ierīce ir nodota citai personai, lūdzam nodot arī lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju un atbilstības deklarāciju. Firma Dedra-Exim nav atbildīga par nelaimes gadījumiem savienotiem ar darba drošības norādījumu neievērošanu.Rūpīgi salasīt visu drošības un lietošanas instrukciju. Instrukcijas brīdinājumu neievērošana var ierosināt elektrības triecienu, ugunsgrēku un/vai nopietnu ievainojumu. Saglabāt visu instrukciju, drošības instrukciju un atbilstības deklarāciju nākošām vajadzībām.

Ierīces raksturojums
Zīmējums A - vispārējais skats: 1 - Transporta turētājs; 2 - Sūkšanas šļūtene; 3 - "PRIME" režīma izvada šļūtene;
4 - Filtrs/sūcējs (uz sūkšanas caurules gala); 5 - Krāsošanas pistole; 6 - Pistoles sprausla; 7 - Augsta spiediena vads; 8 - Regulēšanas kloķis; 9 - Ieslēdzējs; 10 - „PRIME”/”SPRAY” režīmu pārlēdzējs; 11 - Spiediena vada pieslēgšanas īscaurule; 12 - Rāmīš/pamatne ar filtra trauku; 13 - Krāsošanas pistoles mēlītes blokāde.
Zīmējums B - Augsta spiediena vada pieslēgšana: 1 - pie agregāta; 2 - pie pistoles.
Zīmējums C - Sistēmas uzpildīšana: 1 - Spainis ar agentu (piem., krāsa); 2 - "Piesārņots" spainis; 3 - Pārlēdzējs "PRIME" pozīcijā (kameras uzpildīšana); 4 - Pistole novirzīta "piesārņota" spaiņa virzienā;
5 - Pārlēdzējs "SPRAY" pozīcijā (vada uzpildīšana).
Zīmējums D - Pareiza un nepareiza segšana.
Zīmējums E - Tīrīšanas darbība. Apraksts instrukcijas 8. punktā.
Zīmējums F - Hermētiskuma pārbaudes punkti.
Zīmējums G - Elļas aplikācijas punkts.
Zīmējums H - Darbība, nepieciešama gadījumā, ja darbs ir pārtraukts uz ilgāku (>30 min.) laiku. Apraksts instrukcijas 8. punktā.
Zīmējums I - Sprauslas apzīmējuma paskaidrojums
Zīmējumi J-N - Montāžas zīmējumi: Daļu saraksts instrukcijas 11. punktā.
Zīmējumi O-T - Ierīces montāža

3.Ierīces lietošanas mērķis
Krāsošanas agregāts ir produkts, projektēts, lai izsmidzinātu laku uz ūdens bāzes, koka aizsardzības vielu, lateksa krāsu, akrila emalju, alkida emalju, kodņu un citu neizberzamu kārtu, paredzētu krāsošanai ar smidzināšanas metodi (sk. "Lietošanas tabulu" instrukcijas 7. punktā). Elektroierīce var funkcionēt ar dažādu izmēru sprauslām. Darbības veids ir stīki aprakstīts Instrukcijas tālākā daļā. Sprauslu numerācijas paskaidrojums uzrādīts I. zīm.

4.Lietošanas ierobežojums
Agregāts var būt lietots tikai saskaņā ar turpmāk minētiem „Pieļaujamiem darba nosacījumiem". Nedrīkst izmantot elektroierīci ar šķīdinātāju, sārmu, vielām ar skābēm, vielām ar citiem materiāliem, ar kodīgiem, uzliesmojošiem vai sprādzienbīstamiem materiāliem. Ierīces konstrukcijā un būvē nav paredzēta lietošana profesionālai un peļņas darbībai. Ierīce ir paredzēta tikai amatieriem vai mājāsaimniecības lietošanai. Elektroierīces lietošana pretī norādījumiem un Lietošanas Instrukcijai nekavējoties ierosinās Garantijas Tiesību tūlītēju pazaudēšanu.

Darbs nedegošā un sprādziendrošā vidē.
Ierīce var būt lietota tikai ar ūdenī šķīstošām krāsām.
Darba laikā lietot personas aizsardzības
līdzekļus - krāsotāju maska un redzes aizsardzība.

Darba spriegums	230 V / 50Hz
Patērētā nominālā jauda	1000W
Maksimāls spiediens	210 bar
Izsmidzināšanas efektivitāte maks.	1,8 l/min
Elastīga vada garums	15 m
Aģenta maks. viskozitāte	110s
Vibrācijas līmenis uz roktura	2,4 m/s2
Trokšņa emisija	
Skaņas spiediena līmenis LwA	82,2 dB (A)
Skaņas jaudas līmenis LpA	88,5 dB (A)
Mērijuma nedrošums KLPA/KLWA	3 dB (A)
Svars	13,6 kg
Aizsardzības klase	Ip23

- Sūkšanas vadu (zīm. A. poz. 2) iespiest, izmantojot lielu spēku, apakšējā līgzdā (Fot. O)
- Sūkšanas caurules apskavu (fot. N, poz. 4) saspiest un novietot apakšējā līgzdā (fot. O).
- Atslēbināt apskavu ar mērķi to izpest
- Atskrūvēt atgriezeniskas šļūtenes uzgriežņu (fot. P). Uzgriežņu uzstādīt uz atgriezenisko šļūteni (fot. A, poz. 3), pēc tam šļūteni iebāzt uz atgriezenisko īscauruli un pieskrūvēt uzgriežņu (fot. Q)
- Manometru pieskrūvēt ar atslēgu 19 pie šļūtenes pieslēgšanas īscaurules (fot. R)
- No spiediena šļūtenes galiem (fot. A, poz. 7) ņemiet plastmasas blīvprius. Pēc tam pieskrūvēt šļūteni ar atslēgu 19 pie manometra īscaurules (fot. S).
- Pistoli pieskrūvēt pie šļūtenes otrā gala, izmantojot divas atslēgas 19 (fot. T)
- Visi savienojumi jābūt savīti ar maksimālu spēku, lai nodrošinātu pilnu hermētiskumu.

Pirms ierīces pieslēgšanas pie elektroapgādes pārbaudīt, vai elektroapgādes spriegums atbilst rādītam uz nominālās tabuliņas. Ierīces barošanas instalācija jābūt veikta atbilstoši galvenajām prasībām, kas attiecas elektroinstalācijām un ievēro lietošanas drošības prasību Barošanas vada minimālais šķēsgriezums un drošinātāja minimālā vērtība atkarīgi no ierīces jaudas ir nodoti tabulā. Instalāciju var veikt tikai kvalificēts elektromontieris. Pagarinātāja lietošanas gadījumā pārbaudīt, lai vada griezums nebūtu mazāks par no prasīta (sk. tabulu). Elektrības vadu novietot tā, lai darba laikā nevarētu to pārgriezt. Nelietot sabojāto pagarinātāju. Periodiski pārbaudīt elektrības vada tehnisko stāvokli. Nedrīkst vilkt elektrības vadu.

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķērs griezums [mm ²]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

Pārklājums	Ieteicams sprauslas izmērs	Smidzinātāja spiediens
Elļās kodne	0,011-0,013	55 + bar
Koka impregnēšanas viela	0,011-0,013	55 + bar
Betona impregnēšanas viela	0,011-0,013	55 + bar
Bezkrāsas laka	0,011-0,017	103 + bar
Vinila lateksa krāsa	0,013-0,017	117 + bar
Vinila/akrila lateksa krāsa	0,013-0,017	117 + bar
Akrila lateksa krāsa	0,013-0,017	117 + bar

Lai to darītu - sagatavot tvertni ar krāsu (C-1) un tukšo tvertni (C-2). Sūkšanas vadu ar iesūkšanas uzgali novietot tvertnē ar krāsu, un izvadā cauruli tukšā tvertnē. Spiediena regulētāju uzstādīt maksimālā pozīcijā, un PRIME/SPRAY pārlēdzēju (A-10) PRIME pozīcijā (C-3). Pēc tam pieslēgt ierīci pie elektroenerģijas avota un ieslēgt ierīci (A-9, pozīcija ON). Ierīcī sāks sūkt krāsu uz sūkni un izliet caur izvadā cauruli. Ierīcī atstāt ieslēgtu līdz testa šķidruma nosūknešanai un krāsas parādīšanai izvadā caurulē. Pēc tam izslēgt ierīci un novietot izvadā cauruli tvertnē ar krāsu.

Problēma	Iemesls	Atrisinājums
Agregāts ieslēdzas, bet neiesūc krāsu PRIME pozīcijā.	Tvertnē ar krāsu ir tukša vai sūkšanas vads nav nogremdēts krāsā	Uzpildīt tvertni un nogremdēt vadu krāsā
	Iesūkšanas uzgalis ir nobloķēts	Notīrīt iesūkšanas uzgalu
	Iesūkšanas vads nav pietiekami piestiprināts	Notīrīt vadu un pieslēgšanas īscauruli, atiecīgi pieskrūvēt vadu
	Iesūkšanas vads ir nobloķēts	Rūpīgi notīrīt vadu no krāsas atliekām
	Izvada caurule ir nobloķēta	Rūpīgi notīrīt vadu no krāsas atliekām

Agregāts iesūc krāsu, bet spiediens samazinās pēc mēlītes piespiešanas.	Sprausla ir noliekota	Mainīt pistoles sprauslu
	Krāsas iesūkšanas uzgalis ir nobloķēts	Notīrīt un atbloķēt iesūkšanas uzgalu
	Pistoles filtrs ir nobloķēts	Mainīt pistoles filtru
	Iesūkšanas vads nav pietiekami piestiprināts	Notīrīt vadu un pieslēgšanas ietauruli, attiecīgi pieskrūvēt vadu

Uzstādīta sprausla aiztek	Sprausla ir nolietota	Mainīt pistoles sprauslu
	Sprausla ir nepareizi uzstādīta	Attiecīgi uzstādīt sprauslu (sk. pistoles instrukciju)

Pistole nekrāso	Pistoles sprausla vai filtrs ir nobloķēti	Notīrīt pistoles sprauslu un filtru
	Sprausla ir nepareizi uzstādīta	Atiecīgi uzstādīt sprauslu (sk. pistoles instrukciju)

Agregāts nepareizi sedz ar krāsu	Pārāk zems spiediens	Palielināt spiedienu
	Pistole vai iesūkšanas uzgalis ir nobloķēti	Notīrīt filtru un iesūkšanas uzgalu
	Iesūkšanas vads nav pietiekami piestiprināts	Notīrīt vadu un pieslēgšanas ierīcī, attiecīgi pieskrūvēt vadu
	Sprausla ir nolietota	Mainīt pistoles sprauslu
	Krāsa ir pārāk bieža	Atšķaidīt krāsu

13

Rekomendēti aksesuāri
DED7440 - krāsošanas pistole;
DED7434-519 - sprausla tips 519;
DED7444-515 - sprausla tips 515;
DED7444-517 - sprausla tips 517;
DED7445 - sprauslas izvada segums;
DED7436-30 - pistoles filtrs 30 punkti/colla;
DED7436-60 - pistoles filtrs 60 punkti/colla;
DED7436-100 - pistoles filtrs 100 punkti/colla;
DED7447-07 - pieslēgšanas šļūtene 7,6 m;
DED7438-050 - smidzināšanas pistoles pagarinātājs 0,5m;
DED74232 - iesūkšanas uzgala filtrs;
DED7450 - augstspiediena pistoles tīrīšanas komplekts;
DED74231 - remonta komplekts;

12. Elementu saraksts montāžas zīmējumiem (J-N)

Nr. uz zīmējuma	Rezerves daļas Nr.	Rezerves daļas nosaukums	Nr. uz zīmējuma	Rezerves daļas Nr.	Rezerves daļas nosaukums
Zīmējums J			Zīmējums L		
	XDED7423.18100	Spiediena regulētāja komplekts	12	XDED7423.18312	Blīvētājs
1	XDED7423.18101	Spiediena regulācijas kļokis	13	XDED7423.18313	Lodīte
2	XDED7423.18102	Blīvējums	14	XDED7423.18314	Blīvētājs
3	XDED7423.18103	Blīvējums	15	XDED7423.18315	Apakšējais korpus
4	XDED7423.18104	Drošinātāja korpus	16	XDED7423.18316	Uzgrieznis
5	XDED7423.18105	Drošinātājs	17	XDED7423.18317	"Prime" caurules īscaurule
6	XDED7423.18106	Izoliācijas	18	XDED7423.18318	Paliktis
7	XDED7423.18107	Drukātā plāksnīte	19	XDED7423.18319	Korpus
8	XDED7423.18108	Tiltiņa	20	XDED7423.18320	Vārpsta
9	XDED7423.18109	Vadu segums	21	XDED7423.18321	Atpere
10	XDED7423.18110	Atpere	22	XDED7423.18322	Uzgrieznis
11	XDED7423.18111	Vārsta veltnis	23	XDED7423.18323	Paliktis
12	XDED7423.18112	Skrūve	24	XDED7423.18324	Korpus
13	XDED7423.18113	Mikropārslēdzējs	25	XDED7423.18325	Vārpsta
14	XDED7423.18114	Mikropārslēdzējs	26	XDED7423.18326	Regulators
15	XDED7423.18115	Ieslēdzis	27	XDED7423.18327	Manometrs
Zīmējums K			Zīmējums M		
	XDED7423.18200	Pārvada komplekts	XDED7423.18400	Dzinēja komplekts	
1	XDED7423.18201	Priekšējais aizsargs	1	XDED7423.18401	Barošanas vads
2	XDED7423.18202	Bidītājs	2	XDED7423.18402	Elektrogrāfita suka
3	XDED7423.18203	Pārvada korpus	3	XDED7423.18403	Sukas stiprināšana
4	XDED7423.18204	Blīvējums	4	XDED7423.18404	Kabeļu savienojuma segums
5	XDED7423.18205	Zobrats ar ekscentru	5	XDED7423.18405	Kondensators
6	XDED7423.18206	Pienemšanas zobrats	6	XDED7423.18406	Stators
7	XDED7423.18207	Pārvada korpus	7	XDED7423.18407	Virtnota nūja
8	XDED7423.18208	Skrūve	8	XDED7423.18408	Uzgrieznis
9	XDED7423.18209	Vāks	9	XDED7423.18409	Rotors
			10	XDED7423.18410	Blīvētājs
1	XDED7423.18301	Blīvētāja piespiedējs	11	XDED7423.18411	Aizsprosts
2	XDED7423.18302	Spiediena devējs	12	XDED7423.18412	Ventilators
3	XDED7423.18303	Blīvējums	13	XDED7423.18413	Dzinēja korpus
4	XDED7423.18304	Blīvētājs	Zīmējums N		
5	XDED7423.18305	Sūkņa korpus	XDED7423.18500	Komplekts caurules+kājas	
6	XDED7423.18306	Šļūtenes pieslēgums	1	XDED7423.18501	Skrūves
7	XDED7423.18307	Manometra pieslēgums	2	XDED7423.18502	Kājas
8	XDED7423.18308	Skrūve	3	XDED7423.18503	Krāsas iesūkšanas šļūtene
9	XDED7423.18309	Virzulis ar vārstu	4	XDED7423.18504	Sūkšanas caurules āķis
10	XDED7423.18310	Blīvētājs	5	XDED7423.18505	Krūze
11	XDED7423.18311	Krāsas ievada augšējā īscaurule	6	XDED7423.18506	Filtrs "iesūkšanas uzgalis"

HU **Originalás instrukcijas tulkojum**
Tartalomjegyzék

- 1. Képek és rajzok
 - 2. Az alábbi használati utasítás használatával kapcsolatos információk
 - 3. A berendezés rendeltetése
 - 4. Használati korlátozások
 - 5. Műszaki adatok
 - 6. A munka előkészítése
 - 7. Hálózatra csatlakoztatás
 - 8. A berendezés használata
 - 9. Folyó karbantartási tevékenységek
 - 10. A hibák önálló elhárítása
 - 11. A berendezés készlete, záró megjegyzések
 - 12. Alkatrész kimutatás az összeállítási rajzhoz
 - 13. Garanciajegy
- Megfelelősségi Nyilatkozat külön dokumentumként került a berendezéshez csatolva. Munkabiztonsági útmutató - a berendezéshez mellékelt füzet

FIGYELEM
A berendezés üzemeltetése során ajánlott betartani az alapvető munkabiztonsági elveket a tűz keletkezése, villamos áramütés és mechanikus sérülés elkerülése érdekében. A berendezés üzemeltetésének elkezdése előtt kérjük ismerkedjen meg a Használati Utasítás tartalmával. Kérjük tegye el a Használati Utasítást és a Megfelelősségi Nyilatkozatot. A Használati Utasításban található útmutatók és utasítások szigorú betartása az Önök berendezése élettartamának meghosszabbítását eredményezi.

2.Az alábbi használati utasítás használatával kapcsolatos információk

**Figyelem!**

A munka során feltétel nélkül be kell tartani a munkabiztonsági útmutatóban leírtakat. A munkabiztonsági útmutató külön füzéként kerül a berendezéshez csatolásra és megőrizendő. Amennyiben a berendezés más személyhez kerül, kérjük szintén átadni a használati útmutatót, a munkabiztonsági útmutatót és a megfelelősségi nyilatkozatot. A Dedra Exim cég nem vállal felelősséget a munkabiztonsági előírások megszegéséből eredő balesetekért.Figyelmesen olvassa el a biztonsági útmutatót és a használati útmutatót. A figyelemztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesethez és/vagy komoly sérülésekhez vezethet. Tegye el az összes útmutatót, biztonsági útmutatót és megfelelősségi nyilatkozatot a későbbi használatra.

A berendezés leírása
A ábra - átfogó kép: 1 - Hordozófül; 2 - Szívótömlő; 3.- „PRIME” mód kivezető tömlője; 4 - Szűrő/szívó (a szívócső végén); 5 - Festő pisztoly; 6 - Pisztolyfúvóka; 7 - Nagynyomású vezeték; 8 - Szabályzógomb; 9 - Kapcsoló; 10 - „PRIME”/”SPRAY” mód átkapcsoló; 11 - a nagynyomású vezeték csatlakozó csőcsönkjá; 12 - Keret/lábazat szűrőkockával; 13 - A szűrőpisztoly ravaszának biztosítása.
B ábra - a magasnyomású vezeték csatlakoztatása: 1 - a gépegységhez; 2 - a pisztolyhoz
C ábra - A rendszer feltöltése: 1 - Vödör az anyaggal (pl. festék); 2 „Szennyes” vödör; 3. Az átkapcsoló „PRIME” állásban (kamrafeltöltés); 4 - a pisztoly a „szennyes” vödör felé irányítva.
5 - Az átkapcsoló „SPRAY” állásban (vezeték feltöltés)
D ábra - Helyes és helytelen fedés
E ábra - Tisztítási műveletek. Leírás az utasítás 8. pontjában.
F ábra - Tömítettség ellenőrzési pontok.
G ábra - Olaj alkalmazási pont.
H ábra - Hosszabb állásidő (>30 perc) esetén elvégzendő műveletek. Leírás az utasítás 8. pontjában.
I ábra - Fúvóka jelzéseinek magyarázata
J-N ábra - Összeállítási rajzok: Az alkatrészlista az utasítás 11. pontjában
O-T rajzok - A berendezés összeszerelésének módja

3. A gép rendeltetése
A festékszóró berendezést vízbázisú festékek, fa védőanyagok, latexfestékek, akril- és alkid- zománkok valamint pácoK és más nem kopó bevonatok szórástechnikával történő festéséhez tervezték (lásd az „Alkalmazási táblázat”-ban az utasítás 7. pontjában) Az elektromos szerszám különböző méretű fúvókákkal képes működni. Az eljárás módját részletesen ismertetjük az utasítás további részeiben. A fúvókák számozásának magyarázatát az I ábrán mutatjuk be.

4.Használati korlátozások
A festékszóró használata csak a lentebb található „Megengedett munkafeltételek”-ben találhatóakkal megfelelően lehet. Ne használja a szerszámot oldószerrekhez, lúgokhoz, savakat tartalmazó anyagokhoz, idegen anyagot tartalmazó anyagokhoz és más maró, éghető és robbanásveszélyes anyagokhoz. A berendezés felépítése és konstrukciója nem biztosítja a festékszóró professzionális felhasználását. A berendezést kizárólag barkács vagy házi felhasználásra tervezték. Az elektromos szerszám nem céljával vagy a Használati Utasításnak nem megfelelően kerül felhasználásra, az a Garanciális Jogok azonnali elvesztésével jár.

MEGENGEDETT ÜZEMI KÖRÜLMÉNYEK
S1 Folyamatos üzem
Üzemeltetés nem tűzveszélyes és nem robbanásveszélyes környezetben.
A berendezés csak vízzoldható festékekkel használható.
A munkavégzés során használjon egyéni védőfelszerelést - festékmaszkot és védőszemüveget

5.Műszaki adatok	
Tápfeszültség	203 V /50Hz
Névleges teljesítményfelvétel	1000W
Maximális nyomás	210 bar
Szórás teljesítmény	max. 1,8l/perc
Tömlőhossz	15m
A közeg max. viszkozitása	110s
A fogantyún mért rezgésszint	2,4ms2
Zajszint:	
Hangnyomásszint LwA	82,2 dB (A)
Hangteljesítmény szintje LpA	<85 dB (A)
Méresi bizonytalanság KLPA/KLWA	3 dB (A)
Tömeg	13,6 kg
Védelmi osztály	Ip23

6. A munka előkészítése
Szerelésé
Az összeszerelést a dugó feszültség alatti aljzatból való kihúzott állapotában szabad elvégezni.
-A szívó tömlőt (A kép, 2 poz.) nagy erővel tolja be az alsó aljzatba (O kép)
-A szívó tömlő szorítógyűrűjét (N kép, 4 poz.) nyomja össze és tegye fel az alsó aljzatra (O kép). Engedje fel a szorítógyűrűt a széttaguláshoz
-Csavarozza le a visszatérő tömlő anyacsavarját (P. kép). Tegye fel az anyacsavart a visszatérő tömlőre (A kép, 3 poz.), majd a tömlőt húzza rá a visszatérő csőra és az anyacsavarral rögzítse (Q kép)
-Anyomásmérőt 19-es kulccsal rögzítse a tömlő csatlakozó csőcsönkján (R kép)
- A nyomó tömlő (A kép, 7 poz.) végeiről vegye le a műanyag védősapkákat. Ezután a tömlőt 19-es kulcs segítségével csavarozza a nyomásmérő csőcsönkjára (S kép)
- Csavarozza a pisztolyt a tömlő másik végére két darab 19-es kulcs segítségével (T kép)
A menetes kötéseket a teljes tömítettség érdekében maximális nyomatékkal kell meghúzni.

7. Hálózatra csatlakoztatás
A berendezés hálózati forrásra csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik az adattáblán szereelő értékkel.A berendezés tápcsatlakozását az elektromos hálózatokra vonatkozó alapvető elvárások szerint kell elvégezni és meg kell felelniük a felhasználói biztonsági követelményeknek. A tápvezeték minimális keresztmetszet és a minimális biztosító értékek paramétereit a berendezése teljesítménye függvényében az alábbi táblázat tartalmazza. A telepítést jogosult villanyszerelőnek kell kiviteleznie. Amennyiben hosszabbított használ, ügyeljen rá, hogy az ér keresztmetszete ne legyen kisebb a megköveteltnél (lásd a táblázatot). A villamos vezetéket úgy helyezze el, hogy a munka közben ne legyen kitéve elvágásnak. Ne használjon megrongálódott hosszabbítottlédőszakosan ellenőrizze a tápvezeték műszaki állapotát. Ne húzza a tápvezetéknel fogva.

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték-átmérő méret [mm2]	Minimális C típusú biztosíték [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8. A berendezés használata
A felületek előkészítése festéshez
Mindig ismerje meg a festék gyártójának ajánlásait!
A festés megkezdése előtt ne feledkezzen meg a felület előkészítéséről, amit meg kell tisztítani. a felületnek lemosottnak és száraznak kell lennie. Ne fessen le zsíros felületeket. Abban az esetben, ha a felület sima érdesítenie kell azt (pl. jó csiszolópapírral), ezt követően távolítsa el róla a port.
Anyag
A berendezés a következő anyagokkal történő festéshez szolgál:
- pácoK, fa védőanyagok (hígítás nélkül)
- Vízbázisú lakkok, alapozó anyagok (a gyártó ajánlása szerinti hígítással)
- Latex festékek, olajzománcoK, pácoK és más kopásálló bevonatok, melyek szórástechnikával felhordhatóak (a gyártó ajánlásának megfelelően)
A megengedett hozzáadható százalékos hígító mennyiségét minden gyártó megadja.
A festés megkezdése előtt végezzen próbafestést kartonon, szöveten, rétegelt lemezen stb.

Bevonat	Ajánlott fúvóka méret	Szóró nyomás
Olajos pác	0,011-0,013	55 + bar
Fa impregnálószér	0,011-0,013	55 + bar
Beton impregnálószér	0,011-0,013	55 + bar
Szintelen lakk	0,011-0,017	103 + bar
Vinil latexfesték	0,013-0,017	117 + bar
Vinil/akril latexfesték	0,013-0,017	117 + bar
Akril latexfesték	0,013-0,017	117 + bar

Festés
Valamennyi művelet elkezdése előtt ellenőrizze, hogy a festékszóró pisztoly reteszelve van. A pisztoly akkor van reteszelve, ha a retesz a ravasszal 90°-os szöget zár be. A festés elkezdése előtt minden alkalommal töltsön 3-5 csepp olajat (a készletben) az olajtartályba (G). Hosszabb üzemeltetés esetén, 8 óra munka során legalább háromszor kell olajat beleönteni. Az adagoláshoz ajánlott olaj a pneumatikus szerszámokhoz való Pansam premium15, termék száma A531002.

Minden új berendezés tesztelve van, és speciális hab van rajtuk átpumpálva, aminek célja a korrózió megelőzése a szállítás ideje alatt. Ha a berendezés már volt a rendszerben maradhatott tisztító anyag. Attól függetlenül, hogy a berendezés volt-e már használandó vagy sem, a munka megkezdése előtt a maradékanyagokat ki kell belőle pumpálni. Ebből a célból elő kell készíteni a festéktartályt (C-1) valamint egy üres tartályt (C-2). A szívócsövet a szűrővel helyezze a festéktartályba, a kimenő csövet az üres tartályba. A nyomásszabályzó gombot állítsa a maximális pozícióra, és a PRIME/SPRAY átkapcsolót (A-10) a PRIME pozícióba (C-3). Ezután csatlakoztassa a berendezést az elektromos hálózathoz és kapcsolja be a berendezést (A-9 ON pozíció). A berendezés megkezdí felszívni a festéket a szívótömlőn keresztül a szivattyúba és kipumpálni azt a kimenőcsövön. A berendezést addig hagyja bekapcsolva, míg a tesztfolydék ki nem pumpálódik és a festék meg nem jelenik a kimeneti csövön. Ennek befejezése után kapcsolja ki a berendezést és a kimeneti csövet helyezze a festéktartályba.

A következő lépés a festés megkezdése előtt a tömlő valamint a pisztoly megtisztítása. Állítsa az FÚVKA/SPRAY átkapcsolót PRIME (C-3) állásba. A távolítsa el a fűvóka kimeneti védőburkolatát. Majd irányítsa a pisztolyt az res tartályba és nyomja meg az indítóravaszt (C-4). **FIGYELEM!!!! TARTSA TÁVOL A KEZEIT A SZÓRÓDÓ FESTÉKTŐL.**

Kapcsolja be a berendezést (A-9 ON pozíció) és állítsa át a PRIME/SPRAY átkapcsolót SPRAY állásba (C-5). Tartsa nyomva a pisztoly ravaszát addig, míg az összes levegő, víz vagy anyag teljesen el nem távozik a tömlőből.

FIGYELEM!!!! Ha a PRIME/SPAY átkapcsoló SPRAY állásban van a tömlőben magas nyomás uralkodik, addig a pillanatig, míg a PRIME/SPAY átkapcsolót át nem állítja PRIME pozícióba.

Ezután engedje el a ravaszt és állítsa át a PRIME/SPRAY átkapcsolót PRIME állásba és kapcsolja ki a berendezést (A-9 OFF pozíció). Tegye vissza a pisztolyfűvóka kimeneti védőburkolatát.

A kezdeti előkészületi műveletek elvégzése után, győződjön meg arról, hogy a vezeték nem sérült-e és alkalma-e a festéshez.

A festés megkezdéséhez kapcsolja be a készüléket (ON) és állítsa át a PRIME/SPRAY átkapcsolót SPRAY állásba (A-10/C-3) korábban elhelyezve a szívócsövet (a-2) és a kimeneti csövet (A-3) a festéktartályba. A nyomásszabályzó gombot állítsa maximális pozícióba. A pisztolyt festékkel ellátó tömlő elkezd rezegni és megkéményedni a belepumpált festéktől. A szivattyú motorja a dolgozni fog, míg a tömlőben levő nyomás el nem éri a beállított értéket. A motor automatikus módon működik, kikapcsol/bekapcsol ciklusokban a tömlőben levő nyomás függvényében. Ahhoz, hogy a megfelelő festékfedést érjük el, szabályozza a nyomást a forgatógombbal (A-8).

9.Folyó karbantartási tevékenységek

A tisztítás hiányából vagy a szórópisztoly és a berendezés nem megfelelő tisztításából eredő meghibásodásokra a garanciális szolgáltatások nem terjednek ki.

Tisztítás

A berendezés tisztításához biztosítani kell a szórópisztolyt, valamint vissza kell tenni a fűvóka kimenő védőburkolatát (E-1). Merítse a szívócsontok a megfelelő tisztítófolydákkal teli töltött tartályba (a mosás és tisztítás témakörében olvassa el a festék csomagolásán található információs táblázatot) (E-2). Állítson egy üres tartályt a tisztítóanyaggal teli tartály mellé. Biztosítsa ki a szórópisztolyt és álljon az anyaggal teli tartály - mely a festéshez volt használva – széléhez. A pisztoly kimenetét irányítsa a tartály közepére, nyomja meg a ravaszt, majd kapcsolja be a berendezést és állítsa PRIME/SPRAY átkapcsolót SPRAY pozícióba, a tömlő a maradék anyagtól való megtisztítása céljából (E-3).

Amikor a pisztoly megtisztult a benne maradt anyagtól és megjelenik a tisztító folydék, tegye át a pisztolyt az üres tartály fölé folyamatosan nyomva a pisztoly ravaszát (E-4).

A ravaszt tartsa nyomva egészen addig, míg a pisztolyból kiáramló tisztítófolydék szemmel láthatóan nem tartalmaz festék maradványokat. A tisztítás befejezése után állítsa át a PRIME/SPRAY átkapcsolót PRIME pozícióba, valamint megnyomva a pisztoly ravaszát győződjön meg arról, hogy a tömlőben már nincs nyomás.

A beömlő és elvezető csövek megtisztításához biztosítsa a szórópisztolyt, valamint kapcsolja ki a berendezést (OFF), majd csavarja le mindkét csövet és tisztítsa meg azokat megfelelő tisztító folydékkal, nem megfelelőekze szívóvezeték végén található szűrő (A-4) precíz megtisztításáról. A vezetékek megtisztítása után azokat újból csavarja vissza a berendezésre, meggyőződve arról, hogy a csatlakozásoknál nincs-e szivárgás (F). Helyezze mindkét vezetékét friss tisztítófolydékba, állítsa a PRIME/SPRAY átkapcsolót PRIME pozícióba és kapcsolja be a berendezést (ON). Hagyja a berendezést 2-3 percen keresztül átpumpálni a tisztító folydékokt, majd kapcsolja ki (OFF). Ha festéshez olajbázisú festéket használt, akkor a tisztítás után pumpáltassa át a rendszert tiszta vízzel. A következő lépés a pisztoly tisztítása – lásd a pisztoly utasításainál. Ha a berendezés 3 napnál hosszabb időre üzemelés nélkül tárolásra kerül, ajánlott olaj alkalmazásával az alkatrészek védelmérl gondoskodni a kenőpontokon (G) (a biztonsági csavarok kicsavarása után).

Festék szivattyúból történő szivárgásának észlelése esetén a munkát azonnal abba kell hagyni. Tisztítsa ki a kompresszort.
Cserélje le a DED74231 javítókészletet.

Tárolás 16 órától rövidebb ideig.

A tárolás 16 órától rövidebb ideig csak akkor érvényes, ha a festéshez latexfestékeket használtak. Más esetben, pl. olaj bázisú festékek használatánál teljes tisztítást kell végrehajtani. Biztosítsa a pisztolyt, állítsa a PRIME/SPRAY kapcsolót PRIME állásba, majd kapcsolja ki a berendezést (OFF) és válassza le a hálózatról. A festékes tartályba öntsön lassan fél pohár vizet, úgy, hogy a víz maradjon a festék felületén (H-1). Ez megakadályozza a festék beszáradását. A pisztolyt csavarja be nedves kendőbe és tegye műanyag hálóba (H-2). Kösse meg szorosan a hálót. Az egészet tegye napfénytől védett biztonságos helyre. A munka újrakézdéséhez vegye elő a pisztolyt a hálóból és keverje el jól a vizet a festékkel (H-3). Állítsa át a PRIME/SPRAY kapcsolót PRIME pozícióba, csatlakoztassa a berendezést a táphálózathoz és kapcsolja be (ON). Ezután állítsa át a PRIME/PRAY kapcsolót SPRAY állásba és végezzen festés tesztet.

10.A hibák önálló elhárítása

Probléma	Oka	Elhárítás
A berendezés bekapcsol, de nem szállítja a festéket PRIME pozícióban.	A festéktartály üres vagy a szívó vezeték ne merül a festékbe.	Töltsé fel a tartályt, merítse a csövet a festékbe
	A szívó szűrő el van tömődve	Tisztítsa meg a szívó szűrőt
	A szívóvezeték túl lazán van rögzítve	Tisztítsa meg a vezetékét és a csatlakozó csőcsontokt, alaposan húzza meg a csatlakozást
	A szívóvezeték el van tömődve	Alaposan tisztítsa meg a vezetékét a festék maradványoktól
	Az elmenő cső el van tömődve	Alaposan tisztítsa meg a vezetékét a festék maradványoktól
A berendezés szállítja a festéket, de a nyomás leessik a ravasz megnyomása után.	A fűvóka elhasználódott	Cserélje ki a fűvókat a pisztolyban
	A festék szívószűrője el van tömődve	Tisztítsa ki és tegye átjárhatóvá a szűrőt
	A pisztolyszűrő el van tömődve	Cserélje ki a szűrőt a pisztolyban
	A szívóvezeték túl lazán van rögzítve	Tisztítsa meg a vezetékét és a csatlakozó csőcsontokt, alaposan húzza meg a csatlakozást
A felszerelt fűvóka szivárog	A fűvóka elhasználódott	Cserélje ki a fűvókat a pisztolyban
	A fűvóka nem helyesen lett felszerelve	Szerelje fel helyesen a fűvókat (lásd a pisztoly utasításaiban)
A pisztoly nem fest	A fűvóka vagy a pisztolyszűrő el van tömődve	Tisztítsa ki a fűvókat és a szűrőt a pisztolyban
	A fűvóka nem helyesen lett felszerelve	Szerelje fel helyesen a fűvókat (lásd a pisztoly utasításaiban)
A festékszóró nem fed jól	Túl kicsi nyomás	Növelje a nyomást
	A pisztoly vagy a szívó szűrő el van tömődve	Tisztítsa ki a szűrőt és a szívó szűrőt
	A szívóvezeték túl lazán van rögzítve	Tisztítsa meg a vezetékét és a csatlakozó csőcsontokt, alaposan húzza meg a csatlakozást
	A fűvóka elhasználódott	Cserélje ki a fűvókat a pisztolyban
	A fűvóka túl sűrű	Higítsa fel a festéket

11.A berendezés készlete, záró megjegyzések

A komplett gép tartalma

Modell: DED7423

- Központi egység - 1 db.
- Szórópisztoly - 1 db.
- Nyomássaló tömlő - 1 db.
- Fűvóka - 1Db
- Szívócső szűrővel - 1db.
- Csésze + rögzítő csavar - 1 db.
- Pisztolyszűrő -1.db.

Ajánlott kiegészítők

DED7440 – festékszóró pisztoly;

DED7434-519 – fűvóka, típus 519;

DED7444-515 – fűvóka, típus 515;

DED7444-517 – fűvóka, típus 517;

DED7445 – fűvóka kimeneti burkolata;

DED7436-30 - pisztolyszűrő 30 szem/coll;

DED7436-60 - pisztolyszűrő 60 szem/coll;

DED7436-100 - pisztolyszűrő 100 szem/coll;

DED7447-07 – csatlakozó tömlő 7,6 m.

DED7438-050 - pisztolytoldat 0,5m;

DED74232 - szívószűrő

DED7450 – nagynyomású pisztoly tisztítókészlet;

DED74231-javító készlet;

12. Alkatrészslista az összeállítási ábrákhoz (J-N)

Nr. az ábrán	Nr. Pótalkatrészek	A pótalkatrészek neve	Nr. az ábrán	Nr. Pótalkatrészek	A pótalkatrészek neve
L ábra			L ábra		
	XDED7423.18100	A teljes nyomásszabályzó	12	XDED7423.18312	Tömités
1	XDED7423.18101	Nyomásszabályzó gomb	13	XDED7423.18313	Golyó
2	XDED7423.18102	Tömités	14	XDED7423.18314	Tömités
3	XDED7423.18103	Tömités	15	XDED7423.18315	Alsó ház
4	XDED7423.18104	Biztosítékház	16	XDED7423.18316	Anyacsavar
5	XDED7423.18105	Biztosíték	17	XDED7423.18317	Csőcsont "prime"
6	XDED7423.18106	Szigetelés	18	XDED7423.18318	Alátét
7	XDED7423.18107	Nyomatott áramkör	19	XDED7423.18319	Ház
8	XDED7423.18108	Hid	20	XDED7423.18320	Szár
9	XDED7423.18109	Vezetékburkolat	21	XDED7423.18321	Rugó
10	XDED7423.18110	Rugó	22	XDED7423.18322	Anyacsavar
11	XDED7423.18111	Szeleptengely	23	XDED7423.18323	Alátét
12	XDED7423.18112	Csavar	24	XDED7423.18324	Ház
13	XDED7423.18113	Mikrokapcsoló	25	XDED7423.18325	Szár
14	XDED7423.18114	Mikrokapcsoló	26	XDED7423.18326	Forgatógomb
15	XDED7423.18115	Kapcsoló	27	XDED7423.18327	Manométer
K ábra			M ábra		
	XDED7423.18200	Komplett hajtómű		XDED7423.18400	Komplett motor
1	XDED7423.18201	Elülső burkolat	1	XDED7423.18401	Tápezeték
2	XDED7423.18202	Szelepmelő	2	XDED7423.18402	Szénkefe
3	XDED7423.18203	Hajtóműház	3	XDED7423.18403	A kefe rögzítése
4	XDED7423.18204	Tömités	4	XDED7423.18404	Kábel csatlakozás burkolata
5	XDED7423.18205	Fogaskerék excenterrel	5	XDED7423.18405	Kondenzátor
6	XDED7423.18206	Bemeneti fogaskerék	6	XDED7423.18406	Állórész
7	XDED7423.18207	Hajtómű korpusza	7	XDED7423.18407	Menetes szár
8	XDED7423.18208	Csavar	8	XDED7423.18408	Anyacsavar
9	XDED7423.18209	Fedél	9	XDED7423.18409	Forgórész
L ábra					
1	XDED7423.18301	Szorító tömités	10	XDED7423.18410	Tömités
2	XDED7423.18302	Nyomásérzékelő	11	XDED7423.18411	Rekesz
3	XDED7423.18303	Tömités	12	XDED7423.18412	Ventilátor
4	XDED7423.18304	Tömités	13	XDED7423.18413	Motorház
			N ábra		
5	XDED7423.18305	Szivattyústest		XDED7423.18500	Cső+Ház készlet
6	XDED7423.18306	Tömlőcsatlakozó	1	XDED7423.18501	Csavarok
7	XDED7423.18307	Manométer csatlakozó	2	XDED7423.18502	Lábak
8	XDED7423.18308	Csavar	3	XDED7423.18503	Festék szívócső
9	XDED7423.18309	Dugattyús szelep	4	XDED7423.18504	A szívócső retesze
10	XDED7423.18310	Tömités	5	XDED7423.18505	Csésze
11	XDED7423.18311	Festék beeresztő felső csőcsont	6	XDED7423.18506	Szűrő



1.	Photos et dessins
2.	Explications comment appliquer le présent Mode d'Emploi
3.	Utilisation prévue de l'appareil
4.	Limitations d'utilisation
5.	Caractéristiques techniques
6.	Préparatifs au travail
7.	Branchement au réseau
8.	Utilisation de l'appareil
9.	Activités de service courantes
10.	Elimination arbitraire des défauts
11.	Complétion de l'appareil, remarques finales
12.	Liste des pièces pour le dessin de montage
13.	Bulletin de Garantie
	Déclaration de conformité – jointe à l'appareil comme un document séparé
	Règlement de sécurité du travail – brochure jointe à l'appareil

ATTENTION

Au cours du travail de l'appareil, il est conseillé de respecter toujours les consignes de sécurité du travail pour éviter l'incendie, l'électrocution ou les lésions mécaniques.

Avant d'exploiter l'appareil veuillez bien lire le Mode d'Emploi. Veuillez garder le Mode d'Emploi, le Règlement de sécurité du travail et la Déclaration de conformité

Le respect strict des indications et des conseils se trouvant dans le Mode d'Emploi aura l'influence sur la durée de vie de votre appareil.

2. Explications comment appliquer le présent Mode d'Emploi

Attention! Pendant le travail, il faut impérativement respecter les consignes contenues dans le Règlement de sécurité du travail. Le Règlement de sécurité du travail est joint à l'appareil en tant qu'une brochure séparée et il faut la garder. Dans le cas de transmission de l'appareil à une autre personne, il faut lui transmettre aussi le Mode d'Emploi, le Règlement de sécurité du travail et la Déclaration de conformité. Dedra-Exim n'assume pas la responsabilité d'accidents à la suite du non-respect des consignes de sécurité du travail.

Il faut lire attentivement tous les règlements du sécurité et tous les modes d'emploi. Le non respect des avertissements et consignes peut provoquer l'électrocution, l'incendie et / ou les blessures graves. Garder toutes les instructions, tous les règlements du sécurité et la déclaration de conformité pour les besoins futurs.

Description de l'appareil

Dessin A – vue générale: 1 – Poignée de transport; 2 – Tuyau d’aspiration ; 3 – Flexible d’évacuation type « PRIME »
4 – Filtre/aspirateur (au bout du tuyau d’aspiration) ; 5 – Pistolet à peindre ; 6 – Buse de pistolet ; 7 – Tuyau haute pression ; 8 – Sélecteur rotatif de régulation ; 9 – Contacteur ; 10 – Commutateur de modes « PRIME/SPRAY » ; 11 – Tubulure de raccord du tuyau pression ; 12 – Cadre/ base avec cubique à filtre ; 13 – Verrouillage du déclencheur de pistolet à peindre
Dessin B – Raccord du tuyau haute pression: 1 – à l’agrégat; 2 – au pistolet
Dessin C – Remplissage de la cartouche: 1 – Seau avec produit (p...ex. peinture) ; 2 – Seau « sale » ; 3 – Commutateur en position « PRIME » (remplissage de la chambre) ; 4 – Pistolet dirigé vers le seau « sale » ;
5 – Commutateur en position „SPRAY” (remplissage du tuyau)
Dessin D – Recouvrement correct et incorrect
Dessin E – Activités de nettoyage. La description dans le point B du mode d'emploi
Dessin F – Points de contrôle d’étanchéité
Dessin G – Points d'application d'huile
Dessin H – Activités à réaliser pendant la pause de travail (>30min). La description dans le point B du mode d'emploi
Dessin I – Explication de symboles de la buse
Dessins J-N – Dessins de montage : Liste des pièces dans le point 11 du mode d'emploi
Dessins O-T – Manière d'assembler l'appareil

3.Utilisation prévue de l'appareil

L'agrégat à peindre au pistolet est le produit conçu pour pulvériser les vernis à l'eau, les substances protectrices à bois, peintures latex, émaux acryliques, alkydes et aussi mordants et d'autres revêtements non abrasifs à peindre par pulvérisation (voir « Tableau d'applications » dans le point 7 du mode d'emploi). L'appareil électrique peut coopérer avec les buses de différentes tailles. La procédure est détaillée ci-dessous. L'explication de la numérotation de buses est présentée au dessin I.

4. Limitations d'utilisation

L'agrégat peut être utilisé seulement en conformité avec „Conditions de fonctionnement acceptables”. Il est défendu d'utiliser l'appareil avec solvants, lessive, substances contenant acides, matériaux étrangers et d'autres matériaux caustiques, inflammables et explosifs. L'usage lucratif/professionnel n'a pas été prévu ni dans conception ni construction de l'appareil. L'appareil est dédié exclusivement aux bricoleurs ou à l'usage domestique. L'usage inconforme à l'affectation ou au Mode d'Emploi aura pour conséquence la perte immédiate des Droits de Garantie.

CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT ACCEPTABLES

S1 travail continu

Le travail dans l'environnement incombustible et non explosif

L'appareil à l'usage uniquement avec les peintures à l'eau.

Pendant le travail, utiliser les équipements de

protection individuelle – masque de protection et protection des yeux

5. Caractéristiques techniques

Tension de service	230 V / 50Hz
Puissance nominale absorbée	1000W
Pression maximale	210 bars
Productivité de pulvérisation	max. 1,8 l/min
Longueur de tuyau flexible	15 m
Viscosité de produit maximale	110s
Niveau de vibrations mesuré sur la poignée	2,4 m/s2
Emission du bruit	
Niveau de pression du son LwA	82,2 dB (A)
Niveau de puissance du son LpA	<85 dB (A)
Incertitude de mesurage KLPA/KLWA	3 dB (A)
Poids	13,6 kg
Classe de protection	Ip23

6. Préparatifs au travail

Assemblage

L'assemblage est réalisé à la fiche retirée de la prise électrique.

- Enfoncer le tuyau d'aspiration (des. A pos.2) dans la prise inférieure (photo O) en utilisant une force importante.
 - Serrer le collier du tuyau d'aspiration (photo N pos.4) et placer dans la prise inférieure (photo O). Relâcher le collier pour son entretoisement.
 - Dévisser l'écrou du tuyau de rappel (photo P.). Mettre l'écrou sur le tuyau de rappel (photo A pos.3), et ensuite apposer le tuyau à la tubulure de rappel et serrer par l'écrou (photo Q)
 - Visser le manomètre à l'aide de la clé 19 à la tubulure de raccordement du tuyau (photo R).
 - Dévisser les obturateurs plastiques de l'embout du tuyau de pression (photo A pos.7). Puis visser le tuyau
 - à l'aide de la clé 19 à la tubulure de manomètre (photo S)
 - Visser le pistolet à l'autre embout du tuyau en utilisant à cet effet deux clés 19 (photo T).
- Tous les raccords filetés devraient être vissés en utilisant la force maximale pour assurer l'étanchéité.

7. Branchement au réseau

Avant de brancher l'appareil à la source d'alimentation, il faut s'assurer si la tension d'alimentation convient à la valeur indiquée sur la plaque signalétique. L'installation d'alimentation de l'appareil devrait être réalisée conformément aux exigences principales concernant l'installation électrique et satisfaire aux exigences du sécurité de l'usage. Les paramètres de la section minimale du conduit d'alimentation et ceux de la valeur minimale du fusible en fonction de la puissance de l'appareil sont présentés dans le tableau ci-dessous. L'installation devrait être réalisée par un électricien qualifié. Si on utilise des rallonges, il faut faire attention à ce que la section du fil de câble ne soit plus petite de la section demandée (voir le tableau). Le conduit électrique doit être posé de manière à ne pas l'exposer au danger de coupement. Ne pas utiliser de rallonges détériorées. Vérifier systématiquement l'état technique du conduit d'alimentation. Ne pas tirer le conduit d'alimentation.

Puissance de l'appareil [W]	Section minimale du conduit [mm2]	Valeur minimale du fusible type C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8.Utilisation de l'appareil

Préparation de la surface à peindre

Il faut toujours lire attentivement les conseils du fabricant de la peinture!
Avant de commencer à peindre, il faut préparer la surface en la nettoyant. La surface devrait être lavée et séchée. Ne pas apposer la peinture sur les surfaces grasses. Si la surface est lisse, il faut la rendre mate (p...ex. par le papier de verre fin) et ensuite éliminer la poussière.

Produit

- L'appareil est adapté à peindre aux substances suivantes:
- **Mordants, substances protectrices à bois (sans dilution)**
 - **Vernis à l'eau, substances à encoller (avec dilution selon les recommandations de fabricant)**
 - **Peintures latex, émaux à l'huile, mordants et autres revêtements non abrasifs à peindre par pulvérisation (selon les recommandations de fabricant).**
- Chaque fabricant établit le pourcentage de la quantité de diluant acceptable.

Avant de commencer à peindre, il faut effectuer un test sur le carton, le contreplaqué etc.

Tableau d'applications:

Revêtement	Taille de buse proposée	Pression de pulvérisation
Mordant à l'huile	0,011-0,013	55 + bar
Imprégnants à bois	0,011-0,013	55 + bar
Imprégnants à béton	0,011-0,013	55 + bar
Vernis incolore	0,011-0,017	103 + bar
Peinture latex vinyle	0,013-0,017	117 + bar
Peinture latex acrylique / vinyle	0,013-0,017	117 + bar
Peinture latex acrylique	0,013-0,017	117 + bar

Peinture

Avant de réaliser chaque activité, il faut s'assurer si le pistolet pulvérisateur est protégé. Il est protégé quand la protection fait l'angle 90° avec le déclencheur.

Chaque fois, avant de peindre, il faut appliquer 3-5 gouttes d'huile (l'huile en kit) dans la poche d'huile (G).

Pendant le travail prolongé, il faut appliquer l'huile au moins 3 fois par 8 heures de fonctionnement. L'huile pour les appareils pneumatiques premium 15 marque Pansam, no A531002 est recommandé pour l'application.

Tous les nouveaux agrégats sont testés et pompés à l'aide d'un liquide spécial afin d'éviter la corrosion pendant le transport. Si l'agrégat a déjà été utilisé, le produit de nettoyage peut résider dans le système. Indépendamment si l'agrégat a été utilisé ou non, avant de commencer le travail, il faut pomper les restes de produit. A cet effet, il faut préparer un récipient avec peinture (C-1) et un récipient vide (C-2). Placer le tuyau d'aspiration avec aspirateur dans le récipient avec peinture et le tuyau d'évacuation dans le récipient vide. Mettre le sélecteur de consigne de pression en position maximale et le commutateur PRIME/SPRAY (A-10) en position PRIME (C-3). Ensuite raccorder l'appareil à la source d'alimentation et démarrer l'appareil (A-9 position ON).

L'appareil commencera à aspirer la peinture par le tuyau d'aspiration et la pomper par le tuyau d'évacuation. Laisser l'appareil marcher jusqu'à l'élimination du liquide de test et l'apparition de la peinture pompée par le tuyau d'évacuation. Après avoir fini, arrêter l'appareil et placer le tuyau d'évacuation dans le récipient avec peinture.

L'étape suivante avant de peindre est le nettoyage du tuyau et du pistolet.

Mettre le commutateur PRIME/SPRAY en position PRIME (C-3). La protection de sortie de la buse (voir mode d'emploi du pistolet) devrait être démontée. Puis, il faut diriger le pistolet vers le récipient vide et appuyer le déclencheur (C-4).

ATTENTION!!! TENIR LES MAINS LOIN DE LA PEINTURE PULVERISEE.

Mettre en marche l'agrégat (A-9 position ON) et tourner le commutateur PRIME/SPRAY à la position SPRAY (C-5). Tenir le déclencheur de pistolet appuyé jusqu'à l'élimination entière de l'air, de l'eau ou du matériau se trouvant dans le tuyau.

ATTENTION!!! Si le commutateur PRIME/SPRAY se trouve en position SPRAY, dans le tuyau il y a la haute pression jusqu'au moment où le commutateur PRIME/SPRAY sera placé en position PRIME.

Ensuite, libérer le déclencheur et commuter PRIME/SPRAY à la position PRIME et arrêter l'appareil (A-9 position OFF). Mettre la protection de sortie de la buse de pistolet. Les activités préparatoires préliminaires faites, il faut s'assurer si le tuyau n'est pas endommagé et commencer la peinture.

Pour commencer la peinture, il faut démarrer l'appareil (ON) et tourner le commutateur PRIME/SPRAY à la position SPRAY (A-10/C-3) après avoir placé le tuyau d'aspiration (A-2) et d'évacuation (A-3) dans le récipient avec peinture. Régler la position maximale du sélecteur de consigne de pression (A-8). Le tuyau amenant la peinture au pistolet devrait vibrer et devenir rigide à la suite de la pression de la peinture pompée. Le moteur de pompe devrait travailler jusqu'au moment d'obtenir la pression consignée. Le moteur travaille en mode automatique de cycles démarré / arrêté en fonction de la pression dans le tuyau. Afin d'avoir le recouvrement de peinture satisfaisant, il faut régler le sélecteur de pression (A-8).

9.Activités de service courantes

Les dommages survenus à la suite de ne pas nettoyer ou de nettoyer incorrectement le pistolet de pulvérisation ne sont pas compris par les prestations de garantie.

Nettoyage

Pour nettoyer l'agrégat, il faut protéger le pistolet et dévisser la protection de sortie de la buse (E-1). Immerger l'embout d'aspiration dans le récipient rempli avant d'un liquide de nettoyage approprié (informations relatives au lavage et nettoyage à lire au tableau d'information se trouvant sur l'emballage de peinture) (E-2). Poser le récipient vide à côté du récipient avec substance de nettoyage. Lâcher le pistolet et l'appuyer contre le bord de récipient avec le produit utilisé pour la peinture. En dirigeant la sortie de pistolet vers le milieu de récipient, appuyer le déclencheur et ensuite démarrer l'agrégat (ON) et tourner le commutateur PRIME/SPRAY à la position SPRAY pour nettoyer le tuyau de restes du produit (E-3). Quand le pistolet sera nettoyé de restes de produit et la substance de nettoyage apparaîtra, il faut transférer le pistolet au-dessus du récipient vide en tenant toujours le déclencheur de pistolet appuyé (E-4). Tenir le déclencheur appuyé jusqu'au moment où le liquide sortant du pistolet n'aura pas de traces de contamination visibles. Le nettoyage fini, tourner le commutateur PRIME/SPRAY à la position PRIME et appuyer le déclencheur de pistolet pour s'assurer s'il n'a y plus de pression dans le tuyau.

Pour nettoyer les conduits d'aspiration et d'évacuation, il faut protéger le pistolet et arrêter l'agrégat (OFF) et ensuite dévisser tous les deux conduits, les nettoyer par le liquide de nettoyage approprié n'oubliant pas de nettoyer soigneusement le filtre (aspirateur) (A-4) à l'extrémité du tuyau d'aspiration. Après avoir nettoyé les conduits, il faut les visser de nouveau à l'agrégat en s'assurant s'il n'ya pas de fuites après l'assemblage (F). Mettre tous les deux conduits dans le récipient avec le liquide de nettoyage frais, tourner le commutateur PRIME/SPRAY à la position PRIME et mettre l'agrégat en marche (ON). Laisser l'agrégat pomper le liquide de nettoyage pendant 2-3 minutes et ensuite arrêter l'agrégat (OFF). Si la peinture à l'huile a été utilisée, après le nettoyage, il faut purger tout le système par l'eau propre. Le nettoyage du pistolet constitue le pas suivant – voir le mode d'emploi du pistolet. Si l'agrégat est stocké sans travailler pendant la période plus longue que 3 jours, il est conseillé de protéger ses éléments en appliquant l'huile dans le point de graissage (G) (après avoir dévissé la vis de protection). **En cas de détection des fuites de peinture de la pompe, il faut arrêter le travail tout de suite. Nettoyer l'unité. Remplacer le kit de réparation DED74231.**

Stockage pendant moins de 16 heures

Le stockage pendant moins de 16 heures se réfère seulement à l'utilisation des peintures latex. Dans tous les autres cas, p.ex. l'utilisation des peintures à l'huile, il faut réaliser le nettoyage entier. Protéger le pistolet, commuter PRIME/SPRAY à la position PRIME, ensuite arrêter l'agrégat (OFF) et débrancher de la source d'alimentation. Dans le récipient avec peinture, verser doucement un demi du verre d'eau pour qu'elle reste sur la surface de peinture (H-1) pour prévenir son séchage. Il faut enrouler le pistolet dans un chiffon mouillé et le mettre dans un sac en plastique (H-2). Nouer le sac de façon étanche et placer le tout dans un lieu sûr, loin de rayons de soleil. Pour recommencer le travail, il faut sortir le pistolet du sac en plastique et mélanger soigneusement l'eau avec la peinture (H-3). Commuter le levier PRIME/SPRAY à la position PRIME, brancher l'agrégat à la source d'alimentation et démarrer (ON). Ensuite commuter le levier PRIME/SPRAY à la position SPRAY et réaliser un test de peinture.

10. Elimination arbitraire des défauts

PROBLEME	CAUSE	SOLUTION
L'agrégat se met en marche mais il n'aspire pas la peinture dans la position PRIME.	Le récipient de peinture est vide ou le tuyau d'aspiration n'est pas immergé dans la peinture.	Remplir le récipient et immerger le tuyau dans la peinture
	L'aspirateur est bouché	Nettoyer l'aspirateur
	Le tuyau d'aspiration est fixé trop lâchement	Nettoyer le tuyau et la tubulure de record, visser soigneusement le tuyau
	Le tuyau d'aspiration est bouché	Nettoyer soigneusement le tuyau de restes de la peinture séchée
	Le tuyau d'évacuation est bouché	Nettoyer soigneusement le tuyau de restes de la peinture séchée
L'agrégat aspire la peinture mais la pression chute après l'appui du déclencheur.	La buse est usée	Remplacer la buse dans le pistolet
	Le tuyau d'aspiration de la peinture est bouché	Nettoyer et déboucher l'aspirateur
	Le filtre dans le pistolet est bouché	Remplacer le filtre dans le pistolet
	Le tuyau d'aspiration est fixé trop lâchement	Nettoyer le tuyau et la tubulure de record, visser soigneusement le tuyau
Il y a des fuites de la buse installée	La buse est usée	Remplacer la buse dans le pistolet
	La buse a été installée incorrectement	Installer les buses correctement (voir le mode d'emploi du pistolet)
Le pistolet ne peint pas	La buse ou le filtre sont bouchés	Nettoyer la buse et le filtre dans le pistolet.
	La buse a été installée incorrectement	Installer les buses correctement (voir le mode d'emploi du pistolet)
L'agrégat recouvre incorrectement	La pression trop basse	Augmenter la pression
	Le pistolet ou l'aspirateur sont bouchés	Nettoyer le filtre et l'aspirateur dans le pistolet
	Le tuyau d'aspiration est fixé trop lâchement	Nettoyer le tuyau et la tubulure de record, visser soigneusement le tuyau
	La buse est usée	Remplacer la buse dans le pistolet
	La peinture est trop épaisse	Diluer la peinture

11.Complétion de l'appareil, remarques finales

- Complétion
- Modèle: DED7423
1. Appareil principal

– 1 pcs
2. Pistolet à vernir

– 1 pcs
3. Tuyau pression

– 1 pcs
4. Buse

– 1 pcs
5. Tuyau d'aspiration avec aspirateur

– 1 pcs
6. Gobelet + vis de montage

– 1 pcs
7. Filtre de pistolet

– 1 pcs

Accessoires recommandés

- DED7440 – pistolet à peindre
- DED7434-519 – buse type 519;
- DED7444-515 – buse type 515;
- DED7444-517 – buse type 517;
- DED7445 – protection de sortie de la buse ;
- DED7436-30 - filtre à pistolet 30 mailles/cal;
- DED7436-60 - filtre à pistolet 60 mailles/cal;
- DED7436-100 - filtre à pistolet 100 mailles/cal;
- DED7447-07 – tuyau de raccord 7,6 m
- DED7438-050 – rallonge à pistolet de pulvérisation 0,5m;
- DED74232 – filtre d'aspirateur
- DED7450 – kit à nettoyer les pistolets haute pression
- DED74231- kit de réparation

12. Liste des pièces pour les dessins de montage (J – N)

No sur le dessin	No de la pièce détachée	Nom de la pièce détachée	No sur le dessin	No de la pièce détachée	Nom de la pièce détachée
Dessin J			Dessin L		
	12	XDED7423.18100 Régulateur de pression complet		12	XDED7423.18312 Joint
	1	XDED7423.18101 Sélecteur de régulation de la pression		13	XDED7423.18313 Bille
	2	XDED7423.18102 Joint		14	XDED7423.18314 Joint
	3	XDED7423.18103 Joint		15	XDED7423.18315 Bolting inférieur
	4	XDED7423.18104 Bolting de fusible		16	XDED7423.18316 Ecrou
	5	XDED7423.18105 Fusible		17	XDED7423.18317 Tubulure de tuyau „prime“
	6	XDED7423.18106 Isolation		18	XDED7423.18318 Rondelle
	7	XDED7423.18107 Plaque imprimée		19	XDED7423.18319 Bolting
	8	XDED7423.18108 Pont		20	XDED7423.18320 Mandrin
	9	XDED7423.18109 Enveloppe de conduits		21	XDED7423.18321 Ressort
	10	XDED7423.18110 Ressort		22	XDED7423.18322 Ecrou
	11	XDED7423.18111 Rouleau de vanne		23	XDED7423.18323 Rondelle
	12	XDED7423.18112 Vis		24	XDED7423.18324 Bolting
	13	XDED7423.18113 Microcommutateur		25	XDED7423.18325 Mandrin
	14	XDED7423.18114 Microcommutateur		26	XDED7423.18326 Sélecteur rotatif
	15	XDED7423.18115 Contacteur		27	XDED7423.18327 Manomètre
Dessin K			Dessin M		
		XDED7423.18200 Transmission complète			XDED7423.18400 Moteur complet
	1	XDED7423.18201 Protection avant		1	XDED7423.18401 Câble d'alimentation
	2	XDED7423.18202 Poussoir		2	XDED7423.18402 Brosse électrographite
	3	XDED7423.18203 Bolting de transmission		3	XDED7423.18403 Fixation de brosse
	4	XDED7423.18204 Joint		4	XDED7423.18404 Enveloppe du raccord de câbles
	5	XDED7423.18205 Roue dentée avec excentrique		5	XDED7423.18405 Condenseur
	6	XDED7423.18206 Roue dentée de réduction arrière		6	XDED7423.18406 Stator
	7	XDED7423.18207 Corps de transmission		7	XDED7423.18407 Barre fileté
	8	XDED7423.18208 Vis		8	XDED7423.18408 Ecrou
	9	XDED7423.18209 Couverture		9	XDED7423.18409 Rotor
				10	XDED7423.18410 Joint
Dessin L				11	XDED7423.18411 Cloison
	1	XDED7423.18301 Borne de joint		12	XDED7423.18412 Ventilateur
	2	XDED7423.18302 Capteur de pression		13	XDED7423.18413 Bolting de moteur
	3	XDED7423.18303 Joint	Dessin N		
	4	XDED7423.18304 Joint			XDED7423.18500 Kit tuyaux+ pieds
	5	XDED7423.18305 Corps de pompe		1	XDED7423.18501 Vis
	6	XDED7423.18306 Raccord de tuyau			
	7	XDED7423.18307 Raccord de manomètre		2	XDED7423.18502 Pieds
	8	XDED7423.18308 Vis		3	XDED7423.18503 Tuyau d'aspiration de la peinture
	9	XDED7423.18309 Piston avec vanne		4	XDED7423.18504 Attache du tuyau d'aspiration
	10	XDED7423.18310 Joint		5	XDED7423.18505 Gobelet
	11	XDED7423.18311 Tubulure supérieure d'admission de peinture		6	XDED7423.18506 Filtre „aspirateur“

Traduction du mode d'emploi original

ESP

Índice

1.

Fotos y planos
2.

Informaciones sobre el uso del este Manual
3.

Uso previsto del aparato
4.

Restricciones del uso
5.

Datos técnicos
6.

Preparación para el trabajo
7.

Puesta en marcha del equipo
8.

Uso del aparato
9.

Los servicios diarios
10.

Auto reparaciones
11.

Los servicios diarios
12.

Índice de las partes para el dibujo del ensamble
13.

Carta de garantía

Declaración de Conformidad - está adjunta a esta máquina como un documento aparte.

Instrucción de seguridad de trabajo - folleto adjunto a la máquina

ATENCIÓN

Durante el funcionamiento de la máquina se recomienda respetar las reglas básicas de la seguridad de trabajo con el fin de evitar incendios, electrocución o daños mecánicos.

Antes de utilizar la máquina, lea el Manual de Instrucciones. Pedimos guardar el Manual de Instrucciones, Instrucciones de Seguridad de Trabajo y Declaración de Conformidad.

Rigurosa adhesión a las indicaciones y recomendaciones que figuran en el Manual de Instrucciones influirán en la prolongación de la vida de su máquina.

2. Informaciones sobre el uso de este manual

⚠ ¡Atención!

Durante el trabajo se debe respetar rigurosamente las indicaciones presentadas en la Instrucción de la Seguridad de Trabajo Instrucción de Seguridad de Trabajo está adjunta a la máquina como un folleto aparte y hay que guardarla. En caso de transferir la máquina a otra persona, por favor entregarle también el Manual de Instrucciones, la Instrucción de Seguridad de Trabajo y la Declaración de Conformidad. Empresa Dedra Exim Sp. z o.o. no se hace responsable de los accidentes ocasionados por no respetar las indicaciones de seguridad de trabajo. Hay que leer atentamente todas las instrucciones de seguridad y instrucciones de uso. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y / o lesiones graves.Mantenga todas las instrucciones, las instrucciones de seguridad y la declaración de conformidad para las necesidades futuras.

Descripción del equipo

- Foto A - visión de conjunto: 1 - Empuñadura para transportar; 2 - Manguera de aspiración; 3 - Manguerita de salida de modo «PRIME»;
- 4 - Filtro/aspirador (en el extremo del tubo de aspiración); 5 - Pistola de pintura; 6 - Boquilla de la pistola; 7 - Tubo de alta presión; 8 - Perilla de ajuste; 9 - Interruptor (ON); 10 - conmutador de modos: "PRIME" / "SPRAY"; 11 - Conector para manguera de presión; 12 - Marco/base con el vaso para el filtro; 13 - Bloqueo del gatillo de la pistola de pintura.
- Figura B - Conexión del tubo de alta presión: 1 - al generador; 2 - a la pistola.
- Figura C - llenado del circuito: 1 - El cubo con el fluido (por ej. La pintura); 2 - El cubo «sucio»; 3 - conmutador en posición «PRIME» (llenado de la cámara); 4 - Pistola dirigido hacia el cubo «sucio»
- 5 - conmutador en posición «SPRAY» (llenado del tubo)
- Figura D - Cobertura correcta e incorrecta.
- Figura E - Trabajos de limpieza. Descripción en el punto 8 del manual.
- Figura F - El punto de control de pérdidas.
- Figura G - El punto de poner el aceite
- Figura H - Trabajos para realizar durante una pausa mayor de trabajo (>30min). Descripción en el punto 8 del manual.
- Figura I - Aclaración de los símbolos de la boquilla
- Figura J-N- Esquemas de montaje: Lista de partes en el punto 11 del manual.
- Figuras O-T – Las instrucciones de montaje del aparato
3. Uso previsto de la maquina
- La unidad pulverizadora de pintura es un producto diseñado para la pulverización de pinturas a base de agua, sustancias protectoras para la madera, pinturas de látex, pinturas acrílicas, alquídicas y colorantes y otros recubrimientos, no abrasivo que debe pintarse con la técnica de pulverización (ver "Tabla de aplicaciones" en el punto 7 del Manual). El equipo puede trabajar con las boquillas de diversas dimensiones. El procedimiento se describe en detalle más adelante en el Manual. Explicación de la numeración de las boquillas muestra la fig. I.
4. Restricciones del uso
- La unidad puede ser utilizada únicamente de acuerdo a las "Condiciones admisibles de trabajo" que figuran abajo. **No se puede utilizar este electro herramienta para los disolventes, sustancias cáusticas, ácidos, sustancias que contienen materiales extraños y otros materiales, corrosivos, inflamables y explosivos.** En el diseño y la construcción del equipo no se ha previsto el uso del aparato a los fines profesionales / comerciales. El equipo está destinado únicamente a los aficionados al bricolaje o el uso doméstico. El uso inapropiado de este electro herramienta o que no esté de acuerdo con el Manual de Instrucciones anulará inmediatamente los Derechos de Garantía.

LAS CONDICIONES DE TRABAJO PERMITIDAS

S1 trabajo continuo

- El trabajo en el ambiente no fumador y no explosivo.
- El equipo para uso únicamente con las pinturas a base de agua.
- Durante el trabajo hay que utilizar los medios de protección personal - mascarilla y protección de ojos.

5. Datos Técnicos

- Tensión de alimentación

230 V / 50Hz
- Potencia nominal de entrada

1000W
- Presión

max. 210 bar
- Rendimiento de pulverización

max. 1,8 l/min
- Longitud de la manguera

15 m
- La viscosidad

max. 110 s
- El nivel de vibraciones en la empuñadura

2,4 m/s2
- Emissiones de ruido:
- Nivel de presión del sonido LwA

82,2 dB (A)
- Poziom mocy dźwięku LpA

<85 dB (A)
- Niepewność pomiaru KLPA/KLWA

3 dB (A)
- Peso

13,6 kg
- Grado de protección

Ip23

6. Preparación para el trabajo

El montaje

El montaje hacemos con el enchufe retirado de la toma de corriente.

- La manguera de aspiración (figura A, pos. 2) introducir al enchufe inferior con mucha fuerza O).
 - Apretar la abrazadera de la manguera de aspiración (foto N, pos. 4) y colocarla en el enchufe inferior (foto O). Liberar la abrazadera para que se abra se abra.
 - Sacar la tuerca de la manguerita de retorno (foto P). Colocar la tuerca en la manguerita de retorno (foto A, pos. 3). Luego colocar la manquerita sobre el tubito de retorno y apretar con la tuerca Q)
 - Colocar el manómetro sobre el tubito de conexión usando la llave 19 (foto R).
 - Sacar las tapas de los extremos de la manguera de presión (foto A, pos. 7). Luego atornillar atornillar la manguera al tubito del manómetro usando la llave 19. (foto S)
 - Atornillar la pistola al otro extremo del tubito usando dos llaves 19 (foto T).
- Todas las uniones roscadas deberían ser ajustadas con la máxima fuerza para asegurar la hermeticidad. o las interiores de las habitaciones hay que recordar, proteger las superficies contra la suciedad

7. Conexión a la red

Antes de conectar la máquina a una fuente de alimentación, asegúrese de que la tensión de alimentación corresponde al valor indicado en la placa del fabricanteLa instalación de alimentación de la máquina debería estar hecha en conformidad con los requisitos esenciales relativos a instalaciones eléctricas y de cumplir con las exigencias de seguridad del usuario. Los parámetros de la sección transversal mínima del cable de alimentación y el valor mínimo del fusible, dependiendo de la unidad de potencia se dan en la siguiente tabla. La instalación debe ser realizada por un electricista autorizado. En caso de utilizar un cable alargador debe tenerse en cuenta que la sección del hilo no sea menor que la requerida (ver tabla). El cable eléctrico extender de manera que no esté expuesto al riesgo del corte durante el trabajo. No usar los alargadores dañados.Controlar periódicamente el estado técnico del cable de alimentación. No tirar del cable de alimentación.

Potencia de la máquina [W]	Sección transversal mínima [mm2]	Valor mínimo del fusible tipo C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8. Uso del aparato

Preparación de superficies para pintar

¡Siempre hay que leer las recomendaciones del fabricante de pintura!
Antes de comenzar a pintar hay que recordar de preparar las superficies, las cuales hay que limpiar Esa superficie debería ser lavada y secada No hay que pintar las superficies grasosas. En caso, cuando la superficie es lisa hay que lijarla (por ej. con un a lija fina) luego hay que sacar el polvo.

Agente

El equipo está diseñado para pintar con las sustancias:

- Tintes y sustancias protectoras para la madera (sin dilución)
- Barnices a base de agua, sustancias para imprimación (la dilución de acuerdo con las instrucciones del fabricante)
- Las pinturas de látex, esmaltes de aceite, tintes para la madera y otros revestimientos no abrasivos destinados para la técnica de pulverización de pintura (de acuerdo con las instrucciones del fabricante)

Cada fabricante establece un límite de porcentaje de la cantidad de diluyente que se puede añadir.

Antes de empezar a pintar hay que realizar la prueba sobre papel, cartón, madera contrachapada, etc.

Tabla de aplicaciones:

Revestimiento	El tamaño propuesto de la boquilla	Presión de pulverización
Tinte para madera aceitoso	0,011-0,013	55 + bar
Impregnante de madera	0,011-0,013	55 + bar
Impregnante para hormigón	0,011-0,013	55 + bar
Barniz sin color	0,011-0,017	103 + bar
Pintura vinílica de látex	0,013-0,017	117 + bar
Pintura vinílica/acrílica de látex	0,013-0,017	117 + bar
Pintura acrílica de látex	0,013-0,017	117 + bar

Pintura

Antes de empezar a trabajo hay que asegurarse de que la pistola de pulverización esté asegurada (bloqueada). La pistola está asegurada, cuando el seguro forma el ángulo de 90° con el gatillo.

Antes de empezar a pintar hay que aplicar 3-5 gotas de aceite (aceite incluido) al bolsillo de aceite (G).

Durante un trabajo prolongado - hay que aplicar min. 3 veces durante 8 horas de trabajo. El aceite recomendado para esa aplicación - es un aceite para las herramientas neumáticas - premium 15 de la marca Pansam No. A531002.

Todas las unidades nuevas son verificadas y bombeadas con un líquido especial, que está destinado a evitar la corrosión durante el transporte. Si la unidad ha sido utilizada en el circuito puede quedar el agente (líquido) de limpieza. Independientemente, si la unidad ha sido utilizada o no, antes de comenzar el trabajo hay que bombear los restos del agente (líquido). Para eso hay que preparar un recipiente con la pintura (C-1) y un recipiente vacío (C-2). El tubo de aspiración con «el dragón» colocar en el recipiente con pintura, y el tubo de drenaje en el recipiente vacío. La perilla de ajuste de la presión poner en posición max., y el conmutador PRIME/SPRAY (A-10) en posición PRIME (C-3). A continuación, conectar la unidad a la fuente de alimentación y ponerla en marcha (A-9 posición ON). El equipo empieza a aspirar la pintura a través de la manguera de aspirar hacia la bomba y la bombear a través del tubito de drenaje. Dejar el equipo prendido hasta bombear (sacar) por completo el líquido de prueba y la aparición de la pintura sacada por el tubito de drenaje. Después de terminarlo apagar el equipo y colocar el tubito de drenaje en el recipiente con la pintura.

El paso siguiente antes de empezar a pintar es la limpieza de la manguera y la pistola. Poner el conmutador PRIME/SPRAY en posición PRIME (C-3). La cubierta de salida de la boquilla (ver el Manual de la pistola) debería ser desmontada. Luego hay que dirigir la pistola a un recipiente vacío y apretar el gatillo (C-4).

¡ATENCIÓN! HAY QUE MANTENER LAS MANOS LEJOS DE LA PINTURA PULVERIZADA Encender la unidad (A-9 en posición ON) y girar el conmutador PRIME/SPRAY en posición SPRAY (C-5). Mantener apretado el gatillo de la pistola hasta bombear (sacar) todo el aire, agua o material que se encuentra en la manguera.

¡¡¡ATENCIÓN!!! Si el conmutador PRIME/SPRAY se encuentra en posición SPRAY, la presión en la manguera es muy alta, hasta el momento en que al conmutador PRIME/SPRAY lo pongamos en posición PRIME.

Luego liberar el gatillo y cambiar PRIME/SPRAY en posición PRIME, y encender la unidad (A-9 en posición OFF). Colocar la cubierta de salida de la boquilla de la pistola.

Después de realizar los trabajos iniciales de preparación hay que asegurarse de que la manquera no esté dañada y empezar a pintar. Para poder empezar a pintar hay que encender el equipo (ON y girar el conmutador

PRIME/SPRAY en posición SPRAY (A-10/C-3), anteriormente ubicando el tubo de aspiración (A-2) y de drenaje/salida (A-3) en el recipiente con la pintura. La perilla de ajuste de la presión (A-8) poner en la posición max.. La manguera que suministra la pintura a la pistola debería moverse y endurecerse debido a la presión de la pintura bombeada. El motor de la bomba debe trabajar hasta el momento cuando la manguera obtenga una presión adecuada. El motor trabaja en el modo automático de los ciclos encendido / apagado que depende de la presión en la manguera. Para obtener una cobertura satisfactoria de la pintura hay que ajustar con la perilla de la presión.

9. Los servicios diarios

Los daños ocasionados por falta de limpieza o limpieza incorrecta de la pistola de pulverización y de la unidad no están cubiertos por la garantía Limpieza

Para limpiar la unidad hay que proteger la pistola y desmontar la cubierta de salida de la boquilla (E-1). Sumergir la punta de aspiración en el recipiente anteriormente llenado con el líquido limpiador (la información sobre el lavado y limpieza de la pintura se debe leer de la placa de información que se encuentra sobre el recipiente de la pintura) (E-2). Colocar el recipiente vacío al lado del recipiente con el líquido de limpieza. Soltar la pistola y apoyarla sobre el borde del recipiente con el material, que ha sido utilizado para pintar. Dirigiendo la punta de la pistola hacia dentro del recipiente, apretar el gatillo, y luego encender la unidad (ON) y poner el conmutador PRIME/SPRAY en posición SPRAY para poder limpiar la manguera de los restos del agente/sustancia (E-3).

Cuando la pistola estará limpia de los restos del agente/sustancia y aparecerá el líquido de limpieza, hay que pasar la pistola sobre el recipiente vacío manteniendo apretado el gatillo de la pistola (E-4).

Mantener apretado el gatillo hasta el momento en que el líquido de limpieza que sale de la pistola no tenga las manchas visibles de la pintura. Después de terminar la limpieza girar el conmutador PRIME/SPRAY en posición PRIME y apretar el gatillo de la pistola para asegurarse de que en la manguera na haya presión.

Para limpiar el tubo de aspiración y drenaje (salida) hay que Bloquear la pistola y apagar la unidad (OFF), luego desenroscar ambos tubos y limpiarlos con un líquido adecuado, no olvidándose de limpiar bien los filtros (de dragón) (A-4) en la punta del tubo aspirador. Después de limpiar los tubos hay que enroscar los nuevamente a la unidad, asegurándose de que no haya fugas (F). Colocar ambos tubos en el recipiente con el nuevo líquido limpiador, girar el conmutador PRIME/SPRAY en posición PRIME y poniendo en marcha la unidad (ON). Dejar la unidad que bombee el líquido de limpieza por unos 2-3 minutos, y luego apagarla (OFF). Si para pintar ha sido utilizada la pintura a base de aceite después de limpieza hay que limpiar el circuito (bombear) con el agua limpia.

El siguiente paso es la limpieza de la pistola - ver el Manual de Instrucciones de la pistola. Si la unidad será almacenada por un periodo mayor de 3 días sin trabajar, se recomienda proteger sus partes aplicando el aceite (destornillando el tornillo de seguridad) en el punto de engrase (G)

En caso de constatar un derrame de pintura de la bomba, hay que dejar de trabajar inmediatamente. Limpiar el agregado. Reemplazar el kit de reparación DED74231.

Almacenamiento durante un periodo menor de 16 horas.

El almacenamiento durante un periodo menor de 16 horas se aplica únicamente cuando a pintar fueron utilizados las pinturas de látex. En otros casos por ej. El uso de las pinturas a base de aceites hay que realizar una limpieza completa. Bloquear la pistola, poner PRIME/SPRAY en posición PRIME, luego apagar la unidad (OFF) y desconectar de la fuente de alimentación. Al recipiente con la pintura volcar despacio medio vaso de agua, para que el agua permanezca sobre la superficie de la pintura (H-1). Esto evitará que la pintura se seque. La pistola envolver con un paño húmedo y colocar en una bolsa de plástico. Cerrar herméticamente la bolsa Almacenera todo en un lugar seguro lejos de los rayos del sol.

Para realizar nuevamente el trabajo hay que sacar la pistola de la bolsa de plástico y mezclar bien el agua con la pintura (H-3). Poner la palanca de PRIME/SPRAY en posición PRIME, y conectar la unidad a la fuente de alimentación. Luego poner la palanca de PRIME/SPRAY en posición SPRAY, y realizar una prueba de pintar.

10. Auto reparaciones

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
El equipo se pone en marcha, pero no aspira la pintura en posición PRIME	El recipiente con la pintura está vacío o la manguera de aspiración no está sumergida en la pintura.	Llenar el recipiente y sumergir el tubo en la pintura
	«El dragón» de aspiración está obstruido	Limpiar al «dragón» de aspiración
	El tubo de aspiración está demasiado suelto	Limpiar el tubo y el extremo de conexión, atornillar bien el tubo
	El tubo de aspiración está obstruido	Limpiar detalladamente el tubo de los restos de la pintura seca
	El tubito de drenaje está obstruido	Limpiar detalladamente el tubo de los restos de la pintura seca
El equipo aspira la pintura, pero la presión baja después de presionar el gatillo	La boquilla está obstruida	Cambiar la boquilla en la pistola
	«El dragón» que aspira la pintura está obstruido	Limpiar y drenar al «dragón»
	El filtro en la pistola está obstruido	Sustituir el filtro en la pistola
	El tubo de aspiración está demasiado suelto	Limpiar el tubo y el extremo de conexión, atornillar bien el tubo
La boquilla montada tiene fugas	La boquilla está desgastada	Cambiar la boquilla en la pistola
	La boquilla ha sido instalada incorrectamente	ntstalar correctamente la boquilla
La pistola no pinta	La boquilla o el filtro de la pistola está obstruida	Limpiar la boquilla y el filtro de la pistola
	La boquilla ha sido instalada incorrectamente	Instalar correctamente la boquilla (ver las Instrucciones de la pistola)

El equipo no cubre correctamente	La presión es demasiado baja	Aumenta la presión
	La pistola o «el dragón» de aspiración está obstruida	Limpia el filtro y «el dragón»
	El tubo de aspiración está demasiado suelto	Limpiar el tubo y el extremo de conexión, atornillar bien el tubo
	La boquilla está desgastada	Cambiar la boquilla en la pistola
	La pintura demasiado espesa	Diluir la pintura

11. Equipamiento del aparato, observaciones finales

Equipamiento

Modelo DED7423

- 1. El equipo principal - 1 un.
- 2. Pistola para barnizar - 1 un.

- 3. Manguera de presión - 1 un.
- 4. Boquilla - 1 un.
- 5. Tubo de aspiración con «el dragón» - 1 un.
- 6. Vaso + el tornillo de instalación - 1 un.
- 7. Filtro de la pistola - 1 un.

Accesorios recomendados

- DED7440 - pistola para pintar;
- DED7434-519 - boquilla tipo 519;
- DED7444-515 - boquilla tipo 515;
- DED7444-517 - boquilla tipo 517;
- DED7445 - cubierta de salida de la boquilla;
- DED7436-30 - filtro de la pistola 30 agujeros/pulgada;
- DED7436-60 - filtro de la pistola 60 agujeros/pulgada;
- DED7436-100 - filtro de la pistola 100 agujeros/pulgada;
- DED7447-07 - manguera de conexión 7,6 m.
- DED7438-050 - extensión para la pistola pulverizadora 0,5m;
- DED74232 - filtro de aspiradora;
- DED7450 - kit para la limpieza de pistolas de alta presión;
- DED74231 - kit de reparación;

12. Indice de las partes para los dibujos del ensamble (J-N)

No. en la figura	No. de la pieza de repuesto	Nombre de la pieza de repuesto	No. en la figura	No. de la pieza de repuesto	Nombre de la pieza de repuesto
Figura J			Figura L		
1	XDED7423.18100	Regulador de presión completo	12	XDED7423.18312	Junta
2	XDED7423.18101	Puñilla de regulación de presión	13	XDED7423.18313	Bola
3	XDED7423.18103	Junta	14	XDED7423.18314	Junta
4	XDED7423.18104	Caja del fusible	15	XDED7423.18315	Carcasa inferior
5	XDED7423.18105	Fusible	16	XDED7423.18316	Tuerca
6	XDED7423.18106	Aislamiento	17	XDED7423.18317	Extremo del tubo «prime»
7	XDED7423.18107	Placa de circuito impreso	18	XDED7423.18318	Arandela
8	XDED7423.18108	Puente /Extremo	19	XDED7423.18319	Carcasa
9	XDED7423.18109	Cubierta de cables	20	XDED7423.18320	Eje
10	XDED7423.18110	Resorte	21	XDED7423.18321	Resorte
11	XDED7423.18111	Eje de la válvula	22	XDED7423.18322	Tuerca
12	XDED7423.18112	Tornillo	23	XDED7423.18323	Arandela
13	XDED7423.18113	Microinterruptor	24	XDED7423.18324	Carcasa
14	XDED7423.18114	Microinterruptor	25	XDED7423.18325	Eje
15	XDED7423.18115	Interruptor	26	XDED7423.18326	Perilla
			27	XDED7423.18327	Manómetro
Figura K			Figura M		
1	XDED7423.18200	Transmisión completa	1	XDED7423.18400	Motor completo
2	XDED7423.18201	Cubierta delantera	1	XDED7423.18401	Cable de alimentación
3	XDED7423.18202	Empujador	2	XDED7423.18402	Escobilla de electrográfico
4	XDED7423.18203	Caja de engranaje	3	XDED7423.18403	Succión de escobilla
5	XDED7423.18204	Junta	4	XDED7423.18404	Cubierta de conexión por cable
6	XDED7423.18205	Piñón con la excéntrica	5	XDED7423.18405	Condensador
7	XDED7423.18206	Piñón de recepción	6	XDED7423.18406	Estator
8	XDED7423.18207	Caja de engranaje	7	XDED7423.18407	Varilla roscada
9	XDED7423.18208	Tornillo	8	XDED7423.18408	Tuerca
10	XDED7423.18209	Tapa	9	XDED7423.18409	Rotor
			10	XDED7423.18410	Junta
Figura L			11	XDED7423.18411	Compartmento
1	XDED7423.18301	Apariete de la junta	12	XDED7423.18412	Ventilador
2	XDED7423.18302	Sensor de presión	13	XDED7423.18413	Carcasa del motor
3	XDED7423.18303	Junta			
4	XDED7423.18304	Junta	Figura N		
5	XDED7423.18305	Carcasa de la bomba	1	XDED7423.18500	Set tubitos+patas
6	XDED7423.18306	Conexión de la manguera	1	XDED7423.18501	Tornillos
7	XDED7423.18307	Conexión del manómetro	2	XDED7423.18502	Patas
8	XDED7423.18308	Tornillo	3	XDED7423.18503	Manguera para aspirar pintura
9	XDED7423.18309	Pistón con la válvula	4	XDED7423.18504	Gancho de la manguera de aspiración
10	XDED7423.18310	Junta	5	XDED7423.18505	Vaso
11	XDED7423.18311	El extremo superior de llegada de la pintura	6	XDED7423.18506	Filtro «dragón»

Traducción del manual de instrucciones original

Cuprins

1. Poze și scheme a părților componente
2. Informații referitoare la instrucțiunile de utilizare
3. Destinația aparatului
4. Restricții privind utilizarea aparatului
5. Date Tehnice
6. Pregătirea aparatului de lucru
7. Racordarea la rețeaua de alimentare
8. Punerea în funcțiune a electrouneltei
9. Operațiuni curente de întreținere
10. Înlăturarea defecțiunilor prin mijloace proprii
11. Completarea aparatului, observații finale
12. Schema și tabelul părților componente
13. Certificat de garanție

Declarația de conformitate CE - atașată la aparatul electric ca document separat.Instrucțiunile și indicațiile de siguranță – incluse în broșura de prezentare a electrouneltei

ATENȚIE
În timpul funcționării dispozitivului este întotdeauna obligatorie respectarea normelor generale de protecție a muncii, pentru evitarea unui incendiu sau a electrocutării provocată de curentul electric sau a accidentelor cu urmări în rănirea ori apariția de leziuni mecanice. Înainte de punerea în funcțiune a dispozitivului, vă rugăm să citiți Manualul de utilizare. Vă rugăm să păstrați Manualul de utilizare și instrucțiunile privind respectarea normelor de protecție a muncii și Declarația de conformitate. Respectarea cu strictețe a indicațiilor și a recomandărilor cuprinse în Manualul de utilizare, va contribui la extinderea duratei de utilizare a dispozitivului.

2. Informații referitoare la instrucțiunile de utilizare

⚠ Atenție!

În timpul lucrărilor, respectați cu strictețe indicațiile cuprinse în instrucțiunile normelor de protecție a muncii. Instrucțiunile normelor de protecție a muncii sunt atașate la dispozitiv ca document separat și trebuie păstrat. Dacă transmiteți dispozitivul altei persoane, vă rugăm să-i oferiți și manualul de utilizare, instrucțiunile de siguranță și declarația de conformitate. Firma Dedra-Exim nu își asumă responsabilitatea pentru eventuale accidente apărute ca urmare a nerespectării indicațiilor referitoare la normele de protecție a muncii. Citiți cu atenție toate instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile din Manualul de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate cauza electrocutare sau șoc de curent electric, incendiu și / sau vătămări grave.Păstrați toate documentele și instrucțiunile care însoțesc dispozitivul, în special măsurile de siguranță și declarația de conformitate pentru a le putea consulta în caz de nevoie.

Descrierea aparatului

Figura A - o vedere de ansamblu: 1 - Mâner pentru transport; 2 - furtun de aspirație; 3 -Furtun de evacuare în modul "PRIME";
4 - Filtru / aspirație (la capătul țevii de aspirație); 5 - Pistolet de zugrăvire; 6 - Duza pistoluleiui; 7 - Furtun de înaltă presiune; 8 - Butonul de reglare; 9 - Comutator; 10 - Maneta robinetului de trecere "PRIME" / "SPRAY"; 11 -Adaptor conectare furtun de presiune; 12 - Cadru / postament cu recipientul pentru filtru; 13 - Piedica de siguranță a trăgaciului pistolului de zugrăvire.
Figura B - Conectarea furtunului de înaltă presiune: 1 - la aparat; 2 - la pistol.
Figura C - Umplerea circuitului: 1 - Găleata cu lichidul special de curățare „medium” (ex. vopsea); 2 - Găleata pentru lichidul extras „murdar”; 3 - Maneta robinetului în poziția „PRIME” (umplerea camerei); 4 - Pistolul îndreptat spre găleata cu lichidul „murdar”;
5 - Maneta robinetului în poziția „SPRAY” (umplerea furtunului).
Figura D - Acoperire corectă și incorectă.
Figura E - Operațiile de curățare. Descrierea în punctul 8 al instrucțiunilor
Figura F - Punctele de control ale scurgerilor.
Figura G - Punctul de aplicare a uleiului.
Figura H - Operațiunile care trebuie efectuate în timpul pauzelor de lucru prelungite (> 30 min).
Descrierea în punctul 8 al instrucțiunilor
Figura I - Explicarea simbolurilor duzelor
Figurile J-N – Scheme detaliate: Lista părților componenete din desenul de ansamblu este prezentată în punctul 11 al instrucțiunilor
Figurile O-T – Modul de montare al aparatului

3. Destinația aparatului

Aparatul de zugrăvit și vopsit prin pulverizare este un produs destinat pulverizării lacurilor pe bază de apă, substanțelor protectoare pentru lemn, vopselelor latex, emailurilor acrilice, alchidice cât și pentru balturi și alte produse de acoperire netexturate destinate aplicării prin metoda de pulverizare (vezi "Tabelul de aplicații" prezentat în punctul 7 al instrucțiunilor). Electrounealta poate fi folosită cu duze de diferite dimensiuni. Modul de utilizare este descris detaliat în următoarele capitole ale instrucțiunilor din acest manual. Explicația numerației duzelor este prezentată în fig. I.

4. Restricții privind utilizarea aparatului

Aparatul poate fi utilizat numai în conformitate cu indicațiile descrise în rubrica următoare “Condiții optime de lucru permise”. **Se interzice utilizarea electrouneltei pentru pulverizarea solventilor, substantelor caustice, acide, substanțe care conțin materiale străine și alte materiale corozive, inflamabile și explozive.** În proiectarea și construcția aparatului de zugrăvit nu s-a prevăzut utilizarea acestuia în scopuri profesionale sau industriale. Această mașină este destinată numai pentru uz personal și activități de hobby. Utilizarea electrouneltei în alt scop decât cel pentru care a fost destinată sau nerespectând instrucțiunile din Manualul de utilizare, va duce la pierderea imediată a Drepturilor de Garanție.

— CONDIȚII OPTIME DE LUCRU PERMISE —
S1 - funcționare continuă

Lucrul se efectuează într-un mediu unde nu există pericol de incendiu și explozie.
Aparatul poate fi utilizat numai cu vopsele pe bază de apă.
În timpul lucrărilor de vopsire, utilizați Echipament Individual de Protecție (EIP) - mască de zugrăvit și mijloace de protecție a vederii

5.Date Tehnice

Tensiune	230 V / 50Hz
Putere nominală	1000W
Presiune de pulverizare	max. 210 bari
Debit de vopsea pulverizată	max. 1,8 l/min
Lungimea furtunului	15 m
Vâscozitatea max. medium	110s
Nivelul maxim al vibrațiilor de pe mâner	2,4 m/s²
Emisia de zgomot:	
Nivelul de presiune acustică LwA	82,2 dB (A)
Nivelul puterii acustice LpA	<85 dB (A)
Incertitudinea de măsurare KLPA/KLWA	3 dB (A)
Greutatea	13,6 kg
Clasă de	Ip23

6.Pregătirea aparatului de lucru

Montarea

Montarea executăm când ștecherul este scos din priză rețelei de alimentare.
- Furtunul de aspirare (fig. A.poz.2) presați-l în soclu de jos cu utilizarea unei forțe mare (Fot. O)
- Brățara țevi de aspirare (fot. N poz. 4) presați-o și plasați-o în soclu de jos (fot. O). Eliberați brățara în scopul expansiunii
- Slăbiți piulița furtunului de retur (fot. P.). Piulița puneți pe furtunul retur (fot. A.poz.3), iar apoi furtunul puneți pe ștuțul retur și strângeți piulița (fot. Q)
- manometrul înșurubați cu ajutorul cheiei 19 pe ștuțul de conectare al furtunului (fot. R)
- Din capetele furtunului de presiune (fot.A.poz.7) deșurubați obturatoarele plastice. Apoi furtunul înșurubați cu ajutorul cheiei 19 pe ștuțul manometrului (fot.S)
Pistoletul înșurubați la al doilea capăt al furtunului folosind două chei 19 (fot. T)
Toate conectările cu filet trebuie să fie strânse cu o forță maximă pentru a asigura etanșitatea completă.

7. Racordarea la rețeaua de alimentare
Înainte de a conecta dispozitivul la o sursă de alimentare, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu datele de pe plăcuța dispozitivului. Instalația de alimentare cu energie electrică a mașinii, trebuie să fie efectuată în conformitate cu cerințele standard referitoare la instalațiile electrice și să respecte normele de siguranță în timpul utilizării. Parametrii cablului de alimentare cu secțiunea minimă a conductoarelor și valoarea minimă a siguranței în funcție de puterea motorului dispozitivului, sunt prezentate în tabelul de mai jos.Instalația electrică trebuie să fie efectuată de un electrician autorizat. Atunci când se utilizează prelungitoare, trebuie să țineți seama de faptul că secțiunea minimă a conductoarelor acestora să nu fie mai mică decât valoarea necesară (a se vedea tabelul). Cablul electric va fi astfel așezat încât în timpul lucrărilor să nu fie expus tăierii sau deteriorării. A nu se folosi prelungitoare deteriorate.Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu de alimentare pentru a-l scoate din priză.

Puterea mașinii [W]	Secțiunea minimă a cablului [mm2]	Valoarea minimă a siguranței tip C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8. Modul de utilizare al aparatului

Pregătirea suprafeței de zugăvit
Întotdeauna citiți recomandările și indicațiile producătorului de vopsea!
Înainte de a începe zugrăvirea, pregătiți suprafața care urmează a fi zugrăvită prin curățarea acesteia. Suprafața destinată zugrăvirii, trebuie spălată și uscată. Nu zugrăviți pe suprafețe cu urme de grăsimi. Dacă suprafața este netedă, atunci trebuie să faceți în așa fel încât aceasta să devină mată (de ex. cu hârtie abrazivă fină), apoi îndepărtați praful rezultat.
Medium (lichid special de curățare)
Acest aparat poate fi folosit pentru vopsirea cu următoarele substanțe:
- **Balturi, substanțe protectoare pentru lemn (fără diluare)**
- **Lacuri pe bază de apă, produse de grunduire (cu diluare conform recomandărilor producătorului de vopsea)**
- **Vopsele latex, emailuri pe bază de ulei, alchidice, balturi cât și pentru alte produse de acoperire netexturate aplicate prin tehnica de pulverizare (cf recomandărilor producătorului de vopsea).**
Fiecare producător stabilește limita procentuală de adăugare a diluantului.
Înainte de a începe vopsirea, trebuie să efectuați vopsirea de probă pe o hârtie, carton, placaj etc.!
Tabelul de aplicatii:

Produs	Dimensiuni duză propusă	Presiune de pulverizare
Balt pe bază de ulei	0,011-0,013	55 + bar
Impregnant pentru lemn	0,011-0,013	55 + bar
Impregnant pentru beton	0,011-0,013	55 + bar
Lac incolor	0,011-0,017	103 + bar
Vopsea vinilică pe bază de latex	0,013-0,017	117 + bar
Vopsea vinilică / acrilică pe bază de latex	0,013-0,017	117 + bar
Vopsea acrilică pe bază de latex	0,013-0,017	117 + bar

Vopsire

Înainte de a începe fiecare operațiune trebuie să vă asigurați că pistolul de pulverizare este protejat. Pistolul este protejat atunci când sistemul de protecție formează un unghiul de 90° cu trăgați.
Înainte de a începe vopsirea de fiecare dată trebuie să aplicați 3-5 picături de ulei (ulei în set) în bujinarul pentru ulei (G).
În cazul perioadei mai lungă de muncă trebuie aplicat uleiul în timp de 8 ore de muncă minim de 3 ori. Uleiul recomandat pentru aplicare este uleiul pentru unelte pneumatice premium 15 marca Pansam cu numărul A531002.
Toate aparatele noi sunt testate și pomplate cu ajutorul unui lichid special (medium), care are ca scop prevenirea coroziunii în timpul transportului. Dacă aparatul a fost deja utilizat, în sistem poate să fi rămas resturi de la lichidul "medium" de curățare. Indiferent dacă aparatul a fost sau nu folosit, înainte de începerea lucrului, pompați restul din medium rămas pe circuit. În acest scop trebuie să pregătiți un recipient cu vopsea (fig. C-1) și un recipient gol (fig. C-2). Tubul cu capul de aspirație îl introduceți în recipientul cu vopsea, iar tubul de evacuare în recipientul gol. Butonul de setare a presiunii îl puneți în poziția maximă, iar maneta robinetului de trecere PRIME/SPRAY (fig. A-10) în poziția PRIME (fig. C-3). Apoi conectați aparatul la sursa de alimentare cu energie electrică și porniți aparatul (fig. A-9 poziția ON).
Aparatul începe să absoarbă vopsea prin tubul de aspirație spre pompă și să o pompeze prin tubul de evacuare. Lăsați aparatul să funcționeze până când lichidul de testare e pompat și apare vopsea pompată prin tubul de evacuare. După terminarea pompării lichidului de testare introduceți tubul de evacuare în recipientul cu vopsea.

Următoarea operație înainte de vopsire este curățarea furtunului și a pistolului.

Rotiți maneta robinetului de trecere PRIME/SPRAY în poziția PRIME (fig. C-3). Apărătoarea duzei de pulverizare (vezi instrucțiunile pistolului) trebuie demontată. Ulterior poziționați pistolul spre recipientul gol și apăsați de trăgaci (fig. C-4).

ATENȚIE!!! ȚINEȚI MÂINILE DEPARTE DE VOPESEAU PULVERIZATĂ

Porniți aparatul prin apăsarea pe butonul comutatorului (fig. A-9 poziția ON) și rotiți maneta robinetului de trecere PRIME/SPRAY în poziția SPRAY (fig. C-5). Țineți apăsat trăgaciul pistolului până la pomparea totală a aerului, apei sau a materialului care se află în furtun.

ATENȚIE!!! Dacă maneta robinetului de trecere PRIME/SPRAY este în poziția SPRAY, atunci în furtun există presiune înaltă, până în momentul când maneta robinetului de trecere PRIME/SPRAY este setată în poziția PRIME.

Apoi eliberați trăgaciul și rotiți maneta PRIME/SPRAY în poziția PRIME și opriți aparatul (fig. A-9 poziția OFF). Remontați apărătoarea duzei de pulverizare a pistolului.

După etapele pregătitoare inițiale, asigurați-vă că furtunul nu este deteriorat și începeți vopsirea. Pentru a începe vopsirea trebuie să porniți aparatul acționând butonul (ON) și rotiți maneta robinetului PRIME/SPRAY în poziția SPRAY (A-10/C-3), anterior introduceți tubul de aspirație (fig. (fig. A-2) și pe cel de evacuare (fig. A-3) în recipientul cu vopsea. Butonul de setare a presiunii (fig. A-8) îl setați în poziția maximă. Furtunul prin care este trimisă vopseaua spre pistol ar trebui să vibreze și să se întărească sub acțiunea vopselei pomate sub presiune. Motorul pompei trebuie să funcționeze până când se obține în interiorul furtunului presiunea dorită. Motorul funcționează în ciclul automat de pornire / oprire în funcție de presiunea din furtun. Pentru a obține o peliculă de acoperire cu vopsea satisfăcătoare, trebuie să reglați presiunea cu butonul de presiune (fig. A-8).

9. Operațiuni curente de întreținere
Daunele rezultate în urma necurățării, curățării necorespunzătoare a pistolului de pulverizare cât și a aparatului, nu sunt acoperite de garanție.

Curățare

Pentru a curăța aparatul trebuie să puneți siguranța pistolului și să deșurubați duza de pulverizare (fig. E-1). Introduceți capul de aspirație în recipientul umplut în prealabil cu un lichid de curățare adecvat. Informațiile privind spălarea și curățarea vopselei, ar trebui să le citiți pe eticheta cu date și informații amplasată pe ambalajul vopselei (fig. E-2). Puneți recipientul gol lângă recipientul cu substanța de curățare. Eliberați siguranța pistolului și rezemați-l de muchia recipientului cu materialul care a fost folosit pentru vopsire. Direcționați capul de evacuare al pistolului spre interiorul recipientului, trageți de trăgaci, apoi porniți aparatul (ON) și rotiți maneta robinetului PRIME/SPRAY în poziția SPRAY pentru a curăța furtunul de resturile lichidului special „medium” (E-3).

Când pistolul este curățat de resturile substanței medium și începe să apară substanța de curățare, trebuie să mutați pistolul și să îl puneți pe recipientul gol, ținând tot timpul apăsat trăgaciul pistolului (fig. E-4).

Țineți apăsat trăgaciul până când lichidul de curățare iese din pistol și nu se mai văd urme de vopsea. După curățare rotiți maneta PRIME/SPRAY în poziția PRIME și țineți apăsat trăgaciul pistolului pentru a vă asigura că în furtun nu este presiune.

Pentru a curăța tuburile de aspirație și de evacuare, blocați pistolul și opriți aparatul (OFF). Apoi demontați cele două tuburi și curățați-le cu un lichid adecvat de curățare, fără a uita despre curățarea minuțioasă a filtrului (capului de aspirație) (fig. A-4) situat la capătul tubului de aspirație.

După curățarea tuburilor trebuie să le remontați la aparat asigurându-vă că după conectarea acestora nu sunt neeșanteități (fig. F). Introduceți ambele tuburi în recipientul cu lichid proaspăt de curățat, rotiți maneta PRIME/SPRAY în poziția PRIME și porniți aparatul (ON). Lăsați aparatul să pompeze lichid de curățare aprox. 2-3 minute, apoi opriți aparatul (OFF). Dacă pentru vopsire s-a folosit o vopsea pe bază de ulei, atunci după curățare trebuie să pompați în circuit apă curată.

Următorul pas este curățarea pistolului – vezi instrucțiunile privind pistolul.

Dacă aparatul este depozitat timp de mai mult de 3 zile, fără a fi pus în funcțiune, se recomandă protejarea elementelor acestuia, prin aplicarea (după scoaterea șurubului de siguranță) uleiului în punctul de lubrifiere (G).

Dacă se va constata scurgeri de vopsea din pompă, trebuie imediat să terminați lucru. Să curățați agregarul. Să înlocuiți setul de reparație DED74231

Staționare pe o perioadă mai mică de 16 ore

Staționarea pe o perioadă mai mică de 16 ore, se referă numai în cazul în care pentru vopsire s-au folosit vopsele latex. În alte cazuri precum folosirea vopselelor pe bază de ulei, trebuie să efectuați o curățare adecvată. Blocați pistolul, rotiți maneta PRIME/SPRAY în poziția PRIME, apoi opriți aparatul (OFF) și debransați cablul de alimentare de la rețeaua electrică. În recipientul cu vopsea turnați încet jumătate de pahar cu apă, astfel încât apa să rămână deasupra vopselei (fig. H-1). Acest lucru previne uscarea vopselei. Pistolul trebuie înfășurat într-o lavetă umedă și pus într-o pungă din material plastic. Puneți totul într-un loc sigur, departe de soare. Pentru a începe o nouă vopsire trebuie să scoateți pistolul din punga de plastic și să amestecați minuțios apa cu vopseaua (fig. H-3). Rotiți maneta PRIME/SPRAY în poziția PRIME, conectați aparatul la sursa de alimentare cu energie electrică și apăsați (ON). Apoi rotiți maneta PRIME/SPRAY în poziția SPRAY și efectuați o vopsire de probă.

10.Înlăturarea defectăunilor prin mijloace proprii			
CAUZE POSIBILE	REMEDIERE		
DEFECȚIUNI Aparatul este pornit, dar nu absorbe vopsea în poziția PRIME	Recipientul cu vopsea este gol sau tubul de aspirație nu este scufundat în vopsea	Unpuneți recipientul și scufundați tubul în vopsea	
	Capul de aspirație este înfundat	Curățați capul de aspirație	
	Tubul de aspirație este prea puțin strâns cu colierul	Curățați tubul și ștutul de conectare, strângeți bine colierul tubului	
	Tubul de aspirație este înfundat	Curățați bine tubul de resturile de vopsea uscată	
	Tubul de evacuare este înfundat	Curățați bine tubul de resturile de vopsea uscată	
Aparatul absorbe vopsea, însă presiunea scade după apăsarea pe trăgaci	Duza este uzată	Înlocuiți duza pistolului	
	Capul pentru aspirat vopseaua este înfundat	Curățați și desfundați capul de aspirație	
	Filtrul din interiorul pistolului este înfundat	Înlocuiți filtrul pistolului	
Tubul de aspirație este prea puțin strâns cu colierul	Tubul de aspirație este prea puțin strâns cu colierul	Curățați tubul și duza de conectare, strângeți bine colierul tubului	
Duza montată prezintă scurgeri	Duza este uzată	Înlocuiți duza pistolului	
	Duza a fost montată necorespunzător	Montați corect duza (vezi instrucțiunile pistolului)	
Pistolul nu vopsește	Duza sau filtrul pistolului sunt infundate	Curățați duza și filtrul din interiorul pistolului	
	Duza a fost montată necorespunzător	Montați corect duza (vezi instrucțiunile pistolului)	
Aparatul acoperă superficial	Presiune prea mică	Măniți presiunea	
	Pistolul sau capul de aspirație sunt infundate	Curățați filtrul și capul de aspirație	
	Tubul de aspirație este prea puțin strâns cu colierul	Curățați tubul și duza de conectare, strângeți bine colierul tubului	
	Duza este uzată	Înlocuiți duza pistolului	
	Vopseaua este prea vâscoasă	Reglați vâscozitatea prin diluție	

11. Completarea aparatului, observații finale
Completarea aparatului, set de livrare
Model: DED7423

- | | |
|--------------------------------|----------|
| 1. Aparat | - 1 buc. |
| 2.Pistol de vopsit | - 1 buc. |
| 3.Furtun de presiune | - 1 buc. |
| 4.Duză | - 1 buc. |
| 5.Tub și cap de aspirație | - 1 buc. |
| 6.Recipient + șurub de montare | - 1 buc. |
| 7.Furtu pistol | - 1 buc. |

Accesorii recomandate
DED7440 - pistol de zugrăvit;
DED7434-519 - duză tip 519;
DED7444-515 - duză tip 515;
DED7444-517 - duză tip 517;
DED7445 - apărătoarea duzei de evacuare/pulverizare;
DED7436-30 - filtrul pistolului cu 30 ochiuri/inch;
DED7436-60 - filtrul pistolului cu 60 ochiuri/inch;
DED7436-100 - filtrul pistolului cu 100 ochiuri/inch;
DED7447-07 - lungime furtun 7,6 m.
DED7438-050 – extensie 0,5m pentru pistolul de pulverizare;
DED74232 – filtru de aspirație;
DED7450 – kit de curățare a pistoalelor de înaltă presiune;
DED74231 – kit de reparație;

12. Lista părților componente din desenele de asamblu (J-N)					
Nr. pe desenul de asamblu	Nr. piesă de schimb	Denumire piesă de schimb	Nr. pe desenul de asamblu	Nr. piesă de schimb	Denumire piesă de schimb
Figura J		Figura J	Figura I		
	XDED7423.18100	Regulator de presiune complet	12	XDED7423.18312	Garnitură
1	XDED7423.18101	Buton reglare presiune	13	XDED7423.18313	Bilă de oțel
2	XDED7423.18102	Garnitură	14	XDED7423.18314	Garnitură
3	XDED7423.18103	Garnitură	15	XDED7423.18315	Carcasă inferioară
4	XDED7423.18104	Carcasa sigurantei	16	XDED7423.18316	Piuliță
5	XDED7423.18105	Siguranță	17	XDED7423.18317	Ștut conductă "prime"
6	XDED7423.18106	Izolație	18	XDED7423.18318	Șaibă
7	XDED7423.18107	Placă electronică	19	XDED7423.18319	Carcasă
8	XDED7423.18108	Element legătură	20	XDED7423.18320	Bolt
9	XDED7423.18109	Mufă protecție cabluri	21	XDED7423.18321	Arc
10	XDED7423.18110	Arc	22	XDED7423.18322	Piuliță
11	XDED7423.18111	Arborele supapei	23	XDED7423.18323	Șaibă
12	XDED7423.18112	Șurub	24	XDED7423.18324	Carcasă
13	XDED7423.18113	Microîntrerupător	25	XDED7423.18325	Bolt
14	XDED7423.18114	Microîntrerupător	26	XDED7423.18326	Buton rotativ
15	XDED7423.18115	Comutator	27	XDED7423.18327	Manometru
Figura K		Figura K	Figura M		
	XDED7423.18200	Angrenaj complet		XDED7423.18400	Motor complet
1	XDED7423.18201	Capac frontal	1	XDED7423.18401	Cablul de alimentare
2	XDED7423.18202	Împingător	2	XDED7423.18402	Perie carbon
3	XDED7423.18203	Carcasa angrenajului	3	XDED7423.18403	Ghidaj perie
4	XDED7423.18204	Garnitură	4	XDED7423.18404	Mufă protecție conexiune cablu
5	XDED7423.18205	Roată dintată cu excentric	5	XDED7423.18405	Condensator
6	XDED7423.18206	Roată dintată pasivă	6	XDED7423.18406	Stator
7	XDED7423.18207	Corpul angrenajului	7	XDED7423.18407	Tijă filetată
8	XDED7423.18208	Șurub	8	XDED7423.18408	Piuliță
9	XDED7423.18209	Capac	9	XDED7423.18409	Rotor
Figura L		Figura L	Figura N		
1	XDED7423.18301	Suport garnitură	10	XDED7423.18410	Garnitură
2	XDED7423.18302	Senzor de presiune	11	XDED7423.18411	Perete despărțitor
3	XDED7423.18303	Garnitură	12	XDED7423.18412	Ventilator
4	XDED7423.18304	Garnitură	13	XDED7423.18413	Carcasă motor
5	XDED7423.18305	Corpul pompei			
6	XDED7423.18306	Racord pentru furtun	1	XDED7423.18500	Set conducte/picioare
7	XDED7423.18307	Racord pentru manometru	1	XDED7423.18501	Șuruburi
8	XDED7423.18308	Șurub	2	XDED7423.18502	Picioare
9	XDED7423.18309	Piston cu supapă	3	XDED7423.18503	Furtun aspirare vopsea
10	XDED7423.18310	Garnitură	4	XDED7423.18504	Cărligul conducte de aspirație
11	XDED7423.18311	Duză superioară admisie vopse	5	XDED7423.18505	Recipient material plastic
			6	XDED7423.18506	Filtrul „capului de aspirație”

Traducerea instrucțiunii originale
Inhoudsopgave

- NL

- Foto's en tekeningen
 - Informatie over het gebruik van deze gebruiksaanwijzing
 - Bestemming van het toestel
 - Beperking van het gebruik
 - Technische gegevens
 - Op bedrijf voorbereiden
 - Aan het netwerk aansluiten
 - Gebruik van het toestel
 - Lopende handelingen
 - De storingen zelfstandig verwijderen
 - Voltooiing van het toestel, slotopmerkingen
 - Overzicht van de onderdelen voor de assemblagetekening
 - Garantiekaart
 - Conformiteitsverklaring - afzonderlijk document
 - Arbeidsveiligheidsvoorschriften - brochure bijgesloten bij het toestel

LET OP
Het wordt aanbevolen om tijdens het bedrijf met het toestel altijd de belangrijkste arbeidsveiligheidsregels op te volgen om het uitbreken van de brand, elektrische schok of mechanische letsels te vermijden. Vooraleer het toestel te gebruiken gelieve de inhoud van de Gebruiksaanwijzing te lezen. De Gebruiksaanwijzing, arbeidsveiligheidsvoorschriften en de Conformiteitsverklaring bewaren. Door de aanwijzingen en aanbevelingen van de Gebruiksaanwijzing strikt op te volgen wordt de duurzaamheid van uw toestel verlengd.

▲ Let op!

Tijdens bedrijf dienen de aanwijzingen opgenomen in de arbeidsveiligheidsvoorschriften absoluut te worden opgevolgd. De arbeidsveiligheidsvoorschriften worden bij het toestel bijgesloten als een afzonderlijke brochure en dienen te worden bewaard. Indien het toestel aan een andere persoon wordt overgedragen dient deze ook de Gebruiksaanwijzing, de arbeidsveiligheidsvoorschriften en de Conformiteitsverklaring te ontvangen. De firma Dedra-Exim is niet aansprakelijk voor ongelukken ontstaan door het niet opvolgen van de aanwijzingen voor arbeidsveiligheid. Alle veiligheidsinstructies en de Gebruiksaanwijzing nauwkeurig lezen. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schok, brand en/of ernstige letsels. Alle gebruiksaanwijzingen, veiligheidsinstructies en de Conformiteitsverklaring voor de toekomst bewaren

Omschrijving van het apparaat
Afbeelding A - algemeen schets: 1 - Handgreep; 2 - Zuigslang; 3 - Uitlaatslang van "PRIME" modus;
4 - Filter/zuigelement (aan het einde van de zuigbuis); 5 - Spuitpistool; 6 - Mondstuk van het pistool; 7 - Hogedrukslang; 8 - Regelknop; 9 - Schakelaar; 10 - Modussschakelaar "PRIME"/"SPRAY"; 11 - Sluistuk van de drukslang; 12 - Behuizing/basis met een verfbeker; 13 - Trekkervergrendeling van het spuitpistool.
Afbeelding B - Aansluiting van hogedrukslang: 1 - aan het aggregaat; 2 - aan het pistool.
Afbeelding C - Systeem invullen: 1 - Emmer met het medium (bv. verf) ; 2 - "Vuil" emmer; 3 - Schakelaar in de "PRIME" stand (kamer invullen); 4 - Pistool gericht naar de "vuile" emmer; 5 - Schakelaar in de "SPRAY" stand (slang invullen).
Afbeelding D - Correcte en niet correcte dekking.
Afbeelding E - Reinigingsactiviteiten. Beschrijving in punt 8 van de handleiding
Afbeelding F - Controlepunten van de dichtheid.
Afbeelding G - Punt van de olieapplicatie.
Afbeelding H - Activiteiten voor het uitvoeren bij langere inactieve pauze (>30min). Beschrijving in punt 8 van de handleiding
Afbeelding I - Verklaring bij mondstuk
Afbeeldingen J-N - Montagetekeningen: De onderdelenlijst in punt 11 van de handleiding.
Afbeeldingen O-T - Montage van het apparaat
3.Bestemming van het toestel
Aggregaat voor spuitverven is een product ontworpen voor het spuiten van verf op waterbasis, van beschermende stoffen voor hout, latexverf, acryl- en alkydverf en beitsmiddelen en andere coatings met niet-schurende structuur bedoeld voor spuitverven (zie "Toepassingstabel" in punt 7 van de handleiding). Elektrisch gereedschap kan met mondstukken van verschillende afmetingen werken. De handelingsprocedure wordt later in de Handleiding omschreven. Verklaring van de nummers van mondstukken is op afb. I.

- Aanbevolen toebehoren**
DED7440 - Verfspistool;
DED7434-519 - mondstuk type 519;
DED7444-515 - mondstuk type 515;
DED7444-517 - mondstuk type 517;
DED7445 - afscherming van mondstukuitlaat;
DED7436-30 - pistoolfilter 30 gaatjes/inch;
DED7436-60 - pistoolfilter 60 gaatjes/inch;
DED7436-100 - pistoolfilter 100 gaatjes/inch;
DED7447-07 - aansluitslang 7,6 m.
DED7438-050 - verlengstuk voor spuitpistool 0,5m;
DED74232 - filter van zuigelement;
DED7450 - set voor reiniging van hogedruk pistolen;
DED74231 - reparatieset;

12. Lijst van onderdelen voor de montagetekeningen (J-N)

Nr. op de tekening	Nr. van reserveonderdeel	Naam van reserveonderdeel	Nr. op de tekening	Nr. van reserveonderdeel	Naam van reserveonderdeel	
Afbeelding J	XDED7423.18100	Complete drukregelaar	Afbeelding L	12	XDED7423.18312	Afdichting
	1	XDED7423.18101		13	XDED7423.18313	Bal
	2	XDED7423.18102		14	XDED7423.18314	Afdichting
	3	XDED7423.18103		15	XDED7423.18315	Onderste behuizing
	4	XDED7423.18104		16	XDED7423.18316	Moer
	5	XDED7423.18105		17	XDED7423.18317	Mondstuk van "prime" buis
	6	XDED7423.18106		18	XDED7423.18318	Onderzetter
	7	XDED7423.18107		19	XDED7423.18319	Behuizing
	8	XDED7423.18108		20	XDED7423.18320	Pin
	9	XDED7423.18109		21	XDED7423.18321	Veer
	10	XDED7423.18110		22	XDED7423.18322	Moer
	11	XDED7423.18111		23	XDED7423.18323	Onderzetter
	12	XDED7423.18112		24	XDED7423.18324	Behuizing
	13	XDED7423.18113		25	XDED7423.18325	Pin
	14	XDED7423.18114		26	XDED7423.18326	Draaiknop
	15	XDED7423.18115		27	XDED7423.18327	Manometer
Afbeelding K	XDED7423.18200	Complete overbrenging	Afbeelding M	XDED7423.18400	Complete motor	
	1	XDED7423.18201		1	XDED7423.18401	Voedingskabel
	2	XDED7423.18202		2	XDED7423.18402	Elektro-grafiet borstel
	3	XDED7423.18203		3	XDED7423.18403	Bewestiging van de borstel
	4	XDED7423.18204		4	XDED7423.18404	Afscherming van kabelverbinding
	5	XDED7423.18205		5	XDED7423.18405	Condensator
	6	XDED7423.18206		6	XDED7423.18406	Stator
	7	XDED7423.18207		7	XDED7423.18407	Draadstang
	8	XDED7423.18208		8	XDED7423.18408	Moer
	9	XDED7423.18209		9	XDED7423.18409	Rotor
Afbeelding L	XDED7423.18300	Complete overbrenging	Afbeelding N	10	XDED7423.18410	Afdichting
	1	XDED7423.18301		11	XDED7423.18411	Scheiding
	2	XDED7423.18302		12	XDED7423.18412	Ventilator
	3	XDED7423.18303		13	XDED7423.18413	Motorbehuizing
	4	XDED7423.18304		XDED7423.18500	Set buizen + poten	
	5	XDED7423.18305		1	XDED7423.18501	Schroeven
	6	XDED7423.18306		2	XDED7423.18502	Poten
	7	XDED7423.18307		3	XDED7423.18503	Zuigslang voor de verf
	8	XDED7423.18308		4	XDED7423.18504	Bewestiging van zuigslang
	9	XDED7423.18309		5	XDED7423.18505	Beker
	10	XDED7423.18310		6	XDED7423.18506	Filter "aanzuigtuk"
11	XDED7423.18311					

DE **Vertaling van de originele handleiding**
Inhaltsverzeichnis

1. Bilder und Zeichnungen
2. Informationen zur Benutzung der vorliegenden Bedienungsanleitung
3. Bestimmung des Gerätes
4. Benutzungsbeschränkungen
5. Technische Daten
6. Vorbereiten der Inbetriebnahme
7. Anschluss an das Stromnetz
8. Verwendungsbestimmungen
9. Bediendatigkeiten
10. Selbständiges Beseitigen von Störungen
11. Komplettierung des Gerätes/Schlussbemerkungen
12. Liste der Bauelemente für die Zusammenstellungszeichnung
13. Garantiekarte

Die Übereinstimmungsbescheinigung ist dem Gerät als gesondertes Dokument beigelegt
Handbuch für Arbeitssicherheit – eine gesonderte Informationsbroschüre, die dem Gerät beigelegt ist

ACHTUNG
Beim Gebrauch sind immer zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.
Die Bedienungsanleitung ist vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig und vollständig zu lesen. Bewahren Sie bitte die Bedienungsanleitung, Sicherheitshinweise und Konformitätserklärung sorgfältig auf. Äußerst strenge Beachtung der darin enthaltenen Sicherheitshinweise und Anweisungen wird sich positiv auf die Verlängerung der Lebensdauer Ihrer Fliesenschneidemaschine auswirken.

2.Informationen zur Benutzung der vorliegenden Bedienungsanleitung

**Achtung**

Während der Arbeit sind unbedingt die Sicherheitshinweise zu beachten. Die Sicherheitshinweise sind dem Gerät als gesonderte Broschüre beigelegt und sie ist sorgfältig aufzubewahren. Bei Übergabe des Gerätes an weitere Nutzer sind auch die Bedienungsanleitung, die Sicherheitshinweise und die Konformitätserklärung mitzugeben. Die Firma Dedra Exim haftet nicht für Unfälle, zu denen es infolge der Nichtbeachtung der Sicherheitsmaßnahmen kommt. Alle Sicherheitshinweise und die Bedingungsanleitung sind sorgfältig zu lesen. Die Nichtbeachtung der Warnungen und der Anleitung kann einen elektrischen Schlag, Brand und/oder andere ernsthafte Verletzungen zu Folge haben. Alle Bedingungsanleitungen, Sicherheitshinweise und die Übereinstimmungserklärung für zukünftige Bedürfnisse sind aufzubewahren.

Beschreibung des Gerätes

- Zeichnung A – allgemeine Ansicht: 1 – Transporthalterung; 2 – Saugschlauch; Austrittsschlauch Betriebsart „PRIME“;
4 - Filter/Saugkopf (am Ende des Saugrohres); 5 - Farbenspritzpistole; 6 - Spritzkopf; 7 - Hochdruckleitung; 8 - Regelungsdruckknopf; 9 - Einschalter; 10 – Umschalter für Betriebsarten „PRIME“/„SPRAY“; 11 – Anschlusstutzen für Druckschlauch; 12 - Rahmen/Basis mit dem Becher für den Filter; 13 – Verriegelung des Abzugs der Farbspritzpistole
Zeichnung B – Anschluss der Hochdruckleitung: 1 – an das Aggregat; 2 – an die Farbspritzpistole.
Zeichnung C – Auffüllen des Systems: 1 – Eimer mit Medium (z.B. Farbe); 2 – „schmutziger“ Eimer; 3 – Umschalter in der Position „PRIME“ (Auffüllen der Kammer); 4 – Die Farbspritzpistole ist in Richtung des „schmutzigen“ Eimers gerichtet;
5 – Umschalter in der Position „SPRAY“ (Auffüllen des Systems)
Zeichnung D – Richtige und fehlerhafte Deckung
Zeichnung E – Reinigungsmaßnahmen. Beschreibung in Pkt. 8 der Bedienungsanleitung.
Zeichnung F – Stellen der Kontrolle auf Dichtheit
Zeichnung G – Punkt der Ölverabreichung
Zeichnung H – Maßnahmen, die während einer längeren Pause (>30min) in der Arbeit vorzunehmen sind. Beschreibung in Pkt. 8 der Bedienungsanleitung
Zeichnung I – Erklärung der Spritzkopfmarkierungen
Zeichnungen J-N – Zusammenstellungszeichnungen: Liste der Bauteile in Pkt. 11 der Bedienungsanleitung
Zeichnungen O-T – die Art und Weise, das Gerät zu montieren

3.Benutzungsbestimmungen;

Das Farbspritzaggregat wurde als Produkt entwickelt, das zum Versprühen von wasserbasierten Lacken, Holzschutzsubstanzen, Latexfarben, Acryl-, Alkyd-Emallen wie auch Beizen und sonstigen wischfesten Beschichtungen, die zum Malen mit der Spritztechnik bestimmt sind (siehe „Anwendungstabelle“ in Pkt. 7 der Bedienungsanleitung) dient. Das Elektrowerkzeug kann mit Spritzköpfen in verschiedenen Abmessungen zusammenarbeiten. Die Verfahrensweise wurde genau im weiteren Teil der Bedienungsanleitung beschrieben. Die Erläuterung der Nummerierung von Spritzköpfen wurde in der Zeichnung I dargestellt.

4.Benutzungsbeschränkungen

Das Aggregat kann nur in Übereinstimmung mit den nachstehend angegebenen "Zulässigen Arbeitsbedingungen" benutzt. Das Elektrowerkzeug darf nicht für Lösungsmittel, Lauge, Substanzen, die Säuren enthalten, Substanzen, die Fremdstoffe und sonstige ätzende, brennbare und Explosivstoffe enthalten, benutzt werden. In der Konstruktion und im Bau des Gerätes ist keine Erwerbs-/professionelle Anwendung des Gerätes vorgesehen. Das Gerät ist ausschließlich für die Heimhandwerker oder für den Hausgebrauch vorgesehen. Die Verwendung des Elektrowerkzeuges, die mit der Bestimmung oder Bedienungsanleitung nicht konform ist, zieht den Verlust der Garantierechte nach sich.

ZULÄSSIGE ARBEITSBEDINGUNGEN
S1 ununterbrochene Arbeit

Arbeit in einer nicht entzündlichen und nicht explosionsgefährdeten Umgebung.
Das Gerät ist nur mit den mit Wasser zu verdünnenden Farben zu verwenden.
Während der Arbeit müssen persönliche
Schutzmittel verwendet werden: Lackiermaske und Augenschutz

5.Technische Daten

Betriebsspannung	230 V / 50Hz
Aufgenommene Nennleistung	1000W
Maximaler Druck	210 bar
Sprühleistung	max. 1,8 l/min
Länge der flexiblen Leitung	15m
Max. Viskosität des Mediums	110s
Schwingungspegel, gemessen am Griff	2,4 m/s2
Lärmemission	
Schalldruckpegel LwA	82,2 dB (A)
Leistungsschalpegel LpA	<85 dB (A)
MessunsicherheitKLPA/KLWA	3 dB (A)
Gewicht	13,6 kg
Schutzklasse	Ip23

6. Vorbereiten zur Arbeit

Montage
Das Gerät wird beim aus der Netzsteckdose herausgezogenen Stecker zusammengelegt
-Saugschlauch (Zeichnung A Pos.2) mit einer großen Kraft in die untere Netzsteckdose hineindrücken (Bild. O)
-Die Schelle des Saugschlauches (Bild N Pos.4) zusammendrücken und in der unteren Buchse unterbringen (Bild O). Die Schelle loslassen, damit sie spreizen kann
-Die Mutter des Rückschlagschlauches (Bild P.). Die Mutter auf den Rückschlagschlauch aufschieben (Bild A Pos.3), Und dann den Schlauch auf den Rückschlagstutzen aufziehen und mit der Mutter anschrauben (Bild Q)
-Das Manometer mit dem Schlüssel 9 an den Anschluss-Stutzen des Schlauches (Bild R) anschrauben
-Von den Endungen des Druckschlauches (Bild A Pos.7) Kunststoffblenden entfernen. Anschließen den Schlauch
Mit dem Schlüssel 19 an den Manometer-Stutzen (Bild S) anschrauben
-Die Pistole an das andere Schlauchende unter Anwendung von zwei Schlüsseln 19 anschrauben 19 (Bild T)
Alle Gewindeverbindungen sollen mit maximaler Kraft so zusammengeschraubt sein, dass sie voll dicht sind.

7. Anschluss an das Stromnetz
Vor dem Anschluss der Maschine an das Stromnetz vergewissern Sie sich, dass die Spannung auf dem Datenschild mit der vorhandenen Spannung übereinstimmt. Die Versorgungsanlage des Gerätes muss allen grundlegenden Anforderungen an elektrische Installationen entsprechen und die Anforderungen an die Sicherheit der Nutzer erfüllen. Die Parameter des Mindestquerschnitts der Versorgungsleitung und des Mindestwertes der Sicherung wurden in der nachstehenden Tabelle in Abhängigkeit von der Kraft des Gerätes angegeben. Die Installation muss von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden. Bei Benutzung eines Verlängerungskabels ist auf den Querschnitt der Ader zu achten, er darf nicht geringer sein als der geforderte Querschnitt (siehe Tabelle). Die elektrische Leitung ist so zu legen, dass sie während der Arbeit nicht gefährdet ist, durchgeschnitten zu werden. Beschädigte Verlängerungskabel dürfen nicht verwendet werden. Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen den technischen Zustand des Netzkabels. Nicht am Netzkabel ziehen.

Machinenleistung [W]	Min. Drahtschnitt [mm²]	Min. Sicherungsgröße Typ C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8.Verwendungsbestimmungen

Vorbereitung der zu streichenden Oberfläche
Machen Sie sich immer mit den Empfehlungen des Farbenherstellers bekannt! Denken Sie daran, dass die zu streichende Oberfläche vor dem Streichen entsprechend vorbereitet und sauber gemacht werden muss. Diese Oberfläche soll gewaschen und getrocknet werden. Keine fetten Oberflächen streichen. Wenn die Oberfläche glatt ist, muss man sie matt machen (z.B. mit feinkörnigem Schleifpapier), danach ist der Staub von der Oberfläche zu entfernen.
Medium
Das Gerät ist für das Streichen mit folgenden Substanzen geeignet:
- **Beizen, Holzschutzsubstanzen (ohne Verdünnung)**
- **wasserbasierte Lacke, Substanzen, die zum Grundieren (mit Verdünnung gemäß den Anweisungen des Produzenten) bestimmt sind**
- **Latexfarben, Ölemallen, Beizen und sonstigen wischfesten Beschichtungen, die zum Malen mit der Spritztechnik bestimmt sind (gemäß den Empfehlungen des Herstellers)**
Jeder Produzent legt individuell die prozentuale zulässige Menge des Lösungsmittels, das hinzugefügt werden soll.

Vor Beginn des Streichens ist eine Probe auf einem Stück Karton, Pappe, Sperrholz und ähnliches durchzuführen.

Anwendungstabelle:		
Beschichtung	Die vorgeschlagene Größe des Spritzkopfes	Spritzdruck
Öl-Beize	0,011-0,013	55 + bar
Holzimprägnierungsmittel	0,011-0,013	55 + bar
Betonimprägnierungsmittel	0,011-0,013	55 + bar
Farbloser Lack	0,011-0,017	103 + bar
Vinyllatexfarbe	0,013-0,017	117 + bar
Vinyl-/Acryllatexfarbe	0,013-0,017	117 + bar
Acryllatexfarbe	0,013-0,017	117 + bar

Streichen
Vor Beginn jeder Arbeit muss man sich vergewissern, ob die Spritzpistole gesichert ist. Die Die Pistole ist gesichert, wenn die Sicherung und der Abzug einen Winkel von 90° bildet.
Bevor man mit dem Anstreichen beginnt, muss man jedesmalig von 3-5 Öltropfen (Öl im Set) in die Öltasche (G) zu verabreichen.
Bei längerer Arbeit ist das Öl Minimum 3 in 8 Arbeitsstunden zu verabreichen. Das zur Verabreichung empfohlene Öl ist Öl für pneumatische Werkzeuge premium15 von Pansam mit der Nummer A531002.
Alle neuen Aggregate werden getestet und mit einer speziellen Flüssigkeit durchgepumpt, die während des Transports gegen Korrosion schützen soll. Wenn das Aggregat bereits benutzt war, kann im System Reinigungsmedium drin bleiben. Unabhängig davon, ob das Aggregat benutzt war oder nicht, muss man vor Arbeitsbeginn die Reste des Mediums umpumpen. Zu diesem Zweck muss man einen Behälter mit Farbe (C-1) sowie einen leeren Behälter (C-2) vorbereiten. Der Saugschlauch mit dem Saugkopf bringen Sie im Behälter mit der Farbe und das Abflussröhrchen im leeren Behälter unter. Den Drehknopf für die Druckeinstellung bringen Sie in die Position Maximum, und den Umschalter PRIME/SPRAY (A-10) in die Position PRIME (C-3). Schließen Sie dann das Gerät an die Versorgungsquelle an und schalten Sie das Gerät (A-9 Position ON) ein.
Das Gerät beginnt, die Farbe über den Saugschlauch in die Pumpe anzusaugen und über das Abflussröhrchen auszupumpen. Lassen Sie das Gerät so lange an, bis die Testflüssigkeit ausgepumpt ist und die durch das Abflussröhrchen ausgepumpte Farbe zum Vorschein kommt. Wenn der Vorgang abgeschlossen ist, schalten Sie das Gerät aus und bringen Sie das Abflussröhrchen im Behälter mit der Farbe unter.

Der nächste Schritt, der vor Beginn des Streichens vorzunehmen ist, ist das Säubern des Schlauches und der Pistole.
Den Umschalter PRIME/SPRAY in die Position PRIME (C-3) bringen. Die Austrittsdeckung des Spritzkopfes (siehe die Bedienungsanleitung der Pistole) soll abgenommen werden. Dann ist die Pistole in den leeren Behälter zu richten und der Abzug (C-4) abzudrücken.
ACHTUNG!!! HÄNDE SIND IMMER VON DER AUSGEPRITZTEN FARBE WEITAB ZU HALTEN.
Das Aggregat (A-9 Position ON) einschalten und den Umschalter PRIME/SPRAY in die Position SPRAY (C-5) umdrehen. Den Pistolenabzug so lange eingedrückt halten, bis Luft, Wasser oder das sich im Schlauch befindliche Material vollständig ausgepumpt sind.
ACHTUNG!!! Befindet sich der Umschalter PRIME/SPRAY in der Position SPRAY gibt es im Schlauch einen hohen Druck so lange, bis der Umschalter PRIME/SPRAY in die Position PRIME umgestellt wird.
Dann ist der Abzug loszulassen und PRIME/SPRAY in die Position PRIME umzuschalten und das Aggregat einzuschalten (A-9 Position OFF). Die Austrittsdeckung des Pistolensprühkopfes aufsetzen.
Nachdem Sie alle einleitenden Vorbereitungstätigkeiten ausgeführt haben, vergewissern Sie sich, dass die Leitung nicht beschädigt ist und fangen Sie mit dem Streichen an.
Um mit dem Streichen zu beginnen, schalten Sie das Gerät (ON) ein und drehen Sie den Umschalter PRIME/SPRAY in die Position SPRAY (A-10/C-3) um, vorher aber bringen Sie den Saugschlauch (A-2) und Austrittschlauch (A-3) im Behälter mit Farbe unter. Den Drehknopf für die Druckeinstellung (A-8) bringen Sie in die maximale Position. Der die Farbe in die Pistole zuführende Schlauch soll anfangen, zu vibrieren und dann unter der Einwirkung des Druckes der eingepumpten Farbe steif werden. Der Pumpenmotor soll so lange arbeiten, bis im Schlauch der gewünschte Druck erreicht worden ist. Der Motor arbeitet im automatischen Zyklusablauf „eingeschaltet / ausgeschaltet“, abhängig von dem Druck im Schlauch. Um eine zufriedenstellende Deckung mit der Farbe zu erreichen, muss man die Regelung mit dem Drehknopf für Druckeinstellung (A-8) vornehmen.

9.Bedientätigkeiten
Beschädigungen, die dadurch entstehen, dass die Pistole und das Aggregat nicht sauber gemacht oder nicht richtig sauber gemacht werden, sind nicht durch die Garantieleistungen erfasst.
Säubern
Um das Aggregat sauber zu machen, muss man die Pistole sichern, sowie die Austrittsdeckung des Spritzkopfes (E-1) abschrauben. Das Säugendstück ist in einem mit entsprechender Reinigungsflüssigkeit gefüllten Behälter (die Informationen zum Thema Waschen und Säubern der Farbe sind vom Informationsschild, das sich auf der Verpackung der Farbe befindet, abzulesen) (E-2) einzutauchen. Den leeren Behälter neben den Behälter mit der Reinigungssubstanz stellen. Die Pistoleentsichern und auf den Rand des Behälters mit dem zum Streichen verwendeten Material stellen. Den Pistolenauslauf in das Innere des Behälters richten und abdrücken, dann das Aggregat einschalten (ON) und den Umschalter PRIME/SPRAY in die Position SPRAY stellen, um die Reste des Mediums (E-3) aus dem Schlauch zu entfernen.
Nachdem von der Pistole die Reste des Mediums entfernt worden sind und die Reinigungssubstanz zum Vorschein tritt, ist die Pistole über den leeren Behälter zu tragen, wobei der Pistolenabzug die ganze Zeit eingedrückt ist (Eß-4).
Den eingedrückten Abzug so lange festhalten, bis die Reinigungsflüssigkeit, die aus der Pistole fließt, keine sichtbaren Farbspuren aufweist. Nach der abgeschlossenen Reinigung ist der Umschalter PRIME/SPRAY in die Position PRIME zu stellen und der Pistolenabzug zu drücken, um sich zu vergewissern, dass es im Schlauch keinen Druck gibt.
Um die Ansaug- und Abflussleitungen sauberzumachen, muss man die Pistole sichern und das Aggregat (OFF) einschalten, und dann beide Leitungen abschrauben und mit geeignetem Reinigungsmittel sauberzumachen. Dabei darf man nicht vergessen, den Filter (Saugkopf) (A-4) am Ende der Ansaugleitung genau sauberzumachen.
Wenn die Leitungen sauber sind, sind sie wieder in das Aggregat einzuschrauben. Dabei muss man sich vergewissern, dass es keine Undichtheiten (F) gibt. Beide Leitungen im Behälter mit frischer Reinigungsflüssigkeit unterbringen, den Umschalter PRIME/SPRAY in die Position PRIME bringen und das Aggregat (ON) einschalten. Das die Reinigungsflüssigkeit umpumpende Aggregat für 2-3 Minuten so lassen und dann das Aggregat (OFF) ausschalten. Wenn zum Streichen ölasierte Farbe verwendet wurde, muss man nach der Reinigung das System mit sauberem Wasser durchspülen.
Der nächste Schritt ist die Reinigung der Pistole – sehen Sie die Bedienungsanleitung der Pistole
Soll das Aggregat länger aufbewahrt werden als 3 Tage, ohne verwendet zu werden, empfiehlt sich seine Elemente durch das Einölen der Schmierstelle (G) (nachdem die Sicherungsschraube abgeschraubt wird) zu sichern.
Bei Feststellung von Farbenleckagen aus der Pumpe sofort aufhören zu arbeiten. Das Aggregat sauber machen. Den Reparatursatz DED74231 auswechseln.

Aufbewahrung über einen kürzeren Zeitraum als 16 Stunden
Aufbewahrung über einen kürzeren Zeitraum als 16 Stunden gilt nur dann, wenn man zum Streichen Latexfarben verwendet hat. In einem anderen Fall, z.B. bei Verwendung von ölasierten Farben muss der komplette Reinigungsvorgang durchgeführt werden.
Die Pistole sichern, PRIME/SPRAY in die Position PRIME bringen, dann das Aggregat (OFF) ausschalten und von der Stromversorgungsquelle trennen. In den Behälter mit der Farbe langsam ein halbes Glas Wasser eingießen, damit das Wasser auf der Farboberfläche (H-1) bleibt. Die wird dem Austrocknen der Farbe vorbeugen. Die Pistole ist in einen feuchten Lappen einzuwickeln und in einem Kunststoffnetz (H-2) zu unterbringen. Das Netz dicht verbinden. Das Ganze auf einem sicheren Platz ohne Einwirkung der Sonne unterbringen.
Um erneut mit der Arbeit beginnen zu können, muss man die Pistole aus dem Kunststoffnetz herausnehmen und genau Wasser mit der Farbe (H-3) vermischen. Den Umschalter PRIME/SPRAY in die Position PRIME bringen, das Aggregat an die Stromversorgungsquelle anschließen und einschalten (ON). Dann ist der Umschalter PRIME/SPRAY in die Position SPRAY durchzustellen sowie Teststreichen auszuführen.

10.Störungen selbstständig beheben

PROBLEM	Ursache	Lösung
Das Aggregat schaltet sich ein, saugt aber die Farbe in der Position PRIME nicht an.	Der Behälter mit der Farbe ist leer oder das Saugschlauch ist nicht in die Farbe eingetaucht	Den Behälter auffüllen und die Leitung in die Farbe eintauchen
	Der Ansaugkopf ist verstopft	Den Ansaugkopf säubern
	Die Ansaugleitung ist zu locker befestigt	Die Leitung und den Anschlussstutzen säubern, die Leitung genau anschrauben
	Die Ansaugleitung ist verstopft	Von der Leitung Reste der ausgetrockneten Farbe gründlich entfernen
	Das Abflussröhrchen ist verstopft	Von der Leitung Reste der ausgetrockneten Farbe gründlich entfernen
Das Aggregat saugt die Farbe an, aber der Druck fällt nach dem Abdrücken ab	Der Spritzkopf ist abgenutzt	Den Spritzkopf in der Pistole auswechseln lassen
	Der Ansaugkopf für die Farbe ist verstopft	Den Saugkopf sauber- und durchgängig machen
	Der Filter in der Pistole ist verstopft	Den Filter in der Pistole auswechseln lassen
	Die Ansaugleitung ist zu locker befestigt	Die Leitung und den Anschlussstutzen säubern, die Leitung fest anschrauben
Der eingebaute Spritzkopf leckt	Der Spritzkopf ist abgenutzt	Den Spritzkopf in der Pistole auswechseln
	Der Spritzkopf wurde nicht richtig eingebaut	Die Spritzköpfe richtig montieren (siehe Bedienungsanleitung der Pistole)
Die Pistole streicht nicht	Der Spritzkopf oder der Filter der Pistole sind verstopft	Den Spritzkopf und den Filter in der Pistole säubern
	Der Spritzkopf wurde nicht richtig montiert	Die Spritzköpfe richtig montieren (siehe Bedienungsanleitung der Pistole)
Das Aggregat deckt nicht richtig	Allzu niedriger Druck	Erhöhen Sie den Druck
	Die Pistole oder der Ansaugkopf sind verstopft	Die Leitung und den Saugkopf säubern
	Die Ansaugleitung ist zu locker befestigt	Die Leitung und den Anschlussstutzen säubern, die Leitung fest anschrauben
	Der Spritzkopf ist abgenutzt	Den Spritzkopf in der Pistole auswechseln lassen
	Die Farbe ist zu dick	Die Farbe verdünnen

11.Vollständige Zusammensetzung des Gerätes/abschließende

Bemerkungen	
Zusammensetzung	
Model: DED7423	
1. Hauptgerät	- 1 Stck.
2. Lackspritzpistole	- 1 Stck.
3. Druckschlauch	- 1 Stck.
4. Spritzkopf	- 1 Stck.
5. Saugrohr mit Saugkopf	- 1 Stck.
6. Becher + Montageschraube	- 1 Stck.
7. Filter für die Pistole	- 1 Stck.

Empfohlenes Zubehör
DED7440 - Farbspritzpistole;
DED7434-519 - Spritzkopf Typ 519;
DED7444-515 - Spritzkopf Typ 515;
DED7444-517 - Spritzkopf Typ 517;
DED7445 – Austrittsdeckung des Spritzkopfes;
DED7436-30 - Filter für die Pistole 30 Augen/cal;
DED7436-60 - Filter für die Pistole 60 Augen/cal;
DED7436-100 - Filter für Pistole 100 Augen/cal;
DED7447-07 - Anschluss Schlauch 7,6 m.
DED7438-050 – Verlängerung für die Spritzpistole 0,5m;
DED74232 – Saugkopf-Filter;
DED7450 – Reinigungssatz für Hochdruckpistolen;
DED74231 - Reparatursatz;

12. Bauteileverzeichnis für die Zusammenstellungszeichnungen (J-N)

Nr. in der Zeichnung	Nr. des Ersatzteiles	Bezeichnung des Ersatzteiles	Nr. in der Zeichnung	Nr. des Ersatzteiles	Bezeichnung des Ersatzteiles	
Zeichnung J			Zeichnung L			
	XDED7423.18100	Kompletter Druckregler	12	XDED7423.18312	Dichtung	
1	XDED7423.18101	Drehknopf für Druckregelung	13	XDED7423.18313	Kugel	
2	XDED7423.18102	Dichtung	14	XDED7423.18314	Dichtung	
3	XDED7423.18103	Dichtung	15	XDED7423.18315	Untere Abdeckung	
4	XDED7423.18104	Sicherungsgehäuse	16	XDED7423.18316	Schraubenmutter	
5	XDED7423.18105	Sicherung	17	XDED7423.18317	Rohrstutzen „prime“	
6	XDED7423.18106	Isolierung	18	XDED7423.18318	Unterlage	
7	XDED7423.18107	Druckplatte	19	XDED7423.18319	Gehäuse	
8	XDED7423.18108	Brücke	20	XDED7423.18320	Dorn	
9	XDED7423.18109	Leiterhülle	21	XDED7423.18321	Feder	
10	XDED7423.18110	Feder	22	XDED7423.18322	Schraubenmutter	
11	XDED7423.18111	Ventilwelle	23	XDED7423.18323	Unterlage	
12	XDED7423.18112	Schraube	24	XDED7423.18324	Gehäuse	
13	XDED7423.18113	Mikroumschalter	25	XDED7423.18325	Dorn	
14	XDED7423.18114	Mikroumschalter	26	XDED7423.18326	Drehknopf	
15	XDED7423.18115	Einschalter	27	XDED7423.18327	Manometer	
Zeichnung K			Zeichnung M			
	XDED7423.18200	Komplettes Getriebe		XDED7423.18400	Motor komplett	
	XDED7423.18201	Vordere Abdeckung	1	XDED7423.18401	Versorgungskabel	
2	XDED7423.18202	Stößel	2	XDED7423.18402	Elektrographitbürste	
3	XDED7423.18203	Getriebegehäuse	3	XDED7423.18403	Bürstenhalterung	
4	XDED7423.18204	Dichtung	4	XDED7423.18404	Abdeckung für die Kabelverbindung	
5	XDED7423.18205	Exzenterzahnrad	5	XDED7423.18405	Kondensator	
6	XDED7423.18206	Aufnahmezahnrad	6	XDED7423.18406	Ständer	
7	XDED7423.18207	Getriebekasten	7	XDED7423.18407	Gewindestab	
8	XDED7423.18208	Schraube	8	XDED7423.18408	Schraubenmutter	
9	XDED7423.18209	Deckel	9	XDED7423.18409	Rotor	
Zeichnung L						
	1	XDED7423.18301	Dichtungsandruck	11	XDED7423.18411	Scheidewand
	2	XDED7423.18302	Druckfüller	12	XDED7423.18412	Ventilator
	3	XDED7423.18303	Dichtung	13	XDED7423.18413	Motorgehäuse
	4	XDED7423.18304	Dichtung	Zeichnung N		
	5	XDED7423.18305	Pumpenkörper		XDED7423.18500	Satz Röhrchen +Fuße
	6	XDED7423.18306	Schlauchanschluss	1	XDED7423.18501	Schrauben
	7	XDED7423.18307	Manometer-Anschluss	2	XDED7423.18502	Füße
	8	XDED7423.18308	Schraube	3	XDED7423.18503	Saugschlauch für die Farbe
	9	XDED7423.18309	Ventilkolben	4	XDED7423.18504	Anzapfung für das Saugrohr
	10	XDED7423.18310	Dichtung	5	XDED7423.18505	Becher
	11	XDED7423.18311	Oberer Stutzen für die Zuführung der Farbe	6	XDED7423.18506	Filter „Saugkopf“

Übersetzung der Originalanleitung

Pieczęć sprzedawcy/ Razítko prodejce/ Pečiatka predajcu/ Pardavėjo antspaudas/
Pärdevēja zīmogs/ Az eladó pecsétje/ Cachet vendeur/ Sello del vendedor/ Ștampila
vânzătorului/ Stempel van de verkoper/ Stempel des Verkäufers

Data i podpis/ Datum a podpis/ Dátum a podpis/ Data ir parašas/ Datums un paraksts/ Dátum és aláírás/ Date et signature/ Fecha y firma/ Data și semnătură/ Datum en handtekening/
Datum und Unterschrift

Gwarancja na sprzedany towar nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej./ Záruka na prodané zboží nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje práva kupujícího vyplývající z předpisů o ručení za vady prodané věci./ Záruka na predaný tovar nevylučuje, neobmedzuje ani nepozastavuje práva kupujúceho vyplývajúce z predpisov o ručení za chyby predanej veci./ Parduotoms prekėms suteikta garantija nepanaikina, neapriboja bei laikinai nesustabdo Pirkėjo teisių, numatytų teisės aktuose dėl parduoto daikto trūkumų./ legādātājām precēm piešķirtā garantija neatceļ, neierobežo un uz laiku neaptur Pircēja tiesības, ko nosaka tiesību akti par iegādāto preču defektiem./ Az értékesített termékre vonatkozó garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a vevő eladott termékek hibáira vonatkozó kezesség szabályokból eredő jogait./ La garantie pour la marchandise vendue n'exclut pas, ne limite pas ni ne suspend pas les droits de consommateur résultant de la caution./ La garantia del producto vendido no excluye, no limita y no suspende los derechos del comprador que surgen de las disposiciones de la garantía por defectos en los productos vendidos/ Garanția mărfii vândute nu exclude, nu limitează și nu suspendă drepturile cumpărătorului rezultate din neconformitatea mărfii cu contractul pentru marfa vândută./ De garantie voor het verkochte product sluit de rechten van de koper niet uit die voortvloeien uit de bepalingen van de waarborg op verkochte producten en beperkt ze niet./ Die sich aus der Mängelhaftung ergebenden Rechte des Käufers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen, noch eingeschränkt oder eingestellt.

WARUNKI GWARANCJI/ ZÁRUČNÍ PODMÍNKY/ ZÁRUČNÉ PODMIENKY/ GARANTIJOS SĄLYGOS/ GARANTIJOS NOSACIJUMI/ GARANCIALIS FELTÉTELEK/ CONDITIONS DE GARANTIE/ CONDICIONES DE GARANTIA/ CONDIȚII DE GARANȚIE/ GARANTIEVOORWAARDEN/ GARANTIEBEDINGEN

PL

1. Gwarantujemy sprawne działanie produktu, zgodnie z warunkami techniczno - użytkowymi opisanymi w Instrukcji Obsługi. Udzielamy gwarancji na okres 24 miesięcy licząc od daty zakupu uwidocznionej w niniejszym dokumencie. Gwarancja obowiązuje na całym terenie Rzeczypospolitej Polskiej i UE. Adresy serwisów dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu dla danego kraju zobowiązania gwaranta realizuje serwis centralny.
2. Gwarantowi przysługuje uprawnienie do wyboru sposobu zaspokojenia uznanych roszczeń gwarancyjnych (nieodpłatna naprawa, wymiana produktu na nowy lub odstąpienie od umowy).
3. Gwarancja obejmuje wyłącznie uszkodzenia powstałe w okresie obowiązywania gwarancji, które wyniknęły z przyczyn tkwiących w sprzedanym produkcie lub nieprawidłowości spowodowanych złą technologią wykonania.
4. Wady ujawnione w okresie gwarancyjnym będą usunięte przez DEDRA-EXIM w terminie nie dłuższym niż 14 dni roboczych od dnia dostarczenia do serwisu. Czas naprawy może się przedłużyć w wypadku konieczności sprowadzenia części niezbędnych do naprawy, o czym użytkownik zostanie powiadomiony.
5. Reklamowany produkt winien być dostarczony do punktu sprzedaży. Warunkiem rozpatrzenia reklamacji jest :
 - przedstawienie prawidłowo wypełnionej Karty Gwarancyjnej,
 - przedstawienie dokumentu potwierdzającego fakt dokonania zakupu wraz z datą sprzedaży (np. paragon, faktura VAT)
 - dostarczenie pełnej komplekacji zgodnie z punktem „kompletacja” w instrukcji obsługi.
6. Gwarancja nie obejmuje wad powstałych w wyniku:
 - użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem i zaleceniami Instrukcji Obsługi,
 - przeciążenia urządzenia, prowadzącego do uszkodzenia silnika, elementów przekładni mechanicznej lub innych elementów urządzenia,
 - dokonywania napraw przez osoby nieupoważnione,
 - dokonywania modyfikacji w konstrukcji,
 - uszkodzeń mechanicznych, fizycznych, chemicznych, spowodowanych siłami i czynnikami zewnętrznymi,zanieczyszczeniem mikrośrodowiska
 - uszkodzeń będących następstwem: montażu niewłaściwych części lub osprzętu, stosowania niewłaściwych smarów, olejów, środków konserwujących
7. Gwarancji nie podlegają części ulegające naturalnemu zużyciu w czasie eksploatacji takie jak: bezpieczniki termiczne, szczotki elektrografitowe, linki napędowe, paski klinowe, uchwyty narzędziowe, końcówki robocze elektronarzędzi (piły tarczowe, wiertła, frezy, itp.).
8. Tabliczka znamionowa urządzenia powinna być czytelna. Reklamowany egzemplarz należy dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie. Na ile to możliwe dostarczyć w oryginalnym opakowaniu.
9. dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie. Na ile to możliwe dostarczyć w oryginalnym opakowaniu.

CZ

1. Gwarantujeme řádnou funkci výrobku v souladu s technicko-užitkovými podmínkami popsanými v návodu k použití. Poskytujeme záruku na dobu 24 měsíců od data nákupu obsaženého ve stávajícím dokumentu. Záruka je platná na celém území Polské republiky a EU. Adresy servisů pro jednotlivé státy jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Není-li v daném státech dostupný servis, roli ručitele realizuje centrální servis. Reklamace musí být nahlášena písemně v době trvání záruční doby.
2. Ručitel má právo na volbu způsobu uspokojení uznávaných záručních nároků (bezplatná oprava, výměna výrobku za nový nebo odstoupení od smlouvy).
3. Záruka se vztahuje výhradně na závady vzniklé v době platnosti záruky, jež vyplývají z příčin tkvících v prodávaném výrobku nebo chybách způsobených špatnou technologií zhotovení.
4. Vady zjištěné v záruční době budou odstraněny firmou DEDRA-EXIM v termínu nepřekračujícím 14 pracovních dní od data doručení zařízení do servisu. Doba opravy se může prodloužit v případě nutnosti obstarání náhradních dílů nezbytných k opravě, o čemž bude uživatel informován.
5. Reklamovaný výrobek musí být dodán do prodejního místa. Podmínkou řešení reklamace je:
 - předložení řádně vyplněného Záručního listu,
 - předložení dokladu potvrzujícího skutečnost provedení nákupu, včetně data prodeje (např. účtenka, faktura).
6. Záruka se nevztahuje na vady vzniklé v důsledku:
 - používání v rozporu s určením a pokyny obsaženými v návodu k použití,
 - přetížení zařízení, které způsobí poškození motoru, prvků mechanického převodu nebo jiných prvků zařízení,
 - provádění oprav neoprávněnými osobami,
 - provádění úprav konstrukce,
 - mechanického, fyzického, chemického poškození způsobeného silou nebo vnějšími faktory, znečištěním mikroprostředí
7. Poškození v důsledku: montáže nevhodných částí nebo příslušenství, použití nesprávných maziv, olejů, konzervačních prostředků.
8. Záruka se nevztahuje na díly podléhající běžnému opotřebení během provozu, jako: tepelné pojistky, elektrografitové kartáče, poháněcí lanka, klinové řemeny, nástrojové úchyty, pracovní koncovky elektrických nástrojů (kotoučové pily, vrtáky, frézy, atd.).
9. Výrobní štítek zařízení musí být čitelný. Reklamovaný exemplář je nutné důkladně zajistit proti poškození při přepravě. Pokud je to možné, dodat v originálním obalu.

Nr katalogowy:/ Katalogové č.:/ Katalógové č.:/ Katalogo Nr/ Kataloga Nr:/ Katalógusszám:/ No catalogue:/ N° de catalogo:/ Nr catalog:/ Katalognummer:

Nazwa:/ Název:/ Názov:/ Pavadinimas:/ Nosaukums:/ Név:/ Nom:/ Nombre:/ Denumire:/ Benaming:/ Name:

Numer seryjny:/ Číslo partie:/ Číslo partie:/ Partijos numeris:/ Partijas numurs:/ Szériaszám:/ Numéro de série:/ Número de lote:/ Număr serie:/ Partijnummer:/ Seriennummer:

SK

1. Garrantujeme riadnu funkciu výrobku v súlade s technicko-užitkovými podmienkami opísanými v návode na použitie. Poskytujeme záruku na 24 mesiacov od dátumu nákupu nachádzajúceho sa v súčasnom dokumente. Záruka je platná na celom území Poľskej republiky a EÚ. Adresy servisov pre jednotlivé štáty sú dostupné na stránkach www.dedra.pl. Ak nie je v danom štáte dostupný servis, rolu ručiteľa realizuje centrálny servis. Reklamácie musia byť nahlásené písomne v čase trvania záručnej lehoty.
2. Ručiteľ má právo na voľbu spôsobu uspokojenia uznaných záručných nárokov (bezplatná oprava, výmena výrobku za nový alebo odstúpenie od zmluvy).
3. Záruka sa vzťahuje výhradne na chyby vzniknuté v čase platnosti záruky, ktoré vyplývajú z príčin spočívajúcich v predávanom výrobku alebo chybách spôsobených nesprávnou technológiou zhotovenia.
4. Chyby zistené v záručnej lehote budú odstránené firmou DEDRA EXIM v termíne neprekračujúcom 14 pracovných dní od dátumu doručenia zariadenia do servisu. Čas opravy sa môže predlžiť v prípade nutnosti obstarania náhradných dielov nevyhnutných na opravu, o čom bude používateľ informovaný.
5. Reklamovaný výrobok musí byť dodaný do predajného miesta. Podmienkou riešenia reklamácie je:
 - predloženie riadne vyplneného Záručného listu,
 - predloženie dokladu potvrdzujúceho skutočnosť vykonania nákupu vrátane dátumu predaja, (napr. účtenka, faktúra),
 - dodávka plnej kompletizácie v súlade s bodom „kompletizácia” v návode na použitie.
6. Záruka sa nevzťahuje na chyby vzniknuté v dôsledku:
 - používania v rozpore s určením a pokynmi nachádzajúcimi sa v návode na použitie,
 - preťaženia zariadenia, ktoré spôsobí poškodenie motora, prvkov mechanického prevodu alebo iných prvkov zariadenia,
 - vykonávania opráv neoprávnenými osobami,
 - vykonávania úprav konštrukcie,
 - mechanického, fyzického, chemického poškodenia spôsobeného silou alebo vonkajšími faktormi, znečistením mikroprostredia,
 - poškodenia v dôsledku: montáže nevhodných častí alebo príslušenstva, použitia nesprávných mazív, olejov, konzervačných prostriedkov.
7. Záruka sa nevzťahuje na diely podliehajúce bežnému opotrebeniu počas prevádzky: tepelné pojistky, elektrografitové kefy, poháňacie lanká, klinové remene, nástrojové úchytky, pracovné koncovky elektrických nástrojov (kotúčové pily, vrtáky, frézy atď.).
8. Výrobný štítok zariadenia musí byť čitateľný. Reklamovaný exemplár je nutné dôkladne zaistiť proti poškodeniu pri preprave. Pokiaľ je to možné, dodať v originálnom obale.

LT

1. Garrantuojame tinkamą produkto veikimą laikantis Naudojimo instrukcijosje nurodytą techninių ir naudojimo sąlygų. Garantija suteikiame 24 mėnesių laikotarpį nuo produkto pirkimo datos, nurodytos šiame dokumente. Garantija taikoma visoje Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje. Atskirose šalyse esančių aptarnavimo punktų adresai nurodyti tinklapyje www.dedra.pl Jei atitinkamoje šalyje nėra aptarnavimo punkto, garantijos teikėjo pareigas turi atlikti centrinis aptarnavimo punktas. Skundai dėl kokybės turi būti pateikti raštu iki garantinio laikotarpio pabaigos.
2. Garantijos teikėjas turi teisę pasirinkti per garantinio laikotarpio terminą pateiktų pagrįstų garantinių reikalavimų patenkinimo būdą (nemokamas remontas, produkto pakeitimas nauju ar sutarties atsisakymas).
3. Garantija taikoma tik per garantinį laikotarpį atsiradusiems gedimams, kilusiems dėl parduoto produkto medžiagų trūkumų ar dėl gamybos broko atsiradusių defektų.
4. Per garantinį laikotarpį nustatytus defektus „DEDRA-EXIM“ pašalins ne vėliau kaip per 14 darbo dienų, skaičiuojant nuo pristatymo į aptarnavimo punktą dienos. Remonto trukmė gali būti ilgesnė, jei reikia užsakyti remontui būtinus dalis, apie tai turi būti pranešta vartotojui.
5. Produktą privaloma pristatyti į pardavimo punktą. Skundas bus nagrinėjamas tik tuo atveju, jei:
 - pateikiamas teisingai užpildytas Garantinis lapas,
 - pateikiamas pirkimo faktą patvirtinantis dokumentas su nurodyta pardavimo data (pvz. kasos kvitas, PVM sąskaityta faktūra),
 - pristatomas visiškai sukomplektuotas produktas kaip nurodyta Naudojimo instrukcijos skyriuje „Komplektavimas“.
6. Garantija netaikoma, jeigu gedimas atsirado dėl:
 - naudojimo ne pagal paskirtį ir naudojimo instrukcijos nurodymų nesilaikymo,
 - leistinų prietaiso apkrovų viršijimo, dėl kurių buvo pažeistas variklis, mechaninės pavaros dalys bei kitos prietaiso dalys,
 - neturinčių įgaliojimų asmenų atlikto taisymo,
 - konstrukcijos keitimo,
 - išorinių veiksnių ir jėgų ar aplinkos užterštumo sukeltų mechaninių, fizinių bei cheminių pažeidimų,
 - netinkamų dalių ar įrangos įrengimo, netinkamų tepalų, alyvų, priežiūros priemonių naudojimo.
7. Garantija netaikoma natūraliai eksploatavimu metu susidėvintiems dalims: terminiams saugikliams, grąžiniams elektriniams šepetėliams, pavarų lynams, trapeciniams diržams, įrankių rankenoms, elektros įrankių darbiniams antgaliams (diskiniai pjūklai, grąžtai, frezos ir pan.).
8. Prietaiso gamintojo identifikacinė plokštelė turi būti įskaitoma. Skunde dėl kokybės nurodytą prae būtiną apsaugoti nuo pažeidimų pervežant. Jeigu įmanoma, pristatyti originalioje pakuotėje

1. Garantējām, ka produkts darbosies atbilstoši Lietošanas instrukcijā aprakstītajiem tehniskajiem un ekspluatācijas nosacījumiem. Garantija ir spēkā 24 mēnešus no šajā dokumentā norādītā produkta iegādes datuma. Garantija ir spēkā visā Latvijas Republikas un ES teritorijā. Katrā valstī esošo apkalpošanas centru adreses pieejamas mājas lapā www.dedra.pl.

Ja attiecīgajā valstī nav apkalpošanas centra, garantijas sniedzēja pienākumus uzņemas centrālais apkalpošanas serviss. Pretenzijas par kvalitāti jāiesniedz rakstveidā līdz garantijas termiņa beigām.

2. Garantijas sniedzējam ir tiesības izvēlēties garantijas periodā iesniegto pamatoto garantijas prasību apmierināšanas veidu (bezmaksas remonts, produkta nomaina pret jaunu vai atteikšanās no līguma).

3. Garantija ir spēkā tikai bojājumiem, kas parādījušies garantijas periodā un radušies pārdotā produkta materiālu defektu vai ražošanas brāķa dēļ.

4. Garantijas periodā konstatētos defektus DEDRA-EXIM novērsē ne vēlāk kā 14 darba dienu laikā no dienas, kad ierīce nogādāta apkalpošanas centrā. Remonts var aizņemt ilgāku laiku, ja nepieciešams pasūtīt rezerves daļas, par ko tiek paziņots lietotājam

5. Produkts jānogādā tirdzniecības centrā. Pretenzija tiks izskatīta tikai, ja:

- iesniegts pareizi aizpildīts Garantijas talons;
- iesniegts pirkumu apliecināošs dokuments, kurā norādīts iegādes datums (piem., kases čeks, PVN rēķins);

- nodots pilnībā nokomplektēts produkts kā norādīts Lietošanas instrukcijas sadaļā

„Komplektācija”.

6. Garantija nav spēkā, ja bojājums radies:

- izmantojot ierīci tam neparedzētam mērķim vai neatbilstoši lietošanas instrukcijai;

- pārsniedzot pieļaujamās slodzes, kā dēļ bojāts motors, mehāniskās piedziņas vai citas ierīces daļas;

- nepilnvarotām personām veicot remontu vai

- izmainot ierīces konstrukciju;

- ārēju faktoru un iedarbības vai vides piesārņojuma rezultātā, izraisot mehāniskus, fiziskus vai ķīmiskus bojājumus;

- nepiemērotu detaļu vai nepareizas aprīkojuma uzstādīšanas, neatbilstošu smērvielu, eļļu vai citu apkopes materiālu izmantošanas dēļ.

7. Garantija netiek piemērota daļām, kas ekspluatācijas laikā dabiski nolietojas: termiskajiem drošinātajiem, elektriskajām grafitā birstītēm, piedziņas trosēm, trapeceveida siksnām, instrumentu kurtiem, elektroierīču darba uzgajiem (ripzāgiem, urbjiem, frēzēm un tml.).

8. Ierīces ražotāja identifikācijas plāksnītei jābūt salāsāmāi. Pretenzija par kvalitāti norādītajai precei jābūt pasargātai no bojājumiem transportējot. Ja iespējams, nodot oriģinālajā iepakojumā.

1. Garantáljuk a termék megfelelő működését, a Használati Utasításban leírt műszaki-felhasználói feltételek szerint. A jelen dokumentumban látható vásárlási dátumtól számított 24 hónapas garanciát vállalunk. A garancia a Magyar Köztársaság és az EU egész területén érvényes. Az országok szolgálatát a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs szerviz, a garanciavállaló kötelezettségeit a központi szerviz teljesíti. A reklamációt a garancia ideje alatt írásban kell bejelenteni.

2. A garanciavállaló jogosult az elismert reklamációs igény kielégítésének módját megválasztani (térítésmentes javítás, a termék új termékre cserélése vagy a szerződés felbontása).

3. A garancia kizárólagosan a garancia érvényességi ideje alatt keletkezett, az értékesített termékben rejlő okokból fakadó sérülésekre, vagy a rossz gyártási technológiából helytelenségekre vonatkozik.

4. A garanciális időszakban feltárt hibákat a DEDRA-EXIM a szervizbe szállítás napjától számított 14 munkanapnál nem hosszabb határidővel javítja. A javítás ideje a javításához szükséges alkatrészek beszerzéséhez szükséges idővel meghosszabbodhat, amiről a felhasználó tájékoztatásra kerül.

5. A reklamált terméket el kell juttatni az értékesítés helyére. A reklamáció elbírálásának feltételei:

- a megfelelően kitöltött Garanciajegy

- a vásárlás tényét igazoló és az értékesítés időpontját tartalmazó dokumentum (pl. nyugta, ÁFAS számla) bemutatása

- a használati utasításban szereplő "komplettálás" pont szerinti teljes komplett leszállítása

6. A garancia nem terjed ki a következő okokból keletkező meghibásodásokra:

- a rendeltetésnek és a Használati Utasításnak nem megfelelő használat
- a berendezés túlterhelése, ami a motor és a mechanikus váltómű sérüléséhez vezetnek,

- nem arra feljogosított személy általi javítás,

- a szerkezet módosítása,

- külső erők és tényezők, mikrokörnyezeti szennyeződés által eredményezett mechanikai, fizikai, vegyi sérülések,

- nem megfelelő alkatrészek vagy egysége beszerelése, nem megfelelő kenőanyag, olaj, konzerválószer alkalmazása.

7. Nem képezik garancia tárgyát az üzemeltetés során természetes módon elhasználódó alkatrészek:

- hőbiztosíték, elektrografikus kefék, meghajtó szíjak, ékszíjak, szerszám markolatok, forrasztócsúcsok, villamos szerszámok munkavégző szerszáma (korongfűrész, fűrő, köszőrű, stb.).

8. A berendezés adattáblájának olvashatónak kell lennie. A reklamált berendezést gondosan le kell védeni a szállítási sérülésekkel szemben. Lehetőség szerint eredeti csomagolásban kell szállítani.

1. Nous garantissons le fonctionnement fiable du produit conforme aux conditions techniques et d'utilisation décrites dans le Mode d'Emploi.

Nous garantissons la marchandise pour 24 mois à compter de la date de l'achat inscrite dans le document présent. La garantie est valable sur tout le territoire de la République de Pologne et UE.

Les adresses de services des pays particuliers sont disponibles sur la page www.dedra.pl. A défaut de service dans le pays donné, les obligations du garant sont réalisées par le service central. La réclamation devrait être déposée à l'écrit pendant la période de garantie

2. Le garant a le droit de choisir le moyen de satisfaire ses prétentions de garantie reconnues (réparation gratuite, échange du produit contre un produit nouveau ou désistement au contrat).

3. La garantie comprend seulement les détériorations survenues pendant la durée de validité de la garantie dont les causes résultent de l'objet vendu ou des irrégularités provoquées par une mauvaise technologie de réalisation

4. Les défauts détectés pendant la période de garantie seront éliminés par DEDRA-EXIM, dans le délai convenu avec le client mais pas plus long que 14 jours ouvrables à compter de la date de livrer le produit au service. La durée de réclamation peut être prolongée dans le cas de nécessité d'apporter les pièces indispensables à la réparation de ce que le consommateur sera renseigné.

5. Le produit réclamé devrait être livré dans le point de vente. Les conditions d'examiner la réclamation sont suivantes :

- présentation du Bulletin de Garantie dûment rempli

- présentation de la pièce de caisse avec la date de vente la même date se trouvant

- livraison de l'appareil complet conformément au point „complétation” du Mode d'emploi.

6. La garantie ne comprend pas les défauts à la suite de l'utilisation non conforme à l'application et les conseils du Mode d'Emploi

- la surcharge de l'appareil ayant pour l'effet la détérioration du moteur ou des éléments de la transmission mécanique sau alte elemente ale aparatului

- les réparations faites par les personnes non autorisées

- les modifications de constructions

- les détériorations à la suite du montage des pièces ou des accessoires impropres, de

- l'application des huiles ou des conservateurs inconvenants

- les détériorations à la suite du montage des pièces ou des accessoires impropres, de

- l'application des huiles ou des conservateurs inconvenants

7. La garantie ne comprend pas les pièces qui s'usent de façon naturelle pendant l'exploitation

- fusibles thermiques, brosses électro-graphite, courroies trapézoïdales, porte-outils ,

- accumulateurs, équipements terminaux des appareils électriques (scies circulaires, forets,

- fraises etc).

8. La plaque signalétique de l'appareil devrait être lisible. L'appareil réclamé doit être bien

protégé contre les détériorations au cours du transport. Si c'est possible, livrer dans

l'emballage original.

1. Garantizamos el buen funcionamiento del producto, conforme con las condiciones técnicas

- de utilidad que están descritas en el Manual de Instrucciones. torgamos la garantía para el

- periodo de 24 meses contando desde la fecha de compra que figura en este documento.

Garantía es válida en todo el territorio de la República de Polonia y la UE.

Las direcciones de servicio para cada país están disponibles en la página www.dedra.pl. En caso de ausencia del servicio en un país las obligaciones del garante son realizadas por el servicio central. El reclamo debe ser presentado por escrito durante la duración de garantía.

2. El garante tiene el derecho a elegir la forma de cumplir con los reconocidos reclamos de garantía (la reparación gratuita, el cambio el producto por nuevo o retirarse del contrato).

3. La garantía cubre los daños causados durante el periodo de garantía, que son el resultado de causas inherentes a los productos vendidos o irregularidades causadas por una mala tecnología de fabricación.

4. Los defectos revelados en el periodo de garantía serán retirados por DEDRA-EXIM en el plazo no superior a los 14 días hábiles a partir del día de la entrega al servicio. o El tiempo de reparación puede prolongar se en caso de ser necesario conseguir las piezas imprescindibles para la reparación, de lo que se le notificará al usuario .

5. EL producto reclamado debes ser entregado al punto de venta. La condición para considerar el reclamo es :

- presentación de la Carta de Garantía debidamente llenada,

- presentación del documento que confirma el hecho de realizar la compra junto con la fecha

- de venta (por ej. recibo, factura)

- entregar el kit completo de acuerdo al punto „completación” en el Manual de Instrucciones.

6. La garantía no cubre los defectos resultantes de:

- el uso indebido a lo previsto y lo que indica el Manual de Instrucciones

- la sobrecarga del equipo, que conduce a daños en el motor, en los componentes de

- transmisión mecánica u otras partes del equipo

- realizar los arreglos por las personas no autorizadas,

- hacer modificaciones en la estructura,

- daños mecánicos, físicos, químicos, causados por las fuerzas y factores externas,

- contaminación del micro ambiente,

- daños resultantes de: montar las piezas indebidas o accesorios , el uso indebido de

- lubricantes, aceites, conservantes

7. La garantía no cubre las piezas y componentes adicionales sometidos a un desgaste natural

- fusibles térmicos, escobillas de elctrografito, cuerdas de propulsión, correas,

- portaherramientas, accesorios de herramientas eléctricas (discos de corte, brocas, fresas,

- etc.).

8. Placa de identificación debe ser legible. El ejemplar reclamado debe ser bien protegido de

daños durante el transporte. En la medida de lo posible entregar en su envase original.

1. Garantăm buna funcționare a produsului, în condițiile tehnice de exploatare normale, conform indicațiilor cuprinse în Manualul de utilizare.

Perioada de garanție este de 24 de luni cu începere de la data cumpărării produsului menționată în acest certificat. Garanția este valabilă pe tot teritoriul Republici Polone și în UE. Adresele unităților de service pentru fiecare țară din Europa sunt disponibile pe site-ul web

www.dedra.pl. În lipsa unui centru service în țara dvs, obligația de reparație a produsului va fi realizată de o unitate de service centrală.

Reclamația trebuie efectuată în scris pe perioada de garanție.

2. Vânzătorul are dreptul de a alege modul de a satisface remediarea defecțiunilor și revendicările confirmate în perioada de garanție (repararea gratuită, înlocuirea produsului cu unul nou sau restituirea contravalorii produsului).

3. Garanția se acordă numai pentru defecțiunile survenite în timpul perioadei de garanție, care au rezultat din vânzarea produsului cu defecțiuni (vicii) din fabricație sau în urma unor defecțiuni survenite în urma aplicării unui proces tehnologic neperformant la fabricarea acestuia.

4. Defecțiunile survenite în perioada de garanție vor fi remediate de DEDRA-EXIM în termenul maxim de 14 zile lucrătoare de la data livrării produsului unității de service. Perioada de remediare a unei defecțiuni poate fi prelungită în cazul necesității procurării pieselor de schimb necesare reparațiilor, motiv despre care utilizatorul va fi anunțat.

5. Produsul defect trebuie să fie livrat la punctul de vânzare. Garanția se acordă dacă sunt asigurate următoarele condiții:- prezentarea Certificatului de garanție completat corespunzător,

- prezentarea unui document care confirmă faptul cumpărării produsului și data vânzării (ex. bon fiscal, sau factura fiscală VAT)

- furnizarea documentației complete conform rubricii „completarea” din manualul de utilizare

6. Nu se acordă garanție pentru defecțiuni apărute în urma:

- utilizării echipamentului într-un mod neconform cu destinația acestuia și a indicațiilor din

- Manualul de utilizare,

- suprasolicitare aparatului, poate cauza deteriorarea motorului, componentelor mecanice ale

- sistemului de transmisie sau a altor elemente ale aparatului

- efectuarea reparațiilor de către persoane neautorizate

- efectuarea de modificări în construcția aparatului

- deteriorări rezultate din: montarea necorespunzătoare a pieselor sau a accesoriilor, folosirea

- de lubrifianți, uleiuri sau conservanți necorespunzători

- deteriorări rezultate din: montarea necorespunzătoare a pieselor sau a accesoriilor, folosirea

- de lubrifianți, uleiuri sau conservanți necorespunzători

7. Nu se acordă garanție pieselor de schimb și componentelor consumabile care pot ceda din cauza uzurii naturale în timpul exploatării, cum ar fi: siguranțe termice, perii electrografice,

- cablu/tijă transmisie pentru șlefuitor telescopic (cap pătrat), curele trapezoidale de transmisie,

- suporturi pentru unelte, capete (duze) de lucru ale aparatelor electrice (pânze circulare,

- burghie, freze, etc.).

8. Plăcuța cu date tehnice aplicată pe aparat, trebuie să fie lizibilă. Produsul reclamat, trebuie

să fie bine protejat împotriva deteriorării în timpul transportului. Dacă e posibil livrați-l în ambalajul original.

1. We garanderen dat het product goed functioneert, in overeenstemming met de technische en gebruiksvoorwaarden als beschreven in de Gebruiksaanwijzing. We geven garantie voor de periode van 24 maanden te rekenen vanaf de aankoopdatum als weergegeven op dit document. De garantie is geldig op het gebied van de Republiek Polen en de EU. De service-adressen voor de afzonderlijke landen zijn te vinden op de website www.dedra.pl. Bij gebreke aan de servicediensten voor bepaald land, worden de verplichtingen van de garant door de centrale servicediensten gerealiseerd. De klacht dient schriftelijk binnen de garantietermijn te worden ingediend.
2. Aan de garant komt het recht toe om de manier te kiezen om aan de goedgekeurde claims te voldoen (onbetaalde reparatie, vervang van het product door een nieuwe of afstaan van de overeenkomst).
3. De garantie omvat uitsluitend de beschadigingen ontstaan in de geldigheidsperiode van de garantie die voortvloeien uit oorzaken in het verkochte product of technologische fouten bij het uitvoeren ervan.
4. Gebreken geopenbaard in de garantietermijn zullen door DEDRA-EXIM worden verwijderd niet later dan binnen 14 werkdagen vanaf de leveringsdatum aan de servicediensten. De reparatietijd kan verlengd worden indien het noodzakelijk wordt om onderdelen noodzakelijk voor de reparatie te halen waarover de gebruiker mededeling ontvangt.
5. Het gereclameerde product dient aan het verkooppunt te worden geleverd. De voorwaarde voor het behandelen van de klacht is:
 - het voorleggen van de correct ingevulde Garantiekaart,
 - het voorleggen van het document dat de aankoop bevestigt met de verkoopdatum (bv. een bon of BTW-factuur)
 - het leveren van de volledige voltooiing in overeenstemming met punt "voltooiing" in de Gebruiksaanwijzing.
6. Gwarancja nie obejmuje wad powstałych w wyniku:
 6. Onder de garantie vallen geen gebreken ontstaan ingevolge van:
 - afwijkend gebruik en gebruik niet volgens de aanwijzingen van de Gebruiksaanwijzing,
 - overbelasting van het toestel die leidt tot beschadiging van de motor, elementen van de mechanische overbrenging of andere elementen van het toestel,
 - reparaties doorgevoerd door onbevoegde personen,
 - aanpassingen aan de constructie,
 - mechanische, fysieke, chemische beschadigingen, beschadigingen veroorzaakt door externe krachten en factoren, door de verontreiniging van het milieu
 - beschadigingen ontstaan ingevolge van: de montage van onjuiste onderdelen of apparatuur, het gebruik van onjuiste smeestoffen, oliën, conserveringsmiddelen.
 7. Onder de garantie vallen geen onderdelen en extra componenten die tijdens gebruik natuurlijk verbruikt worden: thermische zekeringen, elektrische grafiet borstels, aandrijvingslijnen, V-snaren, gereedschapsgrepen, eindstukken van elektrische apparatuur (schijfzagen, boren, freesmessen, e.d.).
 8. De typeplaat van het apparaat dient leesbaar te zijn. Het gereclameerde exemplaar dient nauwkeurig te worden beveiligd tegen beschadigingen tijdens het vervoer. Voor zover mogelijk in de originele verpakking leveren.

1. Wir garantieren ordnungsgemäßes Funktionieren des Produktes, gemäß den in der Bedienungsanleitung beschriebenen technischen und Verwendungsbedingungen. Auf das Gerät gewähren wir 24 Monate Garantie, gerechnet ab dem Kaufdatum auf dem vorliegenden Dokument. Die Garantie gilt im ganzen Gebiet der Bundesrepublik Deutschland und der EU. Die Adressen der Servicestellen in jeweiligen Ländern sind auf der Seite www.dedra.pl zugänglich. Im Falle, wenn im jeweiligen Land keine Servicestelle vorhanden ist, werden die Garantieverpflichtungen von der Zentralservicestelle erfüllt. Eine Reklamation ist schriftlich während der Dauer der Garantiezeit zu melden.
2. Dem Garanten steht das Recht zur Wahl der Art und Weise der Befriedigung der Garantieansprüche (unentgeltliche Reparatur, Austausch des Produkts gegen ein neues oder Rücktritt vom Vertrag) zu.
3. Die Garantie umfasst ausschließlich Beschädigungen, die während der Garantiezeit entstanden und auf Ursachen, die im verkauften Produkt liegen, oder die durch schlechte Herstellungstechnologie entstandenen Unrichtigkeiten zurückzuführen sind.
4. Die innerhalb der Garantiezeit entdeckten Mängel werden von DEDRA-EXIM nicht später als innerhalb von 14 Werktagen ab Lieferung zur Servicestelle behoben werden. Die Reparaturzeit kann verlängert werden, im Falle wenn die zur Durchführung der Reparatur notwendigen Teile bestellt werden müssen, wovon der Kunde benachrichtigt wird.
5. Das beanstandete Produkt ist an die Verkaufsstelle zu liefern. Die Voraussetzung für die Garantieannahme ist das Vorlegen von
 - der korrekt ausgefüllten Garantiekarte,
 - eines Belegs, der den Einkauf bestätigt und Einkaufsdatum enthält (z.B. Kassenbeleg, Rechnung),
 - Lieferung des kompletten Geräts gemäß dem Punkt „Komplettierung“ in der Bedienungsanleitung.
6. Die Garantie umfasst keine Mängel, die auf folgendes zurückzuführen sind:
 - zweckwidrige Verwendung oder Verwendung zuwider der Betriebsanleitung,
 - Überlastung des Geräts, die zur Beschädigung des Motors, der Elemente der mechanischen Übertragungseinrichtung oder sonstigen Elementen des Geräts führt,
 - Vornahme der Reparaturen durch unbefugte Personen,
 - dokonywanie modyfikacji w konstrukcji,
 - mechanische, physische, chemische Beschädigungen oder solche, die durch äußere Einwirkungen und Faktoren oder Verschmutzung der Mikroumwelt verursacht wurden
 - Beschädigungen, die infolge der Montage von falschen Teilen oder Zubehör, Verwendung von falschen Schmierstoffen, Ölen oder Wartungsmitteln entstanden sind.
7. Die Garantie umfasst nicht die üblichen Verschleißteile wie: thermische Sicherungen, elektrographische Bürsten, Antriebsleinen, Keilriemen, Werkzeughalter, Akkus, arbeitende Elemente von Elektrogeräten (Kreissägen, Bohrer, Fräsen usw.)
8. Das Typenschild des Gerätes muss lesbar sein. Das beanstandete Produkt ist vor Transportschäden zu schützen. Soweit möglich, in Originalverpackung liefern.

OŚWIADCZENIE KUPUJĄCEGO/ PROHLÁŠENÍ KUPUJÍCÍHO/ VYHLÁSENIE KUPUJÚCEHO/ PIRKĖJO PAREIŠKIMAS/ PIRCĖJA APLIECINĀJUMS/ A VEVŐ NYILATKOZATA/ DÉCLARATION DE L'ACHETEUR/ DECLARACIÓN DEL COMPRADOR/ DECLARAȚIA CUMPĂRĂTORULUI/ VERKLARING VAN DE KOPER/ ERKLÄRUNG DES KÄUFERS

Warunki gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:/ Seznámil jsem se s podmínkami záruky, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:/ Oboznámil som sa s podmienkami záruky, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:/ Su garantijos sąlygomis susipažinau ir patvirtinu tai savo parašu:/ Ar garantijas nosacījumiem iepazīnos un to apliecinu ar savu parakstu:/ A garanciālis feltētelekkel megismerkedtem, amit aláírássommal igazolok:/ Les conditions de garantie me sont connues ce que j'approuve par la signature de ma propre main:/ Conozco las condiciones de garantía, lo que confirmo con mi propia firma:/ Am luat la cunoștință de aceste Condiții de garanție, ceea ce confirm cu propria semnătură/ Ik ken de garantievoorwaarden wat ik met mijn handtekening bevestig:/ Die Bedingungen der Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

Data I Miejsce/ Datum A Miesto/ Dátum A Miesto/ Data Ir Vieta/ Datums Un Vieta/ A Kiállítás Dátuma És Helye/ Date Et Lieu/ Fecha Y Lugar/ Data Și Localitatea/ Datum En Plaats/ Datum Und Ort

Podpis Kupującego/ Podpis Spotřebitele/ Podpis Spotřebiteľa/ Pirkėjo Parašas/ Pircēja Paraksts/ A Vevő Konsumenta/ Signature Du Consommateur/ La Firma Del Consumidor/ Și La Punctele De Vânzare/ Handtekening Gebruiker/ Unterschrift Des Käufers

DEDRA EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
tel: (+48 / 22) 73-83-777
fax: (+48 / 22) 73-83-779
http: //www . dedra .pl
e-mail: info@dedra.pl



ADNOTACJE O DOKONANYCH NAPRAWACH/ ZÁZNAMY O PROVEDENÝCH OPRÁVÁCH/ ZÁZNAMY O VYKONANÝCH OPRÁVÁCH/
PASTABOS APIE ATLIKŲ REMONTŲ/ PIEZĪMES PAR VEIKTO REMONTU/ FELJEGYZÉSEK AZ ELVÉGZETT JAVÍTÁSOKRÓL/
ANNOTATIONS DES REPARATIONS REALISEES/ ANOTACIONES DE LAS REPARACIONES REALIZADAS/ MENTIUNI CU PRIVIRE LA
REPARAȚIILE EFECTUATE/ AANTEKENINGEN OVER UIGEVOERDE REPARATIES/ VERMERKE ÜBER AUSGEFÜHRTE REPARATUREN

Data zgłoszenia do naprawy/ Datum nahlášení / k opravě/ Dátum odovzdania do opravy/ Atidavimo remontui data/ Produkta nodošanas remontā datums/ A jāvītāsa tūrtēnō bejēlētās dātuma/Date de la déclaration de réparation/ Fecha de presentación a la reparación/ Data predării la reparație/ Datum voor het opgeven voor de reparatie/ Datum der Anmeldung zur Reparatur	Data wykonania naprawy/ Datum provedent opravy/ Dátum vykonania opravy/ Remonto data/ Remonta datums/ A jāvītās dātuma/ Date de la réalisation de réparation/ Fecha de realización de la reparación/ Data efectuării reparației/ Uitvoeringsdatum van de reparatie/ Datum der Ausführung der Reparatur	Zakres naprawy, opis czynności naprawczych/ Rozsah opravy, popis úkonů/ Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností/ Remonto darbu aprašymas/ Remonta aploms, remontdarbu apraksts/ A jāvītās tartalma, a jāvītási műveletek leírása/ Etendue de réparation (définition des causes)/ Alcance de la reparación, descripción de las actividades de reparación / Domeniul de reparație, descrierea operatiilor de reparație/ De reikwijdte van reparatie, een beschrijving van toegepaste reparatie-activiteiten/ Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten	Podpis wykonującego naprawę/ Podpis opraváře/ Podpis osoby vykonávající opravu/ Remontā atliekandō asmens parašas/ Remonta veicēja paraksts/ A jāvītās vēgō alāirāsa/ Signature de la personne faisant la réparation/ Signature de la persona que realiza la reparación/ Firma de la reparatiā/ Handtekening van de uitvoerende persoon/ Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person